

# La Voz de Guipúzcoa

Martes 17 de Junio de 1930

Diario Republicano

San Sebastián - Año XLVI Núm. 10.573

## Paneuropa

### La Gran Bretaña y la : Federación Europea :

El proyecto, lanzado oficialmente por Briand, de establecer entre los Estados de Europa un lazo federal, ha sido acogido con una gran curiosidad en el mundo entero, y en no pocos países con mucha simpatía. Sin querer ocultarse las dificultades que entraña semejante labor, todos cuantos comprenden los peligros que la desorganización de Europa hace correr a la paz del mundo han convenido en que la solución propuesta por el ministro francés es, en fin de cuentas, la única posible.

En los Estados Unidos, la perspectiva de ver a Europa organizarse de una manera más o menos parecida al sistema federal norteamericano ha sido comentada favorablemente por la prensa y por muchos políticos eminentes. Pero es sobre todo en Hispanoamérica donde ha repercutido más hondamente la proposición de Briand. Las Repúblicas que forman aquel gran continente se han preguntado si no debían, también ellas, organizarse a su vez sobre bases federales, paralelamente a Europa.

Conviene recordar que la iniciativa de Briand fué precedida de otras, sin carácter oficial, pero que tuvieron por objeto preparar el camino de aquellas. Yo tuve el honor de fundar, hace ya más de dos años, el Comité Francés de Cooperación Europea, cuyos fines consisten en organizar la cooperación europea dentro del marco y del espíritu de la Sociedad de las Naciones. Para realizar este programa, el Comité francés de Cooperación Europea se puso en relaciones con los Comités análogos fundados en el Extranjero, y singularmente con el Comité alemán. Sin embargo, antes de ir a la reunión constitutiva de la Federación de esos diversos Comités, quisimos contar con la colaboración de un Comité inglés. Nos pareció, en efecto, que si la adhesión de la Gran Bretaña a un intento de Federación Europea es difícil, por la situación especial del Imperio británico, dicha adhesión no deja por ello de ser en extremo deseable, por no decir necesaria. Fué solo cuando un Comité inglés importante aceptó unirse a nuestros esfuerzos que convocamos el primer congreso de los Comités de Cooperación Europea, celebrado en Madrid el año pasado.

No queremos oponer Europa a la Sociedad de las Naciones, sino que, por lo contrario, creemos prestar un buen servicio a Europa. En ningún momento se nos han ocultado las dificultades que habríamos de vencer; siendo una de las mayores la diferencia indiscutible que existe entre el modo de considerar a Europa que tienen respectivamente los ingleses y los pueblos del Continente.

Estamos convencidos, sin embargo, de que los ingleses comprenderán que tanto en interés propio cuanto en interés de la paz del

mundo, no deben dejar a Europa federarse sin ellos. Acaso la política tradicional de la Gran Bretaña la llevara a preferir que Europa no se federase de ninguna manera. Pero el día que Inglaterra se vea colocada ante ese dilema: o dejar que se constituya una nueva Europa más unida sin participar en ella, o contribuir a la creación de una Europa de la que Inglaterra sea parte integrante, creemos que no vacilará mucho antes de escoger esta segunda alternativa. La Gran Bretaña parece la más indicada para servir de lazo de unión entre Europa y Norteamérica; pero demasiados vínculos la unen al Continente europeo para que pueda pensar en aislarse de él, sobre todo cuando este Continente cobre conciencia de la unidad de sus intereses económicos.

Independientemente de las dificultades relativas a Inglaterra, existen otros obstáculos que será preciso vencer para realizar entre los pueblos europeos la creación de un lazo federal, por muy suelto que se mantenga ese lazo. Los primeros pasos van a ser difíciles. Habrá que vencer un espíritu de particularismo que se halla fuertemente enraizado en la mentalidad de nuestras viejas naciones. Los pueblos, pero sobre todo los Gobiernos, solo se resignarán a constituir cierta unidad europea cuando hayan comprendido claramente que fuera de esa unidad no hay para ellos salvación posible.

Por fortuna van siendo muchos los estadistas que han comprendido ya esa necesidad; y han de esforzarse en hacerla penetrar en el alma de sus conciudadanos. La paz del mundo no podrá asegurarse sino cuando esté unida Europa.

EMILE BOREL

Diputado, ex ministro de

Marina de Francia

(Prohibida la reproducción).

#### Las manifestaciones religiosas

#### Nueve niños en gravísimo estado, por insolación

#### Dos mil criaturas fueron retiradas por sentirse enfermas

(POR TELEFONO)

Madrid, 17.

Comunican de Barcelona que el domingo, en la Avenida de la Reina Cristina, y organizada por el Comité de la Exposición Misional, se celebró una ceremonia religiosa consistente en una misa de comunión. Ofició el obispo y asistieron 30.000 niños, muchos sacerdotes y no pocas mujeres. Dos mil niños tuvieron que ser retirados y asistidos en los puestos de la Cruz Roja, de síntomas de insolación. Nueve de los niños se hallan en estado gravísimo.

#### UN HOMENAJE A FRANZ LEHAR



En el «Theater an der Wien» se ha rendido un homenaje a su gran proveedor de música ligera, el famosísimo compositor Franz Lehár, autor de tantas operetas. En la fotografía aparecen, de izquierda a derecha, Franz Lehár, el actor y director del «Theater» Hubert Marischka, «Miss Austria», Bethy Fischer, creadora de las más famosas producciones de Lehár; «Miss Germany» y «Miss Italia». — (Foto Consorcio.)

#### El momento político

#### ¿Se entreabre de nuevo la válvula?

#### Chapaprieta a París. - Suspéndese la Asamblea de Alianza Republicana

(POR TELEFONO)

Madrid, 17.

#### PARA CONFERENCIAR CON DON SANTIAGO ALBA

Ayer por la mañana marchó a París, con objeto de celebrar una conferencia con don Santiago Alba, el ex ministro señor Chapaprieta, íntimo amigo de don Santiago.

#### EL CONSEJO DE HOY

Hoy, martes, los ministros celebrarán Consejo, al cual se atribuye gran interés, pues se dice que en él serán tratados asuntos de importancia. Seguramente el Gobierno fijará en el Consejo de hoy, de una manera definitiva, la fecha en que nuevamente empezarán a ser autorizados los actos políticos.

#### UNA NOTA DE LA ALIANZA REPUBLICANA

La Alianza Republicana ha publicado una nota en la que dice que por causas ajenas a su voluntad se suspende, por ahora, la proyectada Asamblea nacional.

Añade que la Junta fijará oportunamente la fecha en que habrá de celebrarse dicha Asamblea.

#### LOS REPUBLICANOS DE GRANADA

Un despacho de Granada dice que en el Círculo Republicano se celebró una reunión para tratar de la invitación hecha por la Alianza Republicana para suscribir el pacto de todas las agrupaciones republicanas. Después de amplia discusión se acordó sumarse al pacto.

#### Sigue la baja en la Bolsa de Nueva York

NUEVA YORK, 16.—En las primeras horas de hoy se han perdido en la Bolsa muchos millones de dólares a consecuencia de la baja de las cotizaciones. Hasta los títulos de la Unites States Steel han descendido, siendo su cotización la más baja de la que hayan registrado en el año actual, o sea a 168 y un octavo.

Se recordará que en el crack del último mes de noviembre se cotizaban estos títulos a 132.

La baja de las cotizaciones se atribuye a la incertidumbre que reina ante los efectos que tengan las nuevas tarifas aduaneras. (United Press).

#### El terror fascista

#### Carne para los presidios de Porza

LONDRES, 16.—Comunican de Roma que en Florencia han sido detenidas varias personalidades pertenecientes a partidos de la izquierda, figurando entre ellos los catedráticos señores Mori y Pieraccini, este último ex diputado, el médico cirujano señor Mariotti y el escritor Brunlo. Este último fué puesto en libertad horas después. (Argos).

#### Hoy firmará Hoover las nuevas tarifas aduaneras yanquis

WASHINGTON, 16.—El proyecto de tarifas aduaneras que acaba de ser aprobado por el Senado y por la Cámara de representantes ha sido enviado a la Casa Blanca y todo parece indicar que el presidente Hoover lo firmará el martes próximo. (United Press).

#### El día 16 de agosto habrá corrida de toros

¿Que por qué hacemos destacar esta noticia que podía caer muy bien en la información taurina?

Pues es muy sencillo. Porque nos parece que esta noticia tiene más interés que el de que «la afición» verá cubierto ese «dipiente entre el de la Virgen y el domingo 17 con un «mano a mano» entre Gagancho y Gitanillo de Triana.

El señor Pagés no se mostraba propicio a dar esta corrida. Se habló de ella, condicionadamente y su celebración se supeditaba a determinadas circunstancias.

Ayer, el señor Pagés se creyó en el caso de dar un paso de atención ante el alcalde en aquel momento aún dimisionario—señor Prado, con el que habló de la organización de aquella corrida, y de la entrevista salió el señor Pagés convencido de que podía organizarla.

De lo cual nos congratulamos todos.

#### El problema triguero

#### No es posible poner de acuerdo a los elementos interesados

Unos piden la tasa, otros la rechazan y otros pretenden que se encarezca el pan

(POR TELEFONO)

Madrid, 17.

Ayer por la tarde se reunió, bajo la presidencia del ministro de Economía, la Junta de Abastos para ocuparse del problema triguero.

Antes de la reunión el ministro recibió a los representantes trigueros de Valladolid y Palencia, que le pidieron el restablecimiento de la tasa mínima como única garantía de que el trigo no ha de venderse a precios más baratos.

El ministro les manifestó que antes de decidir tenía que oír a los diversos sectores representados en la Junta de Abastos.

La reunión de la Junta terminó después de las nueve de la noche y a ella asistieron los representantes agrícolas, de la Asociación de Ganaderos, de los obreros, de las Cooperativas de consumo, de la Dirección de Aduanas, de la Junta de Aranceles, etc., etc.

Después de la reunión el señor Wals habló con los periodistas, a quienes manifestó que no podía hacer declaraciones concretas sobre la cuestión triguera y que en la reunión de la Junta de Abastos se había limitado a oír a todos. Añadió que en el Consejo de hoy daría cuenta a sus compañeros de las impresiones recogidas, pero que sobre éstas nada podía anticipar por estimar que el hacerlo sería una descortesía para sus compañeros.

Dijo también que en la reunión dió cuenta del conflicto planteado por los agricultores de Palencia, por haber dictado la disposición suprimiendo la tasa.

Esta disposición—agregó—se dictó precisamente a petición de los agricultores, que entendían que la tasa no daba resultado práctico. Primeramente protestaron contra esta disposición los agricultores de Palencia; luego, los de Valladolid, y después los de León. Pero yo creo que el problema radica en que los tenedores no pueden vender el trigo porque éste no es bueno o no da el rendimiento necesario. Creo también que las protestas contra la disposición se deben a los propios agricultores por no haber hecho verdaderas declaraciones juradas de las existencias, de lo cual no tiene la culpa el Gobierno.

Según nuestras referencias, la reunión de la Junta de Abastos comenzó hablando en primer término don Germán Mora, quien atribuyó el conflicto triguero a que el trigo importado fué mezclado con el nacional, y en esta forma fué molturado, contra lo cual protestan los harineros.

Se mostró contrario a la tasa mínima y dijo que se debe establecer un arancel para que el trigo español pueda equipararse con el extranjero o con un pequeño sobreprecio en virtud de la diferencia de cambios.

El señor Cánovas del Castillo se mostró también opuesto a la tasa mínima y dijo que si ésta se establece debe establecerse también la tasa máxima, pues no cabe suponer que el precio de los cien kilos rebase la cantidad de 53 pesetas.

El señor Cánovas del Castillo achacó los conflictos a los defectos de la Junta de Abastos y a la forma de actuar de sus funcionarios.

El señor Municio achaca el problema a las mezclas y a la falta de transportes, sosteniendo que la tasa mínima no ha beneficiado más que a los intermediarios.

Intervinieron otros oradores y el señor Cánovas del Castillo dice que la solución está en elevar el precio del kilo de pan en cinco o en diez céntimos, cantidad insignificante, oponiéndose a ello la representación obrera.

El ministro propuso que el personal de Abastos haga una revisión de las existencias de trigo, y solicitó un voto de confianza para designar los funcionarios que han de hacer esta revisión.

Algunos representantes trataron de someter el asunto a votación, pero el ministro se opuso a ello, recordando que la Junta sólo tiene carácter consultivo.

#### Banquete republicano de ex alumnos de El Escorial

(POR TELEFONO)

Madrid, 17.

El domingo celebraron un banquete en el que reinó gran animación, muchos ex alumnos de la Universidad de El Escorial.

El objeto del banquete era el de exteriorizar la discrepancia de los reunidos con la conducta de algunos compañeros que se distinguieron durante el régimen dictatorial.

Presidió el señor Azaña y se pronunciaron discursos, abogando por el triunfo de los ideales republicanos.

#### Enfermedades de los ojos Doctor MARTICORENA

Consulta de 10 a 1 y 3 a 6.—Garibay, 13, bis



## Toreros y toros

## Celebróse en Bilbao la corrida goyesca

Las broncas del domingo fueron para Cagancho, Gitanillo y Bienvenida

(POR TELEFONO)

Madrid, 17.

## EN ALGECIRAS

Novillos de Gallardo, para Parrita, Franklin y Duarte. Parrita, bien en sus dos bichos; Franklin, cumplió, y Duarte, superior en los suyos, cortando la oreja del primero.

## EN BARCELONA

Ganado de Miura, para Armillita I, Mendoza y Sussoni. Armillita, mal en su primero y pésimo en el segundo. Resultó con conmoción cerebral al arrojarse de cabeza al callejón. Mendoza y Sussoni estuvieron muy valientes y voluntariosos.

## EN BILBAO

Corrida goyesca a beneficio de la Asociación de la Prensa. Nuncio rejoneó dos toros superiormente. Los dos toros fueron muertos a isoque por Torquito III. Luego se lidiaron seis toros de Veragua por Villalta, Fuentes Bejarano y Gitanillo de Triana.

Villalta en su primero estuvo muy bien con la capa y el capote, y superior con el pincho. En su segundo hizo una gran faena de muleta y mató de una estocada colosal. Cortó la oreja y oyó una gran ovación.

Fuentes Bejarano, valiente en su primero y superior en el segundo. También cortó una oreja.

Gitanillo de Triana, mal en su primero y medroso en su segundo. Fue abroncado.

## EN CIUDAD REAL

Félix Rodríguez estuvo superior y cortó dos orejas.

También Chiquito de la Audiencia estuvo superior y cortó dos orejas.

## EN GIRONA

Pedro Montes, regular en sus dos bichos; Alfredo Gorrochano, pésimo en los suyos, y Camerito, may en el primero y superior en el segundo. Cortó la oreja.

## EN JAEN

Ganado de Natera, para Márquez, Cagancho y Revertito.

Márquez estuvo muy bien en su primero y superior en el segundo, del que cortó las dos orejas y el rabo.

Cagancho, mal en sus dos toros, siendo abroncado.

Revertito, superior en sus dos toros, siendo ovacionado. Se pidió la oreja de su primero.

## EN MADRID

En la plaza de Madrid se lidiaron toros de Angoso por Valencia II, Marcial Lalandia y Manolo Bienvenida.

Valencia II estuvo regular en sus dos toros; Marcial Lalandia, muy bien en su primero y mal en su segundo, y Bienvenida, mal en sus dos toros.

En Vista Alegre, Domínguez Chico estuvo regular en sus dos bichos; Pajarero, valiente en los suyos, y Chaves II, regular toda la tarde. El ganado de Robles resultó bueno.

En Tetuán de las Victorias lidiaron bichos de Escobar Alarfeño, Contreras y Pepe Hillo. Alarfeño estuvo muy valiente toda la tarde; Contreras, valiente y voluntarioso, y Pepe Hillo, regular en todo.

## EN PAMPLONA

Novillos de Jaime Osés para Antonio Reyes (Magritas) y José María Prat.

Magritas, que tuvo que matar tres bichos, estuvo bien y cortó dos orejas y un rabo.

Prat, en su primero estuvo mal en todo, y por no querer matar el bicho fue encarcelado por orden del presidente. Este bicho fue muerto por el sobresaliente Francisco Bonet, quien cortó la oreja.

## EN PORTUGAL

En Villanueva, Balderas, que actuaba como único matador, estuvo superior toda la tarde y fue sacado en hombros.

En Lisboa actuaron Pepito y Rafael Bienvenida, que obtuvieron un gran éxito.

## EN PUERTO DE SANTA MARIA

Fortuna en su primero estuvo valiente y mató de un gran volapié. En su segundo fue constantemente ovacionado y cobró otro gran volapié. Cortó la oreja.

Niño de la Palma, bien en sus dos toros, y Palmeño, mal en su primero y bien en el segundo.

## EN ZARAGOZA

Novillos de Coquilla, para Lázaro Obon, Toron y Cester.

Obon estuvo bien en el primero y regular en el segundo; Toron, superior en su primero y colosal en el segundo, cortando las dos orejas y el rabo, y Cester, bien en el primero y superior en el segundo, cortando una oreja.

## Automovilistas

El nuevo taller eléctrico se encargará de su alumbrado eléctrico, arreglo de la dinamo, arranque y batería, instalaciones de toda clase, a precios sumamente módicos. BARRIO GROS. PASEO COLON, 21.

## Máquinas de escribir de ocasión

de diferentes marcas, grandes y portables, procedentes de cambio. A plazos, desde 25 pesetas mensuales. Taller de reparaciones

## Juan Larre

NARIZ - GARGANTA - OIDO  
Consulta de diez a doce y de tres a cinco  
San Marcial, 32 y 34. 3.º :: Teléfono 1-26-48

## L. VASALLO

Tratamientos modernos de la tuberculosis.  
Medicina general.  
SAN MARCIAL, 23. De 3 a 5. Telf. 1-44-08

## DENTISTA

A. RODRIGUEZ  
HERRERO

Consulta de diez a una y de 3 ½ a 7  
Fuenterrabía, 6, 1.º

## LA VIDA POLITICA

## Hoy se ocuparán los ministros de los trigos, de la baja de la peseta y de los ingenieros de la Armada

Comen juntos el rey y el barón de Casa Davalillos.-La ofrenda al apóstol Flojedad en Bolsa.-También los toledanos piden subvenciones

(POR TELEFONO)

Madrid, 17.

## EL PRINCIPE DE ASTURIAS EN SEVILLA

Comunican de Sevilla que ayer por la mañana llegó a aquella capital el príncipe de Asturias, para asistir a la clausura de la Exposición Ibero Americana. Fué recibido por las autoridades, personalidades y elemento oficial.

## LA MAÑANA DEL PRESIDENTE

Ayer por la mañana el jefe del Gobierno recibió al oficial mayor del Senado, al general Millán Astray y al director del Banco de Galicia en Buenos Aires.

También recibió a una Comisión de Toledo a la que acompañaba el conde de Romanones. Los comisionados formularon al presidente las siguientes peticiones:

Que se verifiquen en Toledo los exámenes para ingreso en la Academia General Militar.

Que se conceda una subvención a aquel Ayuntamiento por tratarse de una capital artística.

Que se construya la carretera de circunvalación.

Que se terminen las obras de la Casa de Correos y de la Audiencia.

## EL EXITO DE UNOS SELLOS

Dicen de Sevilla que ha obtenido un gran éxito la emisión y venta de sellos de Goya destinados exclusivamente al servicio de correspondencia aérea. Las peticiones de estos sellos son muy considerables.

## UN BANQUETE

Ayer al mediodía en las habitaciones del segundo piso de palacio, se celebró el banquete anual con que don Alfonso obsequia al personal de la Casa Militar.

Presidió don Alfonso con el jefe de la Casa Militar barón de Casa Davalillos.

## DOS DECRETOS DE GRACIA Y JUSTICIA

Don Alfonso firmó ayer entre otros, los dos siguientes decretos del ministerio de Gracia y Justicia:

Nombrando magistrado del Supremo, a don Miguel Fernández y Fernández.

Disponiendo que todos los funcionarios que anteriormente al 21 de julio de 1926 tenían derechos al desempeño de cargos judiciales o fiscales, sean reintegrados a esos derechos.

## LA OFRENDA AL APOSTOL SANTIAGO

Se cree que este año irá a Santiago de Compostela con objeto de hacer la tradicional ofrenda al apóstol Santiago, el ministro de Gracia y Justicia, señor Estrada.

## EL CONSEJO DE MINISTROS DE ESTA TARDE

Al Consejo de ministros que se celebrará esta tarde, el ministro de Economía llevará la cuestión triguera; el de Hacienda hablará de la baja de la peseta, siendo posible que el señor Argüelles facilite una nota oficiosa acerca del asunto, y el de Marina llevará el asunto referente a los ingenieros de la Armada que prestan servicio en las Casas constructoras de buques, en vista del pleito planteado por uno de dichos ingenieros que prestaba servicio en la Constructora Naval de El Ferrol y que ha presentado su dimisión.

## MARZO, A GRANADA

Esta noche, después del Consejo de ministros el general Marzo saldrá para Granada con su familia.

## LA COTIZACION DE LA MONEDA

La sesión de ayer en la Bolsa se caracterizó por la flojedad en la cotización de los valores, incluso de la moneda.

La libra se cotizó a 41,64 y el franco a 33,75.

## LOS TRIGUEROS

Los representantes de los elementos tri-

gueros de Palencia y León y se reunieron ayer con el Director general de Agricultura al que pusieron en antecedentes del problema triguero y le facilitaron datos precisos para la reunión de la Junta de Abastos.

Esta reunión de la Junta de Abastos tendrá gran importancia y se espera que de ella saldrá la solución que el ministro de Economía propondrá hoy al Consejo de ministros.

## DICE EL PRESIDENTE

Ayer tarde el jefe del Gobierno recibió en su despacho del Ministerio del Ejército a una Comisión de trigueros acompañada de los señores Calderón y Royo Villanova.

Al abandonar su despacho dijo el presidente a los periodistas que la Comisión de trigueros fué a decirle que el problema triguero sea tratado en el Consejo de hoy y que él les manifestó que estaba ya acordado hacerlo así.

Terminó diciendo el general Berenguer que iba al Ritz para asistir a la comida que se daba en honor de los oficiales portugueses que participaban en las pruebas hípiacas que se celebran en Madrid.

## La Unión Artesana

Saca a subasta la carne de los cinco cerros que serán lidiados en el festival taurino del próximo jueves, bajo las condiciones que se hallan de manifiesto en los locales de la Sociedad.

Las proposiciones se admiten en sobre cerrado hasta el próximo miércoles, doce del mediodía.—El secretario, Jesús L. Quintana.

## Alimentación General

## AL POR MAYOR

Esta casa desea entrar en relaciones con representantes de productos de origen. Recibirá lunes, jueves y sábados; de 3 a 7.

— 13, MORAZA, 13 —

**MEDIAS**



Lucir «MEDIAS DUBARRY» es signo de distinción y elegancia.

De venta en todas las buenas tiendas de género de punto.

**DUBARRY**

## La política rumana

## Jorge Bratiano ha desbancado a su tío

Rumania no admite que vuelvan a Hungría los Habsburgo

LOS LIBERALES CAMBIAN DE JEFE BUCAREST, 16.—Una asamblea general extraordinaria del partido liberal, a la que han concurrido delegaciones de todo el país, ha proclamado jefe del partido al señor Jorge Bratiano, destituyendo con ello de la presidencia a Vintila Bratiano.

La asamblea aprobó por aclamación el discurso que pronunció Jorge Bratiano afirmando la profunda adhesión del partido hacia el rey Carlos II.

Como se recordará Vintila Bratiano había propuesto que el partido no guardase más que una actitud expectante ante la vuelta del príncipe Carlos y rechazase toda responsabilidad en su proclamación como rey.

## AUDIENCIA DIPLOMATICA

BUCAREST, 16.—El rey Carlos ha recibido hoy en audiencia a todos los representantes diplomáticos extranjeros.

## LA POLITICA INTERNACIONAL

BUCAREST, 16.—El jefe del Gobierno, señor Maniu, ha manifestado a los representantes de Prensa que la política exterior de Rumania no ha tenido el menor cambio de orientación por el advenimiento al trono del rey Carlos. Afirmó que ninguna potencia extranjera había desempeñado el menor papel en la proclamación del rey Carlos, pues se trataba exclusivamente de un asunto de política interior rumana.

Afirmó el señor Maniu que Rumania no consentiría en un cambio de sus fronteras pues están determinadas en tratados de paz que precisa respetar en su integridad. Desea mantener relaciones cordiales con Hungría y con los restantes países, pero ello nunca a cambio de una cesión territorial que sería incompatible con la dignidad nacional.

Respecto a la actitud de Rumania ante una posible vuelta del régimen monárquico de los Habsburgo en Hungría, dijo el señor Maniu que Rumania tenía que oponerse a ello por estar taxativamente prohibida en los tratados de paz, es decir que no es una cuestión de orden interior sino de orden internacional.

## Aceite, 1,45 MANTEROLA, 9

Arroz bomba, 0,60 kilo; lenteja, 1,20; garbanzos, 0,95; jabón pinta azul, 0,60 trozo; café, una peseta cuarterón. Telf. 1-31-54

**CLINICA ESTILOGRAFICA**



Reparación garantizada de plumas de todas marcas, plumilla, oro, piezas de cambio, de toda clase de plumas. El especialista señor Manuel garantiza todas las reparaciones Waterman's, Swan Conklin y similares.

URBIETA, 15 (Vaciador)

## Agencia ECHART

Dinero para préstamos hipotecarios. Compra - venta fincas. GUETARIA, 9.—Teléfono 1-18-97

## PABLO MOLANO

GARGANTA, NARIZ y OIDOS  
Horas de consulta: de 10 a 12 y de 3 a 5  
PENAFLORENDA, 10.—Teléfono 1-1-68

## Academia de corte

En quince días se compromete a enseñar a cortar a sus discípulos toda clase de prendas (blancas y de color) de señora y caballero y niños. Sistema práctico y más moderno. Se habla valenciano y castellano.

## DENTISTA

V. Sáenz de Viguera  
Vergara, 4.—Consultas de 9 a 1 y de 3 a 7

**F. Loidi Zuláica**  
ESPECIALISTA EN ENFERMEDADES DE LA PIEL Y SECRETAS  
Consultas de diez a una y de cuatro a seis  
ALAMEDA, 6, 1.º — Teléfono 1-29-28

## T. OLAVIAGA

ODONTOLOGO  
URBIETA, 1 — Teléfono 10-84

## BENITO PETSCHEN KUTZ

Partos, enfermedades de la mujer.  
— Medicina general. Rayos X.  
Peña y Goñi, 15. De 3 a 5. Teléfono 1-22-20

## TEATRO

## Victoria Eugenia

## GRAN

## TEMPORADA CINEMATOGRAFICA

## GRANDES FUNCIONES PARA HOY, MARTES

TARDE: A las 7 y cuarto NOCHE: A las 10 y cuarto

## ACONTECIMIENTO CINEMATOGRAFICO

Sensacional ESTRENO de la sorprendente producción rusa en ocho largas partes

## LA TRAGEDIA DE RUSIA

BUTACA, 1 pta. ANFITEATRO, 0'50 GENERAL, 0'30



## La Mesa Española

## ARTE DE COCINA

Indispensable a todas las cocineras y amas de casa

Precio del ejemplar UNA peseta

De venta en la Administración de este periódico y en las librerías.



**Como en las comedias de magia****Reitera su dimisión el señor Prado por la mañana, y por la tarde decide volver a la Alcaldía**

Un día de idas y venidas, de ruegos y negativas, de confesiones y testamentos  
Resurrección del alcalde y apoteosis final

**IDAS, VENIDAS Y CONFERENCIAS**  
El domingo celebró el gobernador civil una reunión con el alcalde, señor Prado, a quien acompañaba el secretario del Ayuntamiento, señor Charlén. Aunque oficialmente nada se dijo de lo tratado, se supo que el señor Prado había ratificado categóricamente e irrevocablemente la dimisión de su cargo.

Ayer a mediodía visitamos al señor Santaló en su despacho, quien se limitó a decirnos que por la noche nos daría información sobre el asunto de la Alcaldía, que tenía la confianza de que ayer mismo quedaría resuelto.

Para tratar indudablemente de este particular, ayer recibió nuevamente la visita del señor Prado, más tarde la del señor Goitia y seguidamente la del concejal señor Peña Vea Murguía.

**EUTRAPELIAS Y FANTASIAS**

Cuando ayer llegábamos a las escaleras de la Casa Consistorial, las descendía el alcalde accidental, señor Goitia, que nos dijo:

—Hagan el favor de esperarme, que vuelvo en seguida.

Como los reporteros sabían que allí había noticias, se dedicaron a su busca y captura, no sin tropezar con grandes dificultades, pues allí todo el mundo procuraba hablar de cosas completamente distintas a las que debían hablar. Eso se llama "meter la cabeza bajo el ala".

En la Alcaldía estaba casi toda la Permanente, y se esperaba a los que faltaban porque el señor Goitia había convocado urgentemente; desde el antedespacho se oían voces, y una vez que se abrió la puerta salió una "tufarada" como cuando el horno está encendido para que se cueza el pastel.

En aquel momento llegó el concejal señor Ayestarán; pero al decirle los periodistas que estaban reunidos los de la Permanente, no creyó necesaria su presencia y se fué hasta mejor ocasión.

¿La causa de este revuelo? Pues que había reiterado su dimisión con carácter irrevocable el señor Prado y que se sabía que "se estaban realizando gestiones".

Un cuarto de hora después de haber salido regresó el alcalde accidental, señor Goitia, visiblemente malhumorado. Para entonces ya sabíamos que venía del Banco Urquijo, de conferencia con el alcalde dimisionario, señor Prado, a quien visitó en nombre de la Permanente, para rogarle que retirase la dimisión. También sabíamos que la gestión no había dado el menor resultado satisfactorio.

—Que pase la Prensa!—ordenó el Sr. Goitia. Y los reporteros pasaron al despacho con toda la cara de "inoshentes" que pudieron poner.

—Bueno, señores, aquí hay una convocatoria para una reunión en el Gobierno civil para constituir la Junta provincial de Economía Nacional.

—Hombre, qué raro! Esta convocatoria, fechada ahora, es para el 18 de abril.

—Es un error; es para pasado mañana, día 18 del corriente.

—Aquí hay este cablegrama de Buenos Aires en el que la Sociedad Hispanoamericana comunica haber hecho socio honorario al ilustrado donostiarra doctor Asuero.

—Muy bien, es una compensación a los disgustos.

—Bueno, pues ya está todo. No hay más—dijo el señor Goitia.

—Vamos, señor Goitia—le dijeron los periodistas—, no nos gaste usted bromas, que estamos en momentos serios!

—Les digo a ustedes que no hay más.

—Vaya, pues entonces seremos nosotros los que demos la información que tenemos! Sabemos que acaba de hablar con el señor Prado, con resultado negativo. ¿Qué va a tratar la Permanente?

—Ah, no sé! La Permanente no se renirá hasta el viernes.

—Perdone usted. La Permanente se reúne aquí mismo, dentro de cinco minutos; en cuanto nosotros nos marchemos. Para eso la ha convocado usted, y aquí están los señores Arsuaga, Loyarte, Gurruchaga, Martínez Iriberrí, Castañeda, Marcellán...

—Es que hoy es mi santo y los he invitado a almorzar.

—Pues sentimos mucho que no nos permita usted quedarnos a ese almuerzo, porque no necesitábamos luego preguntar a ver cuáles habían sido los postres!

El señor Marcellán.—¿Ustedes no han visto salir de aquí a un cura?

—Sí, señor. (En efecto, de la Alcaldía había salido un sacerdote.)

—Pues es que nos hemos confesado—añadió el señor Marcellán—; ahora esperamos a un notario para hacer el testamento. Aquí lo tengo redactado.

Y enseñaba—sin dejar acercarse—un pliego escrito a máquina.

Cuando terminaron las bromas, los periodistas abandonaron la Alcaldía, y allí quedó redicha la Permanente. La reunión duró media hora.

Poco después nos encontramos en la Avenida con dos tenientes de alcalde.

—¿Qué pasa?—preguntamos.

—A la noche se lo podremos decir.

—¿Ocurrirá algo esta tarde, entonces?

—Tal vez.

**EL DESENLAZ**  
¿Que si pasaron cosas por la tarde?  
Parece ser que el gobernador civil enco-

mendó al señor Goitia la misión de conven-  
cer al señor Prado.

El señor Goitia recabó el auxilio de la Permanente y pidió hora al señor Prado para que recibiese a los compañeros, y el señor Prado señaló la de las seis de la tarde.

Poco antes de dicha hora se reunieron los tenientes de alcalde; y en dos o tres grupitos, para no llamar la atención, fueron al domicilio del alcalde dimisionario. La entrevista fué tan cordial como breve. El señor Prado se conmovió ante el rasgo y ruego de sus compañeros, y accedió a retirar su dimisión, comunicándoles que hoy por la mañana volvería a posesionarse del cargo. Fué una escena emocionante, según nos dicen los principales actores que en ella intervinieron.

**RESURRECCION Y APOTEOSIS**

Anoche se facilitó a los periodistas en el Gobierno civil la siguiente nota:

"Desde que se planteó el problema municipal originado por la dimisión del alcalde, puede decirse que fué la más generalizada opinión la de quienes creían que esta situación debía resolverse en el sentido de la continuación del señor Prado al frente del Ayuntamiento de esta ciudad."

Estimándolo también así el señor gobernador, encauzó en este sentido todas sus gestiones y todos sus esfuerzos; pero el éxito definitivo se debe a la feliz intervención de la Comisión municipal permanente, cuya identificación con el señor Prado hubo de patentizarse ayer al reiterarle en afectuosa visita aquellos sentimientos de cordialidad tantas veces manifestados, y al requerirle para que en beneficio de su pueblo hiciese una vez más el sacrificio de ocupar un puesto de dificultad y de trabajo como lo es el de la Alcaldía de San Sebastián, el señor Prado hubo de ceder a la tenaz y amistosa presión de sus compañeros, prometiendo reintegrarse mañana al ejercicio de su cargo.

El señor gobernador no puede menos de mostrar su complacencia por el feliz resultado de las gestiones realizadas que tanto y tan directamente afectan a la ciudad, por ser éste de la Alcaldía un asunto vital para los sagrados intereses de San Sebastián que todos estamos obligados a defender."

Este número ha sido visado por la censura

**La "asueroterapia" en Ultramar****Asuero llevaba un saludo del rey para Irigoyen**

**PATRIOTICOS Y ASUERISTAS**

**BUENOS AIRES, 16.**—Se informa que la Unión Hispana, sección de la Asociación Patriótica Española, prepara un acto público en favor del doctor Asuero el próximo día 29, víspera de su partida con rumbo a España. (Argos.)

**LLEVABA UN SALUDO DEL REY**

**BUENOS AIRES, 16.**—El diario oficioso «La Epoca» dice que en la audiencia que el presidente Irigoyen concedió el viernes último al doctor Asuero, éste le hizo presente que el rey de España le había encargado que transmitiese su saludo especial al jefe del Estado argentino. El doctor Irigoyen mostró su agradecimiento por ello.

El citado periódico indica que se ha hecho al doctor Asuero objeto de una injusta persecución y de molestias.

El periódico «Crítica» dedica la primera de sus páginas casi por completo a atacar al doctor Asuero, y anuncia que seguirá su campaña contra su método curativo. (United Press.)

**El misterioso crimen de Areitio**

Sigue la gente interesándose por descubrir el misterio del crimen de la cuesta de Areitio.

A pesar de que el juez de Instrucción de Durango y la Guardia civil prosiguen activamente sus gestiones para llegar a establecer la verdad de los hechos, nada ha podido averiguarse hasta la fecha.

El juez de Instrucción, acompañado del secretario ha girado una visita de inspección al lugar del suceso y al pueblo de Mallavia, en cuyo cementerio recibió sepultura el domingo a mediodía la víctima del crimen.

Hoy, martes, están citados para declarar ante la autoridad judicial varios caseros. También se ha acordado el traslado al Juzgado de Durango, del palo que fué encontrado junto a la víctima y el encendedor, los zapatos y demás efectos que le fueron habidos.

Sigue el crimen envuelto en el mayor misterio y sin que hasta la fecha se vislumbre la más remota posibilidad de dar con los asesinos.

Encuadración de novelas, revistas y toda clase de libros en los talleres de

LA VOZ DE GUIPUZCOA

**El "affaire" del Santander-Calatayud****En busca de 'os que se resisten a comparecer ante el Juzgado**

Uno de los que no aparen es el concesionario del negocio

(POR TELEFONO)

Madrid, 17.

El juez especial señor Abarrategui, que entiende en el asunto del ferrocarril Ontaneda-Calatayud, continúa practicando diligencias.

En el expediente siguen prestando declaración diversas personalidades.

Entre las diligencias últimamente realizadas por el señor Abarrategui figura la citación mediante edicto del concesionario de la construcción de la línea, don Guillermo Solms.

También ha oficiado a la Policía para que averigüe el paradero de algunas personas que han sido llamadas a comparecer ante él y que no lo han hecho.

**Defendiendo un monopolio****Manifestación de autobuses en Madrid**

(POR TELEFONO)

Madrid, 17.

Ayer por la tarde llamó poderosamente la atención a las personas que transitaban por el Paseo de la Castellana el estacionamiento de gran número de autobuses de línea que prestan servicio en diversas provincias de España, cuyos dueños han llegado a Madrid para pedir la supresión de los monopolios de estos servicios y solicitar plena libertad para su explotación.

El número de autobuses estacionados a los dos lados del paseo pasaba de doscientos.

El número de delegados llegados ayer a Madrid para asistir a la Asamblea de transportes de dos mil. Hoy llegarán más delegados. La Asamblea está señalada para hoy y mañana.

**Una protesta****Contra un catedrático que suspendió al 96 por ciento de los examinandos**

(POR TELEFONO)

Madrid, 17.

Una comisión de alumnos del cuarto año de la Facultad de Medicina de la Universidad Central, visitó las redacciones de los periódicos para protestar contra la actitud del catedrático de Obstetricia, señor Varela Radio, que ha suspendido al 96 por 100 de los alumnos examinados.

La misma comisión visitó al decano de la Facultad para entregarle un escrito en el que se piden nuevos exámenes para la revisión de los ejercicios.

**La guerra civil china****Los aliados del Norte se incautan de la aduana de Tien-Tsin**

**PEKIN, 16.**—El caudillo de los ejércitos aliados del Norte y del Shansi, general Yen Hsi Shan, se ha incautado de las aduanas de Tien Tsin y ha designado como director de ellas al británico Butman Weale.

Con tal decisión termina la remesa de seiscientos mil dólares mensuales que la ciudad Aduana efectuaba al Gobierno de Nankín en concepto de superávit de sus obligaciones. (United Press.)

**El bandolerismo en Chicago**

**CHICAGO, 16.**—El comisario de policía Russell y el jefe de detectives Steger, han dimitido sus cargos en vista de las críticas que se formulaban contra la policía por no haber conseguido la detención del asesino del periodista Mr. Lingle, redactor de sucesos del "Chicago Tribune". (United Press.)

**ENGLEWOOD, 16.**—El general Dawes ha desmentido rotundamente la información que decía que iba a abandonar su cargo de embajador de los Estados Unidos en la Gran Bretaña para aceptar poderes dictatoriales y acabar con los bandidos de Chicago.

**Fallecimiento del exministro francés M. Klotz**

**PARIS, 16.**—Ayer falleció en esta ciudad M. Klotz, a la edad de sesenta y dos años. M. Klotz fué abogado, diputado, senador y desempeñó varias veces la cartera de Hacienda en diversos Ministerios y una vez la del Interior. Siendo ministro de Hacienda participó en los trabajos de la Conferencia que puso término a la guerra mundial.

En 1928 fué procesado por estafas y emisión de cheques sin provisión de fondos, y fué condenado a dos años de cárcel e inhabilitado condicionalmente a causa de su delicado estado de salud en septiembre de 1929. Antes de ser condenado ya había M. Klotz dimitido su cargo de senador y renunciado a toda clase de mandatos públicos y títulos honoríficos que poseía.

**La agitación en la India****La lluvia, aliada de Britania**

¿Invitarán a Gandhi a la Conferencia anglo-india?—situación grave en Bombay

**DETENCION DE UN CENTENAR DE GANDHISTAS**

**CALCUTA, 16.**—La Policía ha practicado un registro en el edificio del Comité provincial del Congreso indio de Bengala y, en vista de la documentación recogida, ha detenido a 120 gandhistas.

**LA LLUVIA COMO DISOLVENTE**

**BOMBAY, 16.**—Ha comenzado en toda la región la temporada de lluvias torrenciales, que suele durar tres meses.

Las autoridades esperaban con ansiedad que comenzase esta temporada, pues durante ella es muy difícil que se realicen grandes manifestaciones públicas de los elementos de la desobediencia civil.

**¿INVITARAN A GANDHI?**

**LONDRES, 16.**—Un periódico asegura que el jefe nacionalista indio, Gandhi, será convocado a la Conferencia mixta anglo-india, que se reunirá el próximo otoño, para discutir la forma de otorgar a la India el Estatuto de los Dominios. (Argos.)

**GRAVE SITUACION**

**BOMBAY, 16.**—La situación es bastante grave en la provincia, y tanto el gobernador de ésta como los de otras de la India han recibido órdenes del virrey de actuar severamente en la represión de desórdenes. (Argos.)

**EL BOICOT**

**LONDRES, 16.**—Comunican de Bombay que, a pesar de las recientes disposiciones del virrey de la India, continúan los voluntarios nacionalistas colocándose en las puertas de las tiendas para evitar que sus compatriotas adquieran bebidas alcohólicas y otros productos de procedencia británica.

El número de indígenas detenidos es ya tan grande, que no son suficientes para contenerlos las cárceles de la ciudad, y los soldados están instalando barracones para encerrarlos en ellos.

**CUATRO HORAS DE DESORDEN**

**BOMBAY, 16.**—Se calcula en unos sesenta el número de heridos o lesionados a raíz de una acción de la Policía contra los piquetes de voluntarios que tratan de impedir la venta de bebidas alcohólicas. En las cuatro horas que duraron los desórdenes se practicaron sesenta detenciones y estos detenidos fueron condenados a cuatro meses de cárcel. (United Press.)

**Los fascistas austriacos****Expulsan de Austria al comandante de la Heimwehr****EXPULSION DE PABST**

**VIENA, 16.**—El comandante prusiano Pabst, jefe de Estado Mayor de la Asociación burguesa-nacionalista denominada Heimwehr, ha sido expulsado ayer de territorio austriaco en vista de su actividad política, que el Gobierno considera como inadmisibles por parte de un extranjero. En el decreto de expulsión se hace resaltar que el comandante prusiano Pabst ha desempeñado siempre en Austria un papel político activísimo en el movimiento de la Heimwehr y últimamente en la propaganda contra el proyecto de desarme de asociaciones civiles.

El comandante Pabst, que había tomado parte en el célebre golpe de Estado de Kapp, en Berlín, se había refugiado en territorio austriaco al abortar el movimiento.

**BRAVATAS FASCISTAS**

**VIENA, 16.**—El señor Steidle ha pronunciado un discurso ante muchísimos delegados de la Heimwehr, diciendo entre otras cosas lo siguiente: "Se nos declara la guerra y se expulsa a nuestro jefe de Estado Mayor con el pretexto de que es alemán, y precisamente este pretexto va contra la idea de raza germana y contra nuestra deseada unión con Alemania. Debemos continuar unidos contra el Gobierno y con ello tenemos seguro el triunfo".

**Gravemente herido al apearse de una bicicleta**

Anoche, al regresar a su casa en Astigarraga el joven de 19 años, José Gorriti, se cayó de la bicicleta que montaba en la carretera de Hernani, frente al caserío "Estube", de aquel término.

En el automóvil de la matrícula SS. 5.714, propiedad de don Santiago Carrero, fué traído a la Casa de Socorro de nuestra ciudad, donde le apreciaron heridas contusas en la región frontal mentoniana, parietal izquierdo, erosiones generalizadas y fuerte conmoción cerebral.

En grave estado se le trasladó al Hospital de San Antonio Abad.

**Asesinato de un gobernador chino**

**CANTON, 16.**—El gobernador de la provincia de Kuan-Si ha sido asesinado por los soldados de su guardia, a tiros y por la espalda, mientras se halla comiendo.—Argos.



## TAURINAS

Llegó "Pedrucho"

En el "rapidillo" de Barcelona de la madrugada del domingo llegó a San Sebastián, de donde faltaba hacia cinco años, nuestro paisano el valiente matador de toros Pedro Basauri ("Pedrucho"), de Eibar. Vino acompañado de su esposa, pues "Pedrucho", que no reconoce fronteras, casó hará cuatro meses con una linda señorita vienesca, que por cierto es enemiga acérrima de las corridas de toros.

"Pedrucho", que traía la mano derecha en lamentable estado, fué a que le hicieran una cura en el Cuarto de Socorro, donde se la hicieron, amable y primorosamente.

El domingo lo vimos en Tolosa y cruzamos algunas palabras con él, recordando nuestra antigua amistad. Nor dijo que había venido para cumplir la palabra dada tanto a la "Peña Raku", de Tolosa, como a la Unión Artesana, de San Sebastián, de dirigir sus festivales a beneficio de los pobres, pero que si bien puede manejar el capote, aun "cargándose la mano", le es imposible ni siquiera tomar las banderillas.

Por eho, y con gran pena por su parte, no puede torear el domingo en Tolosa.

—¡Mire usted—nos decía—que es mala suerte! Tardar tanto tiempo en venir a demostrar en mi tierra lo que soy en el toreo y encontrarme imposibilitado! ¡Es que aunque quisiera hacer un esfuerzo no podría!

Y a esto acompañó un gesto de viva contrariedad.

Pero "Pedrucho" toreará este verano ante sus paisanos. Dice que se lo tiene prometido a sí mismo. Es de suponer que de la misma opinión sea el señor Pagés—agülla empresaria—, porque un "mano a mano" entre "Pedrucho" y Torón meterían en la plaza, aunque fuese unos encima de otros, a media Navarra y a media Guipúzcoa.

Aun no sabemos quién va a sustituir a "Pedrucho" en Tolosa el domingo. Se hablaba de Faustino Barajas, nuevo en estas latitudes—desconocido en San Sebastián—, y de Armillita Chico. Ya lo contaremos...

La becerrada de la "Peña Raku"

Fuó un éxito completo, aun mayor que el del año pasado, con haber sido también resonante, el alcazado por la "Peña Raku" en la becerrada organizada a beneficio de los pobres de Tolosa.

Por la mañana hicieron una colecta que produjo más de mil cien pesetas, y por la tarde la plaza presentaba un aspecto precioso, pues aunque el tiempo amenazaba con un remojón, los tolosanos y los donostiarras y los aficionados de las localidades próximas, que saben que allí se pasa muy bien, acudieron como si luciese un sol espléndido y llenaron la plaza, proporcionándose la satisfacción de dejar a la caridad unos miles de pesetas.

La becerrada fué una cosa muy seria, porque hasta el ganado "salió con toda la barba", 131 kilogramos, sea un poquitín menos de lo que pesan los de los fenómenos, pesó el tercer novillo. Y los otros dos, "parejos".

Con este ganado, manso el primero y bravos los otros dos, hicieron cosas de toreros los encargados de la lidia. Fué una cosa completamente distinta de la becerrada del último domingo, de la "Euskal-Billera".

En ésta todo fué juerguecita, "trucos", toreo cómico y regocijo general. En la de Tolosa, seriedad y toreo científico. Los matadores salieron "a hacer la faena". Muy bien ayudados y asesorados por "Pedrucho", que se "hincho" de torear con el capote, los matadores José Oruezabala, Tomás Bartolomé y José Larrañaga torearon "como los buenos"—y algunas veces, mejor—y hubo pases bien dados y pinchazos en su sitio... ¡En fin, lo que hacen los otros para que el mozo de espadas telefonee el éxito!

Hubo un banderillero—que nos diperon era un "cashero" apellidado Larrañaga, que puso un par de banderillas, con preparación y todo, mejor que Magritas.

Las presidentas... como para pedir el divorcio. (No queremos decir quién opinaba así, para que no le peguen en casa).

En resumen: un éxito completo del cual puede mostrarse orgulloso la "Peña Raku".

La Plaza de Toros, luminosa

Con objeto de presenciar las pruebas definitivas del alumbrado de la Plaza de Toros, llegaron ayer de Madrid el empresario señor Pagés y su apoderado el señor Gómez de Velasco.

Ante un reducido número de invitados, entre los que se hallaba "Pedrucho", a quien veremos torear este verano en San Sebastián, se hicieron las pruebas.

En primer lugar se hicieron las del exterior y pasillos, que están alumbrados espléndidamente.

Luego se dió luz al redondel. El efecto fué maravilloso en sus dos intensidades de media y plena luz.

Contra lo, acostumbrado, no hay alambres que cruzan la plaza. Todo es por medio de reflectores, que hacen que en el centro de la plaza se les vean al novillo o al toro hasta las intenciones.

Preguntamos al señor Pagés:

—¿Y esto, cuándo?

—A mediados de julio, después de las fiestas de Pamplona. Claro que ya hablaremos antes.

UN PUNTILLERO

### Venta y alquiler

De muebles para la temporada de verano. Se amueblan pisos y villas. Casa Sánchez LOYOLA, 17.—SAN SEBASTIÁN

### Para muebles

APARATOS ELECTRICOS Y COCHES NIÑO por su gran variedad y baratura "LA NUEVA BRETAÑA".—Avenida, 14

### Anemias en general

y perniciosas, convalecencias y estados de agotamiento combate eficazmente

### VINO YECORIS AZCARRAGA

de hígado de ternera compuesto. Plaza de Guipúzcoa, 9, y demás farmacia y droguerías.



## ECOS DE SOCIEDAD

### Santorál

Martes, 17 de junio.—Santos Isauro, Inocencio, Manuel, Sabelo, Ismael, Nicandro y Marciano.

Ortos y ocasos.—El sol sale a las 4'44, pasa por el meridiano a las 12'15 y se pone a las 0'1.

La luna sale a las 0'1, pasa por el meridiano a las 4'56 y se pone a las 11'16.

### Viajes

Regresó de Valladolid el joven y aventajado estudiante de Medicina, Francisco López Uralde.

—Procedente de Bilbao ha llegado la señora viuda de Zayas.

—De Pasajes se ha trasladado a la capital vizcaína don Isidoro Artaza.

—Ha regresado de Zaragoza don José Cistue de Castro.

—Procedente de París pasó con dirección a Madrid don Carlos López Doriga.

—Llegó de París don Luis Echeverría acompañado de su esposa e hijos.

—Vino de Valladolid don Javier Grandmontagne.

—De París y Londres han regresado don Juan Echeverría y sus sobrinos Luisita Echeverría, Mari Ituarte, Malté Grandmontagne y Enrique Ituarte.

## Radio - Telefunken

PORTAL Y MORO - Buen Pastor, 1

### Mezclilla

Nombramiento.—Nuestro querido amigo y compañero Eduardo Lagarde ha sido nombrado ayudante del gobernador militar de la plaza, general Rich.

Reciba nuestra cordial y sincera felicitación.

Nuevo ministro de España en Bucarest.—Ha sido nombrado ministro plenipotenciario de España en Bucarest el marqués de Aycinena, que hasta la fecha fué concejal del Ayuntamiento de Hernani.

Fin de estudios.—Con brillantísimas calificaciones, han terminado los estudios del tercero y primer año de bachillerato, las encantadoras señoritas Rosarito y Mary del Valle Lersundi y Mendizábal, hijas de nuestro distinguido amigo don Alfonso.

Felicitamos sinceramente a las aplicadas niñas y a sus distinguidas familias.

### Letras de luto

En la iglesia de San Pedro, del Muelle, se celebró ayer a las nueve una solemne misa de Réquiem por el alcalde de don Vicente Loidi y Zulaica, que fué consejero del Banco Guipuzcoano.

Al acto, que estaba dedicado por dicha entidad bancaria, asistieron los miembros del Consejo de Administración y cuantos amigos tenía el finado.

—Celebráronse ayer a las ocho y cuarto de la mañana en la parroquia del Buen Pastor solemnes funerales por el eterno descanso de doña Dominica Hernando Loza, que dejó de existir el sábado a la edad de treinta y siete años.

## PICADILLO

Prado retorna a la Alcaldía. Claro que no se le puede cantar como a Radamés:

—¡Ritorna vincitor...! Eso es de ópera grande y aquí no hemos pasado del sainete.

—Ustedes han conocido señores más bien aventurados que la turbamulta de concejales de la Comisión de "Visitas y Cumplidos"? Ahora mismo hay en el Muni un revuelo de dos mil diablos, motivado por las derivaciones del "caso" Prado. Pues a la turbamulta ni se le consulta, ni se le toma en consideración, ni se acuerdan siquiera de que existe. Son concejales de complemento.

En cambio, ellos tan contentos pensando en la procesión de Corpus. ¡Bienaventurados!

Señalemos con piedra blanca la fecha 16 de junio de 1930.

En esta fecha se borra del diccionario municipal un adjetivo molesto, por lo que compromete.

El adjetivo "irrevocable".

No hay más remedio que hablar de un tema que nos molesta bastante: el de las subvenciones.

Porque después de lo de ayer las suponemos en camino.

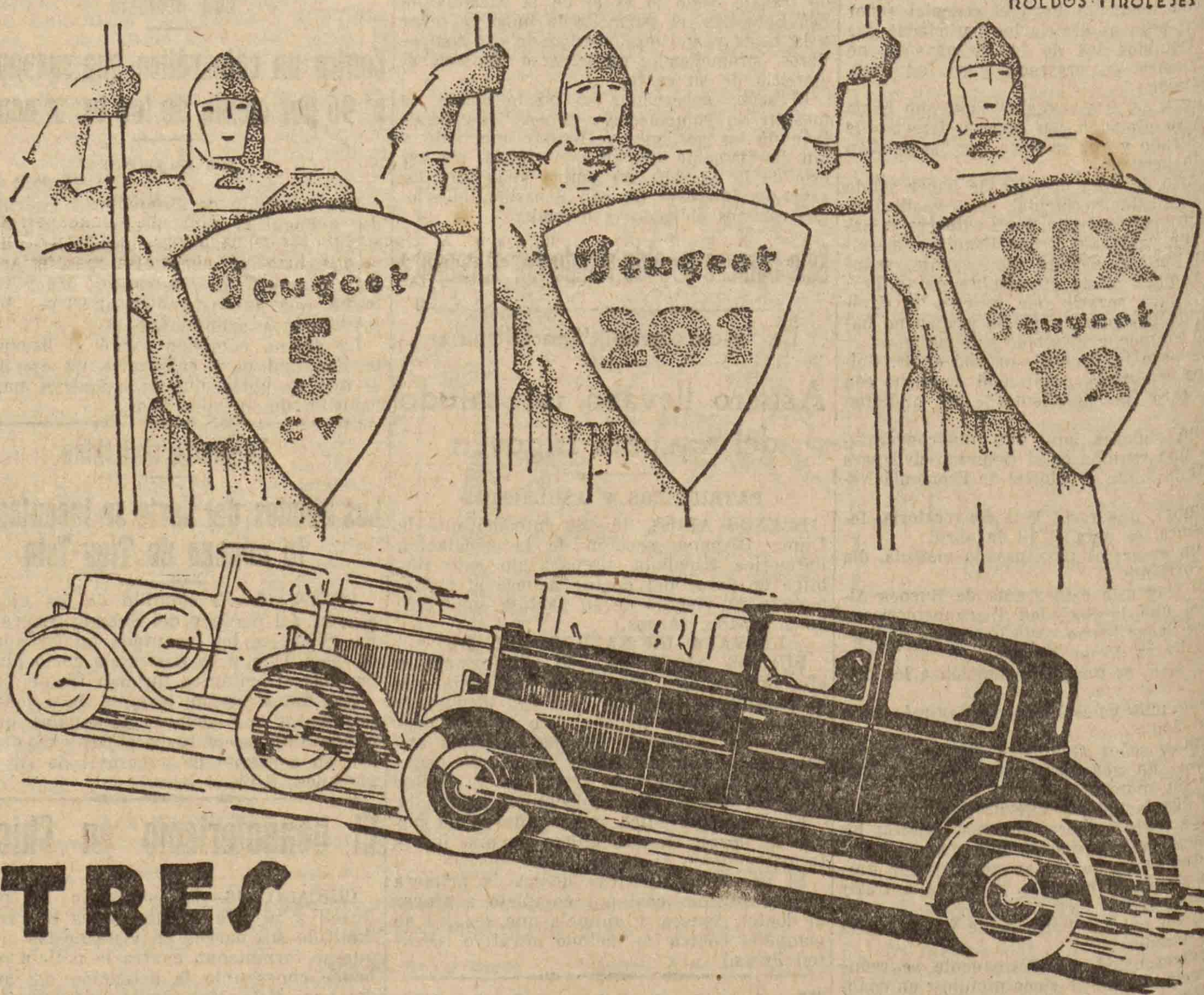
Por lo menos las seiscientas noventa mil pesetas que cuesta abrir un Casino, ya las tendrá el alcalde en su bolsillo...

## MOTORES A. E. G.

LOS MAS ACREDITADOS

PORTAL Y MORO - San Sebastián

ROLDOS TIROLESES



# TRES

# FORMIDABLES MODELOS

QUE POR SU ECONOMIA, RAPIDEZ Y POSITIVO VALOR DE SUS COMPONENTES, NO HABRA TORNEO AUTOMOVILISTA EN EL QUE RESULTAREN DERROTADOS

S. A. E. DE AUTOMOVILES

# Peugeot

AV. DE PI Y MARGALL, 16. MADRID. TEL. 19070

Agente para SAN SEBASTIAN:  
E. D. ESPADA - Calle Pinares



## LO DE LOS DOS MILLONES

## Auto de procesamiento y prisión sin fianza contra el abogado Serrán

La llegada del supuesto estafador a España. - En Madrid. - Declaración es que "son cuentos chinos"  
Una detención en Barcelona

## DESDE HENDAYA A IRUN

En el andén de la estación de Hendaya. Mañana de domingo desagradable, fría, lluviosa. Esperamos el rápido de París, que tiene anunciada su llegada a las ocho y seis minutos de la mañana, hora francesa. El público, en el andén, lee en los periódicos de San Sebastián las noticias frescas, recién salidas del «horno». La mayoría comenta la llegada en el rápido de París del señor Serrán, cuya entrada en España se anuncia.

Un silbido de la máquina eléctrica. El rápido entra en agujas. Tememos que el viajero a quien esperamos con la intención de interrogarle antes de que pise suelo español pase inadvertido para nosotros, entre el ya numeroso público que llena el andén. Pero «nuestro» viajero, que es el señor Serrán, debe continuar hasta Irún, donde la Policía española espera que se pondrá a sus órdenes.

Nos lanzamos decididos al estribo del primer vagón, recorriendo los coches, con la esperanza de que la fortuna nos favorezca y nos enfrente con el viajero a quien buscamos.

Viajeros de las más diversas nacionalidades. No tropezamos con ningún español. Apenas hemos recorrido dos coches, el tren se pone en marcha hacia la frontera española. Nos quedan muy pocos minutos de tiempo.

Estamos ante el coche-cama. Cerrado. Unos golpes en el cristal de la portezuela para atraer la atención del uniformado empleado del coche, que acude a nosotros, atentos. Preguntas rápidas, inquisitivas más rápidas todavía. En efecto, el señor Serrán viaja en una litera de lujo. Pero es imposible molestarle. Le acompaña un agente francés, que tal vez tenga órdenes de no permitir que nadie converse con el viajero que voluntariamente acude a España para poner en claro una grave denuncia formulada contra su persona.

Convencemos al empleado, que atento nos conduce hasta la litera del viajero. Queremos cambiar unas palabras antes de que llegue a España, adonde el tren se acerca. El empleado, respetuoso, se detiene ante un departamento, al que se asoma:

—¿Monsieur Serrán?

El aludido se vuelve rápidamente. Se sorprende ante nuestra inesperada visita. Acaba de darse los últimos toques a su vestimenta y todavía se ajustaba sobre las sienes un magnífico flexible gris pella. Excusamos nuestra aparición. Deberes periodísticos...

El señor Serrán, de pie en el umbral del departamento de lujo, parece haberse tranquilizado del pequeño sobresalto que le produjo nuestra inesperada presencia. Nos sonríe y agradece esta visita no policiaca antes de su entrada en España. Es alto, de complexión fuerte y elegancia impecable. Llena por completo el marco de la puerta. Nueva sonrisa y se excusa a su vez, y habla con cautela, eludiendo entrar en el fondo de la cuestión, nerviosamente:

—Muy agradecido a esta atención, como compañero—no olvidemos que el señor Serrán ha sido gobernador civil y que todos los gobernadores civiles han sido «chicos» de la Prensa—; pero ha de comprender que mi situación no me permite hacer declaración alguna. Es un deber la discreción, por tratarse de un asunto judicial. Lo siento por su información, que verá truncada; pero no es posible. Repito que es un deber de discreción.

Aventuramos algunas preguntas más, con el temor de no obtener respuesta antes de llegar a España. Faltan apenas unos metros, pocos. Y en cuanto llegue a España, el señor Serrán quedará absolutamente incommunicado.

—Me enteré de la denuncia contra mí presentada, por los periódicos de Madrid, cuando me encontraba en Bolonia. Mi curiosidad de ávido lector de Prensa me hizo detener la vista ante un título extraño. Al pronto nada vi que me hiciera comprender. Recorrí la noticia rápidamente, y al conocer su contenido y verme aludido en letras de imprenta, exclamé: «Este soy yo!» Sin pérdida de tiempo quise poner en claro mi situación, desvirtuando cuanto se decía en los periódicos, anunciar mi regreso a España. A la una de la madrugada, no recuerdo exactamente si del día 10 u 11, puse varios despachos, que han publicado la mayoría de los periódicos, y otro al señor Montes Jovellar, señalándole el camino que pensaba seguir para esclarecer este asunto, y rogándole al mismo tiempo que al entrar a España hubiera Policía dispuesta para que me acompañara hasta Madrid.

Otras preguntas que no obtienen la respuesta que esperamos. Hemos de resignarnos.

—Salí de Madrid—nos dice el señor Serrán—el día 16 de mayo, en uno de mis frecuentes viajes, sin señalar itinerario, como otras veces. Ante el disgusto que me produjo la noticia leída en los periódicos, dispuse mi rápido regreso a la corte, dirigiéndome a París, donde necesitaba ponerme a resolver unos asuntos. Ahora vengo de la capital de Francia, a ponerme a disposición de la Policía, comple-

tamente tranquilo, puesto que no se trata de nada.

Sonríe el señor Serrán, atusándose el fino bigote de largas guías.

Le ponemos al corriente del interés que «su» asunto ha despertado en España.

—Lo comprendo—nos dice—, y esto le explicará mi enorme disgusto.

El tren se detiene. Hemos llegado a la estación de Irún. El señor Serrán dispone que sea recogido su equipaje, en tanto el se hace cargo de varias guías de ferrocarriles, periódicos, revistas ilustradas que le han hecho compañía durante el viaje.

En el andén de la estación, frente al coche, apercibimos al comisario de Policía, señor Vargas, con dos agentes a sus órdenes. Con ellos se han detenido también dos «números» de Seguridad de servicio en la estación.

Decimos al señor Serrán:

—Aquí le esperan a usted.

El viajero se asoma a la ventana del coche. Observamos en él una ligera transfiguración. Su mano izquierda, enojada, al apoyarse en el marco de la ventanilla, denuncia un repentino y ligero nerviosismo. El comisario señor Vargas se adelanta y, sombrero en mano, la extiende la diestra. Ambos se saludan afectuosamente. El señor Serrán, dominándose, aparece perfectamente sereno.

El comisario sube al coche y se extraña de vernos al lado del viajero, que ha de estar incommunicado durante el viaje por España. Con un gesto que traducimos perfectamente, nos hace comprender la imposibilidad de prolongar la conversación.

Interviene el señor Serrán:

—Decía al compañero periodista que haga constar el ruego que hice al señor Jovellar de que la Policía española se hiciera cargo de mí al entrar en España y me acompañase hasta Madrid.

El comisario admite esta oportuna intervención del señor Serrán que explica nuestra presencia en el rápido.

El comisario le pone en antecedentes de las instrucciones recibidas para tratarle con todo género de consideraciones.

El señor Serrán lo agradece, y en voz baja hace un ruego al comisario, al tiempo que dirige su vista hacia el andén, donde ha visto a dos agentes y otros tantos «números» de Seguridad. Es de comprender que desea pasar inadvertido.

El señor Vargas le devuelve la tranquilidad. Deben tratarle con todo género de consideraciones.

Nos despedimos del señor Serrán, que pronuncia frases de gratitud por nuestra entrevista.

A sus atenciones correspondemos con el deseo de la más favorable resolución del «asunto».

Lo agradece, diciendo nuevamente:

—Desde luego, será así, porque no se trata de nada.

Descendemos del tren. El señor Serrán, con el comisario, conversando como antiguos conocidos, se dirigen a la fonda de la estación, donde esperarán la hora del rápido que los conduzca a Madrid. Tras ellos, únicamente un mozo con maletas y bártulos de viaje.

A las nueve y cuarto de la mañana, en el rápido, el señor Serrán continuó su viaje a Madrid, acompañado por el comisario de Irún.

## Buenechea y Hernando

Especialidad en orfebrería, porcelana y cristal para hoteles, cafés y bares.  
NARRICA, 42 — Teléfono 4-18-01

## Felipe Jesús Charlén

(ABOGADO)  
Asuntos Contenciosos-Administrativos  
SAN MARCIAL, número 26, 1.º

## NECESITO DEPENDIENTA

soltera o viuda, formal, con aptitudes y referencias satisfactorias, para establecimiento detalle artículo fácil. Dirigirse por carta, diciendo condiciones poseen, esta Administración, señas X. X.

EDREDONES  
MUEBLES  
LAMPARAS

"LA AMERICA"—Idiáquez, 6

(POR TELEFONO)

Madrid, 17.

## EL SEÑOR SERRAN, EN LA VILLA Y CORTE.—PRESTA DECLARACION Y QUEDA INCOMUNICADO

El domingo por la noche, a primera hora, llegó a Madrid el concejal y abogado madrileño y ex gobernador civil de Santander don José Serrán, acusado de haber estafado dos millones a un súbdito sueco. Vino acompañado de policía, para que no pudiera cambiar palabra alguna con nadie en el camino. Desde la estación del Norte marchó al Palacio de Justicia, donde prestó amplia declaración ante el juez instructor del sumario, en presencia del letrado señor Bergamín y el procurador señor Aicua, que representaban a la parte querellante. Duró la diligencia, con sólo un intervalo de media hora para descansar, desde las nueve y media de la noche hasta las dos de la madrugada.

A esta hora quedó el señor Serrán en los calabozos, rigurosamente incommunicado.

Ayer, a las once de la mañana, volvió a declarar ante el juez señor Bellón, y en presencia del abogado y del procurador de la parte querellante. Parece ser que el señor Serrán no logró justificar plenamente su conducta.

Acercas de este asunto, que ha apasionado mucho a la opinión, se hacen muchos comentarios. Se habla de una persona residente en Barcelona llamada a Madrid para deponer en el sumario. También se dice que el señor Serrán tiene una caja de alquiler en un Banco extranjero, en la cual se supone guarda parte de los dos millones de la supuesta estafa.

## ABATIMIENTO O CANSANCIO

Personas que frecuentan el Juzgado, y que ayer por la mañana vieron al señor Serrán en los pasillos cuando era conducido a presencia del juez, dijeron que el detenido se hallaba despeinado y daba muestras de hallarse muy abatido. También es posible que esto fuese síntoma de estar cansado del viaje.

## LA DECLARACION HA SIDO «UN CUENTO CHINO»

Cuando el juez abandonaba su despacho fué interrogado por los periodistas, a los que hizo las siguientes manifestaciones:

—La declaración ha sido un cuento chino. A petición del señor Serrán he suspendido la diligencia. Dijo que se hallaba muy fatigado y yo accedí a la petición. En su declaración, el señor Serrán ha dicho algo que yo no puedo decir a ustedes; pero insisto en lo del cuento chino. Como seguramente ya saben ustedes, había decretado el procesamiento y prisión sin fianza del señor Serrán, y después de la diligencia de esta mañana he dispuesto que se cumpla aquel decreto y que el señor Serrán sea conducido hoy mismo a la cárcel y quede rigurosamente incommunicado. Ustedes juzgarán qué manifestaciones ha hecho el señor Serrán cuando yo me he visto obligado a adoptar esta determinación hoy mismo.

## CONJETURAS

En su declaración es probable que el señor Serrán dijera al juez que el asunto por el que ha sido detenido es una transacción comercial perfectamente lícita. Ha podido decir al juez que si se marchó al extranjero fué por una orden que le dió el señor Lind, como representante de la Sociedad Española de Valores, por cuenta de la cual él—el señor Serrán—debía adquirir las acciones del Monopolio de Fósforos, y que al salir de España llevaba orden de no regresar hasta el día 16; es decir, hasta ayer. También ha podido decir al juez que los dos millones de pesetas los recibió como premio por las gestiones que durante mucho tiempo ha venido realizando por orden de la Compañía representada por el señor Lind, y que merced a sus gestiones ha ganado muchos millones, que de otra manera, seguramente, habría perdido. Asimismo ha podido decir que la cantidad que tenía que recibir por sus gestiones era mucho más elevada que la cobrada en el Banco de España.

## ¿DONDE ESTAN LOS DOS MILLONES?

En el equipaje del señor Serrán, que fué minuciosamente reconocido por el juez, se han encontrado algunos cheques extendidos a nombre de distintos Bancos.

Parece ser que el señor Serrán dijo en la frontera al agente que se hizo cargo de él que el dinero lo tiene depositado en un Banco internacional. Desde luego, en el equipaje del señor Serrán no se han encontrado documentos de interés.

Naturalmente, se hacen gestiones para averiguar cuál es el establecimiento bancario donde el señor Serrán ha depositado los dos millones. Al parecer, se trata de una entidad bancaria que por sus estatutos y especial carácter está a salvo de toda intervención de Tribunales de justicia que no sean internacionales.

## LAS ANDANZAS DE SERRAN

Es seguro que el juez, señor Bellón, está ya en antecedentes de cuanto hizo el señor Serrán desde el momento en que se puso al habla con el señor Lind y de la ruta que siguió desde que salió de Barcelona.

## A LA CARCEL MODELO

Ayer, a las cinco de la tarde, el señor Se-

rrán fué trasladado en un automóvil de la Dirección General de Seguridad a la Cárcel Modelo, donde quedó rigurosamente incommunicado.

## LO QUE HA DICHO EL SEÑOR LIND

Parece ser que el señor Lind ha declarado ante el juez que el señor Serrán le prometió entregar las acciones cuya adquisición le fué encomendada el día 24 de mayo. El día 14 le dijo el señor Serrán que para realizar la operación tropezaba con dificultades, pues las acciones estaban comprometidas, y que tenía que hacer tres viajes: uno a Valencia, otro a Barcelona y otro a San Sebastián. Pero como venció el plazo señalado para la entrega de las acciones y el señor Serrán había desaparecido y no se sabía su paradero presentó la denuncia, en la que se hace constar que el señor Serrán para adquirir las acciones no tenía necesidad de salir de España.

Parece ser que el señor Lind no ha tenido inconveniente en dar al juez los nombres de las personas, prestigiosas y de solvencia social, que le indicaron el nombre del señor Serrán para encomendarle las gestiones encaminadas a la adquisición de acciones del Monopolio de Fósforos.

Se asegura que el señor Lind ha dicho al juez que no podía tener la más leve sospecha de que el señor Serrán dejaría de cumplir su palabra en un ofrecimiento que, a su juicio, estima legal, toda vez que ha podido comprobar que algunos tenedores de dichas acciones no tuvieron inconveniente en solicitar tanto de él como del señor Serrán el tipo de compra.

## QUIEN ES EL SEÑOR LIND

Se recuerda que el denunciante del señor Serrán, don Carlos M. Lind, es representante en España de la importante Sociedad de negocios sueca Kruger y Tell, que en Alemania y en otros países de la Europa central explota grandes negocios y dispone de un importantísimo capital. Esta sociedad tiene concesiones para la fabricación de cerillas de madera.

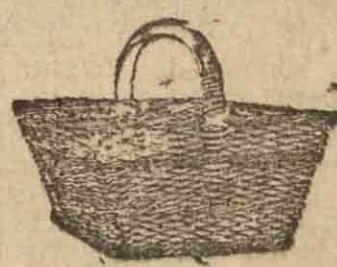
## UN DETENIDO EN BARCELONA

Se ha sabido que la Policía de Barcelona ha detenido a un señor cuyo nombre y apellido responden a las iniciales R. R. Parece ser que la detención de este señor está relacionada con el viaje del señor Serrán a la ciudad condal y los negocios y gestiones que éste realizó allí.

## E. SAENZ ALONSO

ABOGADO

Alameda, 11, segundo



## Cestería Moderna

SAN LORENZO, 17

Cestas de compra, desde 0'80 hasta 2'20, tamaño grande. Se hace todo trabajo de

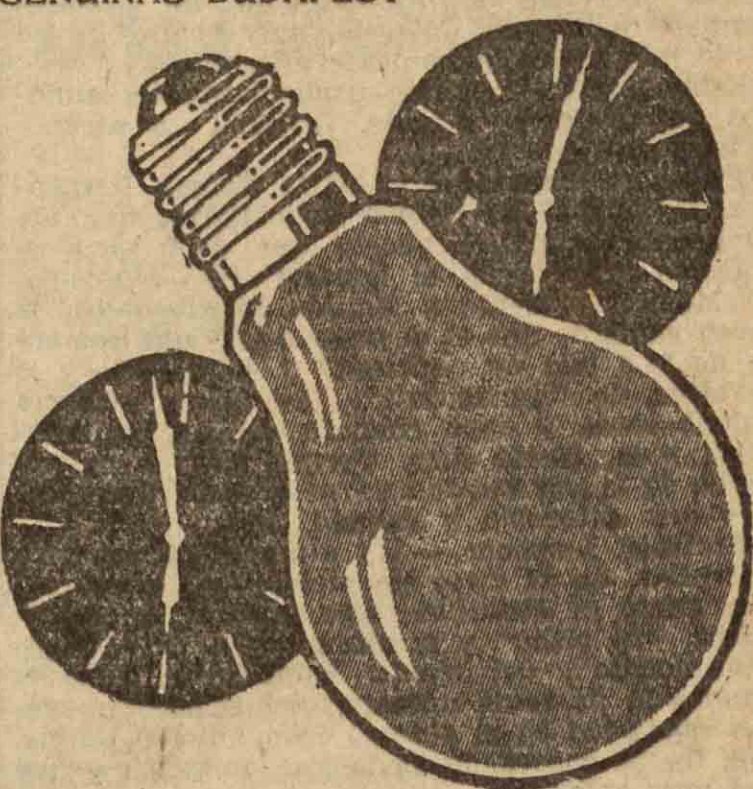
butacas de junco y mimbre, desde 1'75 cada. Ventas al por mayor, sin competencia. Remington Vega.-Fuenterrabía.-Tel 14-0-48.

## TUNGSRAM

Maleado interior

LAMPARA DE LA LINEA UNIFICADA

GENUINAS BUDAPEST



Desde el anochecer

Hasta el alba

Pídalas a su proveedor y a LAMPARA

TUNGSRAM

MADRID: Montera, 10. Apartado 1.039.

BARCELONA: Diputación, 280.

## BLENORRAGIA

Crónica o reciente. curación verdad y rápida con Tratamiento GONOSERMAN patentado (pomada y sellas a un tiempo). Sin lavados. V. mismo puede secretamente curarse. Informes, pedidos y folletos gratis al Dr. G. Zatorre, Aparado 293. Zaragoza Venta en Farmacias



## Fin de curso

El Conservatorio Municipal de Música  
presentó a sus alumnos en un  
concierto interesante

Pese a los defectos de orden administrativo que en repetidas ocasiones se han manifestado, es un hecho que la enseñanza musical en nuestro Conservatorio continúa siendo motivo de orgullo para todos y se evidencia en cada uno de los conciertos que el profesorado de dicho centro docente organiza durante el curso. Y si el primer concierto, a poco de comenzada la época de estudios, revela que los alumnos por su parte ponen todo el empeño en no olvidar las enseñanzas recibidas durante el curso anterior, en el último queda bien de manifiesto el progreso realizado en los meses de invierno.

El domingo por la mañana dieron los alumnos del Conservatorio Municipal de Música el concierto de fin de curso y, en verdad, los alumnos, sobre todo algunos, actuaron como artistas ya hechos. Cada uno de los presentados dieron motivos de satisfacción a los profesores, de satisfacción a los padres, de orgullo legítimo al pueblo donostiarra, que sin necesidad de soportar un fuerte presupuesto sostiene un centro de cultura admirable, susceptible, claro es, de mejoramiento hasta completar los estudios musicales, pero que, por el momento, rinde valiosos servicios educativos.

San Sebastián cuenta con un centro de educación musical del que hemos repetido muchas veces que se merece la atención de todos. Hoy lo repetimos: todos debemos cuidar del Conservatorio Municipal de Música, porque el profesorado se lo merece, porque la aplicación de los muchachos se lo merece también y porque es uno de los centros que más enaltecen a la ciudad, como lo mostraron el domingo último en el concierto matinal que dieron los alumnos.

**Profesor Ariz.**—Iniciaron y terminaron el concierto los alumnos del conjunto general del Conservatorio, dirigidos por el profesor Ariz, director del Conservatorio. Primero fué la orquesta; luego, coros y orquesta. Porque el Conservatorio de San Sebastián cuenta ya con una orquesta que suena con sonoridades amplias, llenas, que nos hicieron pensar en orquestas de profesionales. Y que esta orquesta del Conservatorio podría hacer grandes cosas, si se lo propusieran, lo demuestran las obras de Franceschi, que fueron a modo de prólogo del concierto del domingo.

Hace muchos años que no intervenían los alumnos de solfeo como coros en estos conciertos y recordamos que antaño la obra elegida era de Guridi. A nosotros, que gustamos oír cantar de vez en vez a los niños en esta clase de funciones, nos gustó sobremediana el canto sencillo que escribió el gran Bretón. Coro simplista, de niños y para niños, en que se canta a la primavera—no pudo ser más oportuno, porque nos hizo recordar en estos meses sin sol de que aún hay primavera—, nos produjo la impresión agradable de esa indisciplina social de los hombres del mañana. Indisciplina que se reduce ante los ataques de la baluta del maestro.

La orquesta, con su sonoridad, y el coro, con su gran simpatía, son promesas que no deben olvidarse. Estas clases de conjunto pueden servir para mucho bueno y útil si bien se encauzan, y en el Conservatorio Municipal de Música, donde todo se hace tan bien, no se dejará pasar sin aprovechamiento el ensayo de conjunto general realizado el domingo.

**Profesor Cortés.**—Un muchacho de tercer año de oboe: F. Escudero. Digno de aquel otro muchacho, uno de los primeros alumnos del mismo Cortés, hoy ya profesional. Interpretó bellamente un "Canto Pastoral", de G. Marie.

**Profesor Figuerido.**—Una sonata de Vivaldi, del clásico, sonata ingenua para dos violines, de cuya interpretación se encargaron los alumnos Juan José Múgica y R. Torregaray. Como si hubiéramos oído una piececilla de Rameau, tan encantadora como el cántico de una pastora, oímos este canto pastoral, dicho también con gran sencillez por los dos mencionados alumnos.

**Profesor Cotarelo.**—Siempre sensible como profesor y como compositor, hizo tocar a ocho manos a sus alumnas, señoritas Aldanondo y Cortés, y a los alumnos Isasa y Real, una serenata infantil, piececilla sencilla también, interesante por una melodía repetida como canto de niños en un corro de juego. Y la impresión que nos produjo produjo también en el público, que al final estalló en una gran ovación.

Luego, las señoritas Castillejo e Isasa, pianistas más hechas, interpretaron un "Rondo", también del mismo Cotarelo, muy bonito, de un estilo imitativo sumamente interesante.

Estos números en que participaron los alumnos del profesor Cotarelo, tuvieron un encanto grande para nosotros.

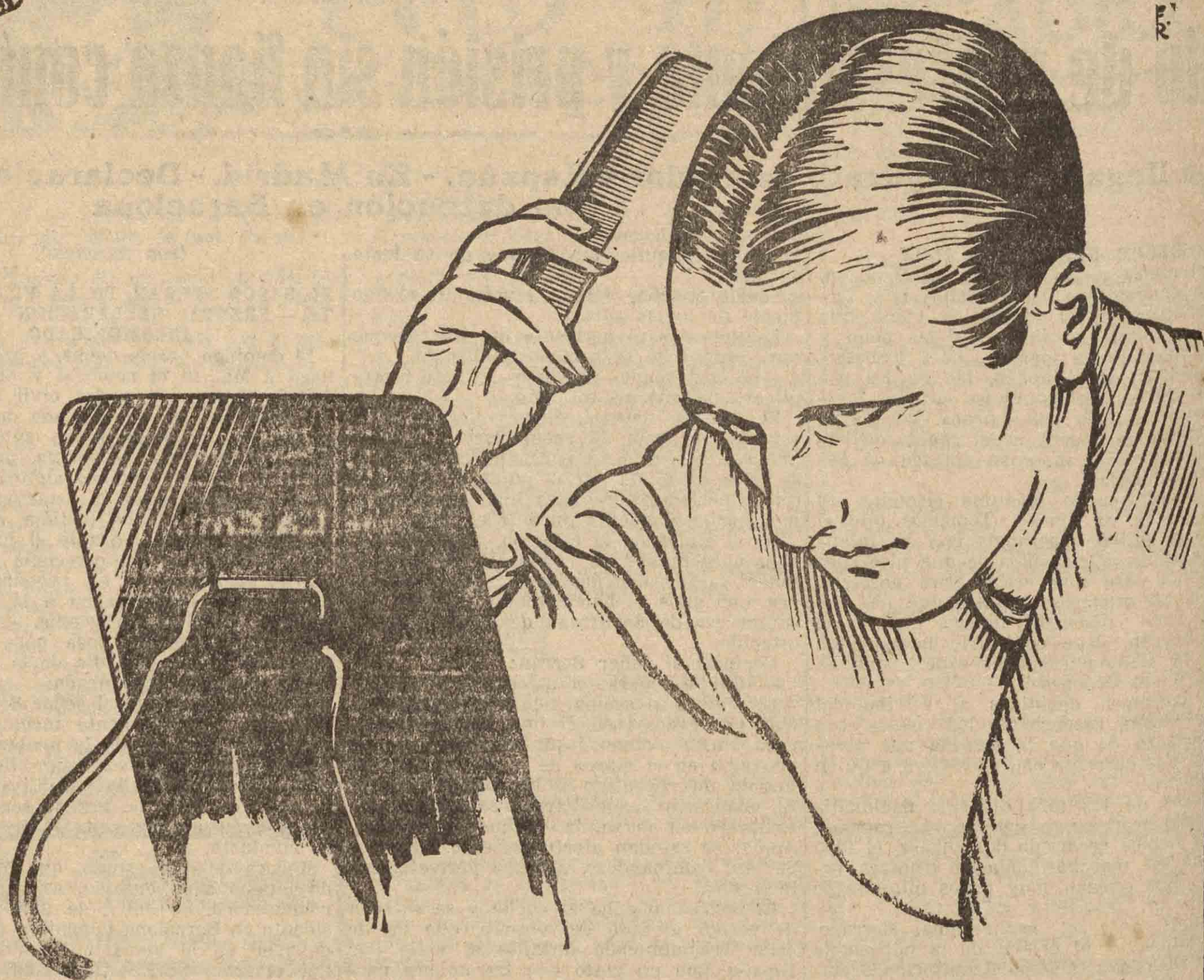
**Profesora Hernández.**—María Teresa Hernández, la solista del Orfeón Donostiarra, que actualmente ocupa el puesto que dejó vacío el maestro Esnaola en el Conservatorio Municipal de Música, presentó a Matilde Zabalbeascoa, la joven cantante que el domingo cantó una romanza de "La fille du regiment" y el recitado de la cavatina de "Sonámbula". Avanza la señorita Zabalbeascoa y debe cuidarse de su voz, educarla bien, fijarla bien. Porque es voz de soprano de la que puede sacarse gran partido, porque hay extensión y calidad.

**Profesor Larrocha.**—Un alumno del maestro Larrocha, de la clase de violoncello, interpretó con gusto el conocido trozo musical de Saint-Saens, "El cisne" y a continuación el "Allegro Appassionato", del mismo Saint-Saens. Sólo el enunciado de estos números del concierto revelan seguridad en el alumno José Antonio García, que fué el encargado de la interpretación y que fué muy aplaudido.

El "clou" del concierto: el muchacho Gurruchaga, hijo del que hace años fué flauta solista de la Banda Municipal, familia de músicos. El muchacho no desmiente el abolengo. Toca el violín: justeza, firmeza en el arco, mano izquierda segura, interpretación perfecta y una sonoridad admirable, maravillosa, digna de un artista grande. ¿Que exageramos?... No, porque esto ha tenido que ser reconocido por todos cuantos al concierto asistieron y oyeron a Gurruchaga. Este muchacho interpretó admirablemente, con gran seguridad, el preludio y "allegro" de Pugnani, donde se nos reveló como tal artista, y así lo debieron de entender todos, porque todos aplaudieron con enorme entusiasmo al muchacho, al que acompañó muy bien la clase de cuerda del maestro Larrocha.

El compositor L. Navidad.—Otro joven que se lanza por el camino de la composición, con una "Serenata" para violín y orquesta de cuerda. Gran sabor, colorido en la melodía, bellamente

VERITAS



## Un fijador distinto

Fixol se distingue de los fijadores corrientes en que fija bien el pelo sin empastarlo y en que verdaderamente no engrasa ni mancha. Huele discretamente a violetas. No es muy espeso ni demasiado fluido. Conserva el peinado correcto todo el día, a pesar del viento, aunque se quite usted el sombrero varias veces o practique sus deportes favoritos.



FRASCO

2 Pts

TIMBRE APARTE

Fixol

PERFUMERIA

GAL

MADRID  
BUENOS-AIRES  
LONDON  
NEW-YORK

española, tiene la serenata de Navidad y deja de manifiesto las aptitudes de este muchacho para la composición sin complicaciones, por sistemas de sencillez para la comprensión. Muy bonita la serenata, fué aplaudida con entusiasmo.

El pianista Imaz.—No figuraba en los programas, pero su labor de acompañante debe ser destacada. Acompañó admirablemente y de él puede esperarse otro gran artista del acompañamiento, digno de su profesor, Pagola.

El público.—Numerosísimo, hasta abarrotar el teatro. Pero había mucho niño, demasiados niños. A nosotros, que tanto amamos a los niños, nos llegaron a irritar levemente con sus entusiasmos importunos, con sus gritos, con su inquietud constante. Pero no les culpamos. Culpamos a quienes tienen el deber de enseñar a los niños a no molestar a los demás que quieren oír, cosa que también ignoran muchas personas mayores y de elevada posición social. Creemos que los niños deben ser los primeros en acudir a estos conciertos, porque así se les estimula con el ejemplo; pero enseñeseles lo que debe aprenderse de niño y no olvidar de mayor: no molestar a los demás.

**ZUVA**  
ZUMO DE UVAS RIOJANAS  
(SIN ALCOHOL)

## Academia de corte Sagardoy

En esta academia pueden las discípulas aprender a cortar, coser y probar toda clase de prendas fantasía y sastre. Habitaciones separadas para señoritas. También pueden aprender solo a cortar en quince días ropa blanca y color de señora, caballero y niños. Calle de Urbieta, 58, segundo (frente a Bellas Artes).

## Teatro del Príncipe Hoy, día de moda ESTRENO EXTRAORDINARIO

"Jugando a la vampiresa" por Dorothy Sebastian  
Bella producción cinematográfica en seis partes, de la "FOX"



Compañía naviera SOTA Y AZNAR

SERVICIO RAPIDO DE PASAJES A BARCELONA

El martes 17 y el miércoles 18 del corriente cargará en Pasajes el buque-motor

"AXPE-MENDI"

Para los puertos de SANTANDER, MUSEL, VIGO, SEVILLA, MALAGA, ALMERIA, ALICANTE, VALENCIA, SAGUNTO, TARRAGONA y BARCELONA.

Para flete e informes, dirigirse a sus consignatarios:

HIJO DE JULIAN DE SALAZAR, S. en C. -- PASAJES -- Teléfono 50-27  
CARBONES NACIONALES Y EXTRANJEROS AGENCIA DE ADUANAS

## AUTOMOVILISTAS!!

Desde el 1.º al 30 de Junio 1930

Agente de ventas: DAMBORBENA y BENGOCHEA - Garage FIAT Peña y Goñi, 12 Tlf. 10-105

Una CAMARA DE AIRE Nacional Pirelli GRATIS, por cada cubierta que compre

NACIONAL PIRELLI



# Movimiento obrero

**Anúnciase la llegada del Sr. Zancada para intervenir en el conflicto de los zapateros**

## EL CONFLICTO DE LA INDUSTRIA DEL CALZADO

A pesar de lo que se había indicado a los obreros zapateros, la Comisión de huelga de los mismos no pudo entrevistarse ayer con la representación de los patronos que no han aceptado las bases de trabajo que les fueron presentadas y que formularon recientemente unas contrabases, que no fueron juzgadas como suficientes por los obreros.

Por consiguiente, continúa el conflicto de trabajo en los mencionados establecimientos, y se espera que hoy o mañana llegue a San Sebastián el delegado del ministerio del Trabajo, señor Zancada, que intervendrá para la solución posible del conflicto, ya que el Tribunal paritario del ramo no lo admiten los obreros sindicados en la Federación de Sociedades Obreras, por no estar conformes desde el primer momento con la forma en que habían sido designados los vocales representantes de la parte obrera.

## LAS OBRERAS DE LOS TALLERES «OFFSET»

Ha quedado solucionado lo relativo a las gestiones que realizaba la Sección de San Sebastián de la Federación Gráfica Española en representación de las obreras de los talleres «Offset» de esta ciudad.

Según el acuerdo concertado, se aumentará 0'25 pesetas a los jornales de las obreras que lleven dos años en los talleres, 0'50 a las que lleven tres años y 0'75 a las que lleven de cuatro en adelante. Las que no lleven dos años trabajando no disfrutarán de aumento alguno en sus jornales.

Por la forma especial de estar hechas algunas de las contratas del taller no ha sido posible conseguir la abolición del trabajo a destajo, que era una de las peticiones de las operarias.

Las horas extraordinarias se abonarán con un aumento de cincuenta por ciento. La empresa cumplirá la obligación de entregar el carnet del retiro obrero.

## LAS OBRERAS Y OBREROS DE LA INDUSTRIA DEL PAPEL

Con motivo del acto organizado el pasado domingo, en el que tomó parte el secretario general de la Federación Nacional de obreros de la industria del papel y sus derivados, quedó constituido en Hernani un grupo de federados, que hasta tanto se constituya la Sección seguirán perteneciendo a la Federación directamente. Pero como el objeto principal es el de constituir Sección en Hernani, invitamos a todos cuantos se precian de amantes de la organización, y al mismo tiempo desean lograr mejoras que de otro modo son imposibles conseguir, a formar parte del grupo como asociados.

Cuantos quieran obtener datos y condiciones pueden solicitar los reglamentos y boletines de inscripción del compañero Cástor Vidaurre, quien dará todos los detalles previos.—El Grupo constituido.

## ASOCIACION GENERAL DE DEPENDIENTES DE GUIPUZCOA

Se convoca a junta general extraordinaria para mañana, miércoles, con objeto de tratar sobre la creación del Ramo de la Alimentación, siendo la hora de la reunión las diez de la noche.

Por ser de gran importancia para esta Asociación el asunto a tratar, esperamos acudiréis todos con la debida puntualidad.

## LA DIRECTIVA

## LAS PETICIONES DE LOS OBREROS DE LA FABRICA DE HILADOS DE ORIA

Hoy comenzará a actuar el pleno del Comité paritario circunstancial que fué nombrado recientemente para entender en la solución del conflicto existente entre la empresa y los obreros y obreras de la fábrica de hilados de Oria.

## COMITE PARITARIO AUTORIZADO

El ministro del Trabajo ha comunicado al gobernador civil que ha sido autorizada la constitución del Comité paritario circunstancial que ha de entender en el conflicto obrero existente en la fábrica de acero que el señor Orueta tiene establecida en Rentería.

## A 0,50 kilómetro

estupendos coches de siete plazas. Garaje para coches sin chófer, para limpieza, engrase y llevar a domicilio.  
SAN MARTIN 55. Teléfono 13-3-30

## F. SALAVERRI

— ORTOPEDICO —

Colón de Larreategui, 40. — BILBAO

El día 1.º de todos los meses, en SAN SEBASTIAN, en el Hotel Arana.

### APARATOS ORTOPEDICOS

para la curación de los tumores blancos, desviaciones vertebrales y deformidades de las piernas.

### BRAGUEROS

insuperables en la contención de las

### HERNIAS

Fajas abdominales-Piernas y brazos artificiales

## «LA PROSPERIDAD», SOCIEDAD DE CAMAREROS Y SIMILARES

Se convoca a todos los asociados a la junta general ordinaria que en nuestro domicilio social (Puerto, 7, primero) se celebrará hoy, martes, a las cuatro de la tarde, en única convocatoria, con el siguiente orden del día: Lectura y aprobación del acta anterior; correspondencia; revisión y aprobación de cuentas; actuación de la Directiva; sobre la creación de nuestra sección de socorros; proposiciones en general; ruegos y preguntas.—La Directiva.

## A LOS OBREROS Y EMPLEADOS MUNICIPALES

Terminados los trabajos preliminares para la constitución del Sindicato, se convoca a todos los obreros y empleados municipales a la reunión preparatoria que se celebrará mañana, miércoles, a las siete de la tarde, en la Casa del Pueblo (calle del Puerto, 7, primero).

Dada la importancia de esta asamblea, no dudamos acudiréis todos.—La Comisión.

## LA JIRA DE LOS OBREROS ALBAÑILES

El domingo celebraron su anunciada jira a Villabona los obreros albañiles de San Sebastián, y, a pesar de que el tiempo no ayudó en lo más mínimo, pasaron el día alegremente y sin que hubiese que lamentar el menor incidente.

Al final del banquete el presidente de la Sociedad pronunció unas palabras para recomendar la más estrecha unión de todos los obreros asociados y la de éstos con el resto de los trabajadores organizados.

## ESCENARIOS DONOSTIARRA



### EN EL VICTORIA EUGENIA

Ultimo día de cine.—Hoy terminará la campaña cinematográfica con la proyección de la película «La tragedia de Rusia», de la Casa Gaumont Diamante Azul. Esta película ha sido filmada en Rusia, siendo sus principales intérpretes Claudia Vitrix y Jean Taul.

Las sesiones comenzarán a las siete y cuarto de la tarde y diez y cuarto de la noche.

Espectáculo Pyl y Myl.—Mañana miércoles debutará en el Teatro Victoria Eugenia la agrupación artística de espectáculo variado conocida con el nombre de Crack Folies Pyl y Myl, procedente del teatro Avenida de Madrid y el de la Exposición de Sevilla.

Este número de variedades está integrado por las siguientes atracciones:

Ocho the Blue el Hordy-Pyl y Myl-Orchestra, con cantor de cruz. Formidable orquestina americana.

Sotileza, hermosísima vedette cantante.

Sepepe, el conocido y famoso humorista, llamado por todos los públicos «el disco viviente».

Ocho girls entertainers.

Arsenio Becerra, famoso bailarín americano.

Y las famosas y bellísimas vedettes de la compañía Pyl y Myl.

Maestro director y concertador, E. Barrenechea.

### SALON MIRAMAR

«Un plato a la americana».—Ayer se estrenó en el Salón Miramar la película sonora «Un plato a la americana», deliciosa revista frívola interpretada por Janet Gaynor y Charles Farrell, que causó una impresión muy grata a los espectadores.

Completando el programa se estrenó un noticiario «Fox» sonoro.

Hoy y en días sucesivos, se repetirá el programa sonoro.

### EN EL PRINCIPE

«Jugando a la vampírea».—Hoy se estrenará en el teatro del Príncipe «Jugando a la vampírea», interpretada por Dorothy Sebastian.

Tarde y noche completará el programa «Diarios de actualidad» y «El pez que vuela», cómica en dos partes.

## G. v V. Recondo

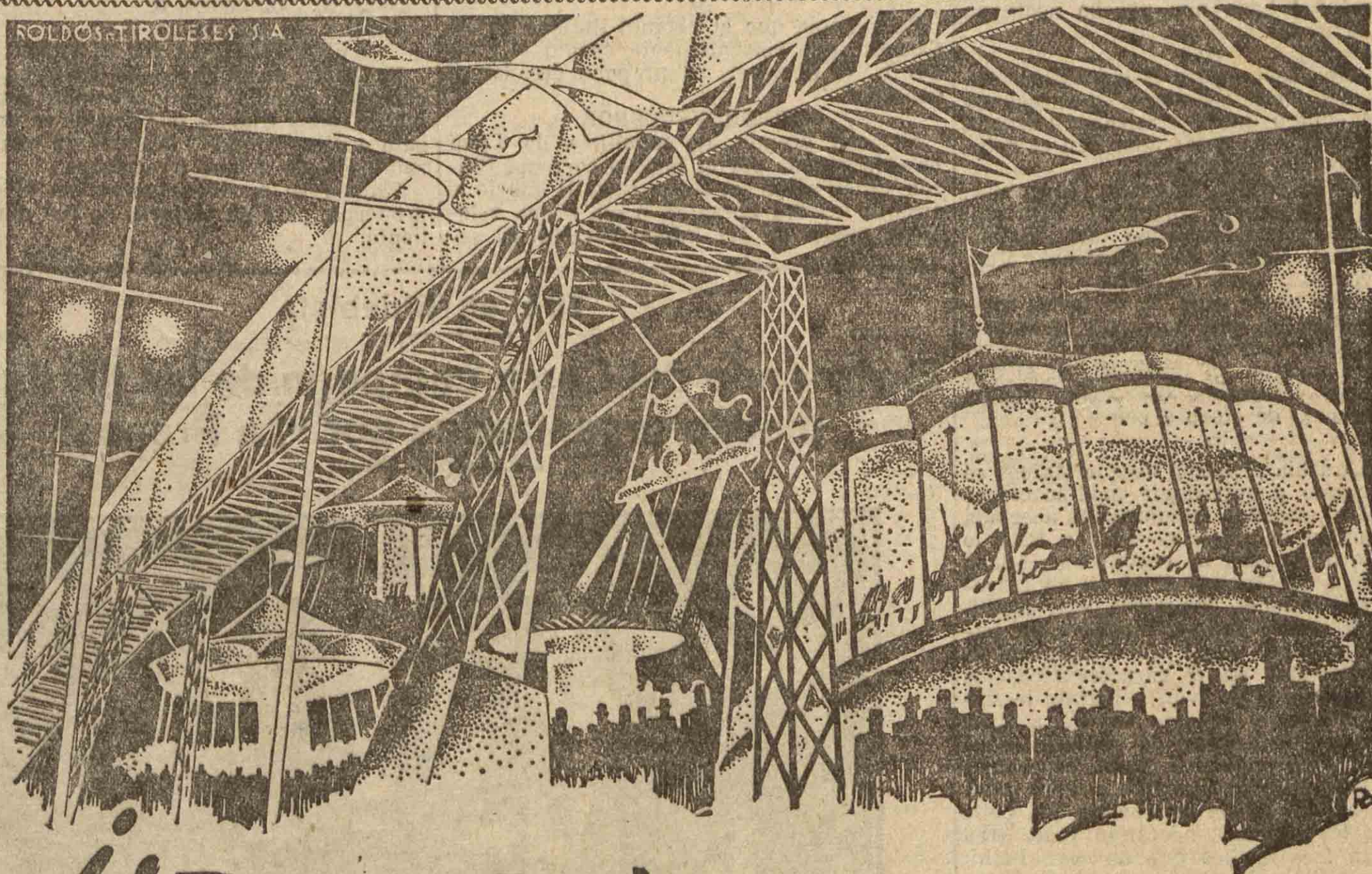
ABOGADOS

Consulta: nueve a doce  
Bengoechea, 5 (esquina plaza de Guipúzcoa)  
— Teléfono 14-7-95 —

## Pablo Gastaminza

Tratamiento de la blenorragia y de sus complicaciones en el hombre y en la mujer, por el procedimiento del doctor Roncayrol (corriente de alta frecuencia).

— CHURRUCÁ, 2, primero —



# ¡Españoles: Parque de atracciones

Cuándo dejamos de ser niños?... ¡Qué difícil sería contestar a esta pregunta dentro del Parque de Atracciones de la Exposición de Barcelona! Muchachitos de pocos años apuntando a un blanco con aire de viejos cazadores; jóvenes que con sus risas y gritos llenan de alegría la Montaña Rusa, la barraca del Asno Salvaje, la de la Cascada... Hombres ya maduros que no aciertan a resolver un problema tan infantil como el de un Laberinto... Diríase que allí, en el Parque de Atracciones de la Exposición, se han trocado los papeles y todos juegan a ser lo que cada uno quiere: hombres los niños, y niños los hombres. Y en esto consiste el mayor encanto

de este rincón de la Exposición de Barcelona, el menos serio, el menos práctico, y, por ello quizá, el más agradable...

Barcelona, por sí misma, merece y justifica un viaje y una estancia. Barcelona es una de las más bellas ciudades del mundo, con un carácter quizá único: el de ofrecer una igual importancia en múltiples aspectos: industrias, comercio, tráfico, tipismo, aires modernos, ambiente cosmopolita, hermosos alrededores, clima ideal... ¿Cuál de estas características vale más que las otras en esta hermosa ciudad?

**VISITAD LA EXPOSICION DE BARCELONA**





## Ecos de todas partes

## Samitier, Luis Regueiro y Ventoldrá jugarán contra Italia

El próximo combate Risko-Paulino. - El Barcelona licencia a varios jugadores

Se asegura que el seleccionador nacional don José María Mateos que no pudo desplazarse a Praga y que por lo tanto no presenció el match Checoslovaquia - España, ha recibido un detallado informe de la actuación de nuestro equipo y de cada uno de los jugadores que de él formaron parte.

También se asegura que el señor Mateos a la vista de este informe ha dado órdenes para que inmediatamente Samitier, Prast y algún otro jugador catalán y madrileño se desplacen a Venecia, donde están ya los muchachos que jugaron en Praga y los suplentes.

Seguramente la línea delantera española que juegue contra Italia, la formarán Ventoldrá, Regueiro, Samitier, Padrón y Gorostiza. De la línea media nada se puede anticipar por el momento.

La Federación Italiana persiste en la idea de que el partido se juegue en el estadio de Bolonia en la noche del 24 del actual con objeto de evitar las molestias del calor. La Federación Española aun no ha contestado definitivamente pues antes quiere que el equipo español haga una prueba nocturna con luz artificial.

Se da como casi segura la siguiente composición del "once" italiano que luchará contra el equipo que representará a España en el match que se desarrollará en el Estadio de Littoriale, de Bolonia:

Combi (Juventus), Rossetta (Juventus), Calegari (Juventus), Colombari (Torino), Ferraris (Roma), Constantino (arr), Balonceri (Torino), Meazza (Ambrosiana), Magnozzi (Livorno) y Orsi (Juventus).

Este equipo es de valía. En él forma nuevamente Rossetta, que, por estar lesionado, no pudo salir contra los húngaros en el match que jugaron en Budapest, en el que los italianos resultaron vencedores por la gran diferencia de cinco a cero.

Nos congratula el hecho de que Mateos se haya decidido a introducir modificaciones en el "once" español. Encontramos acertada la sustitución de Lazcano—que en todo lo que va de temporada no encontró su buena forma—y la de Goiburo si se ha resentido de sus lesiones. Ventoldrá, extremo ligero, ha de rendir junto a Regueiro, que pasa como nadie. Y Sami sabrá aprovechar, con la serenidad en el carácterística, los adelantados que el de Irún y Padrón le sirvan. Si además el canario acierta a ligar con Goros y a éste dejan de vigilarle especialmente, para atender a Sami, esperamos eficacia del quinteto atacante... Pero para que este ataque pueda producirse con peligro para los italianos necesitan tener tras de ellos a tres medios que no sean Pichi, Muguerza y Roberto. Contra Italia Guzmán, el flexible catalán, se nos antoja imprescindible... y con Guzmán contra Italia hubiésemos encontrado acertadísimo el colocar a esos dos veteranos de quienes casi nadie se acuerda: Gamborena y Peña. Sin que esto quiera decir que no hay por ahí otros medios. Sin embargo, conocemos la forma de Gamborena, Guzmán y Peña, y estimaríamos acertada su selección para enfrentarse a la "squadra azurra", precisamente a la citada "squadra".

¡Mateos tiene la palabra!

Lo que dice 1.º. "No basta seleccionar un equipo; es necesario verle actuar. No es suficiente dar instrucciones a un entrenador a sueldo que no tiene autoridad para cambiar jugadores, y además era preciso que hubiera visto lo que el equipo dió de sí para tenerlo en cuenta frente a los italianos en Bolonia.

Podía cambiarse, según me informaron, el portero en todo tiempo y dos jugadores antes del comienzo de la segunda parte.

Mr. Petland no tenía autoridad para mandar a la caseta a algunos jugadores, y Mateos la hubiera tenido. Tenemos la seguridad de que si en Praga hubiera estado el seleccionador nacional, ni Olivares, con una rodilla vendada, sin rendir ningún juego, destrozando la escasa cohesión del ataque; ni Roberto, agotado, hubieran salido de ninguna manera en la segunda parte. Y además, Mateos hubiera podido observar cuáles eran las modificaciones necesarias.

Es preciso modificar la composición del equipo para Bolonia. Somos lo suficiente independiente para hablar con claridad. Lo sentimos por alguno de los muchachos que forman el equipo nacional, pero debemos decir que debe ser modificado. No es posible seguir adelante con él. Ni Lazcano, bajo de forma, empeñado en realizar un juego absurdo con Goiburo, ni los dos medios alas, sobre todo Roberto, que apenas se movió en la segunda parte y que no está, al parecer, en condiciones, ni Olivares debían alinearse. Ahora los sustitutos no los

vamos a dar nosotros desde aquí. Pero no creemos que sea difícil encontrarlos.

Todo menos sacar otra vez en Bolonia el equipo de Praga. Si aquí nos hemos librado de una fuerte derrota, aun saliendo vencidos, en Bolonia, si persistimos en el error, creemos que nadie nos salvaría. Y es indispensable, por el prestigio de España, que esta derrota no llegue."

## EL COMBATE UZCUDUN-RISKO

En Retiroit reina gran expectación para presenciar la velada de boxeo en la que los pesos fuertes Johnny Risko y Paulino Uzcudun serán enfrentados. La inauguración de la gran Arena con el combate Chrisner-Carnera no fué muy afortunada, por la rapidez con que el gigante dió cuenta de su rival.

Han llegado ya procedentes de Nueva York Paulino y Risko, que lucharán el jueves.

Paulino hizo el viaje en avión; el americano llegó embarcado.

Los dos parecen muy bien preparados y ambos manifiestan confianza absoluta en la victoria.

Se anuncia que el gigante italiano Primo Carnera, que recientemente venció al yanqui K. O. Chrisner, se propone desafiar al vencedor.

## CHIRON, VENCEDOR

El gran premio automovilista de Lyon ha sido ganado por el famoso corredor Chiron, quien sobre un coche Bugatti cubrió el circuito en dos horas 33, o sea a una velocidad media de 117 kilómetros 800. El se-

gundo fué Von Morgen, también sobre Bugatti en 2 h. 39' 41".

## GANARON LOS ITALIANOS

En París, en el torneo de remo que se celebró entre los equipos representativos de Francia, Italia y Bélgica, los italianos resultaron victoriosos por cinco victorias contra una Francia y cero Bélgica.

## LICENCIAMIENTO DE JUGADORES

Entre los directivos del Barcelona parece que hay el propósito de licenciar a Sagi, a Carulla y a Platko, que terminan su compromiso a últimos de mes. En la lista de jugadores transferibles figurarán también Sastre y el defensa Mas.

N. de la R.—Pase lo del licenciamiento de Sagi, Carulla y Platko; pero lo que no creemos es que el Barcelona se desprenda de Sastre y de Mas. ¿Que figuran en la lista de transferibles? ¡Habilidad catalana! ¡Habría que ver cuánto piden por ellos!

## RESULTADOS DE FUTBOL

Real Madrid, 0; Valencia F. C., 3. R. C. D. Español, 3; C. D. Europa, 1. Sans, 2; Palafrugell, 0.

## Júpiter, 4; Martinenc, 3.

## UNA VICTORIA DE PLADNER

En París, en el Circo de Invierno, el ex campeón mundial Emile Pladner, venció al inglés Teddy Higgins por puntos en un combate a diez "rounds", después de una lucha salpicada de golpes irregulares.

Pladner se mostró superior en el cuerpo a cuerpo, pero su victoria no fué muy brillante.

## Tiro en Bidebieta

## El vizconde del Cerro campeón de las tiradas al platillo organizadas por "La Prensa"



TIRO AL PLATILLO EN BIDEBIETA. — El señor Ibarburu, en el centro, vencedor de la serie B, con los señores Guruceaga (a la derecha) y Elizalde (a la izquierda), premios tercero y segundo, respectivamente, de la indicada serie. En el medallón de la izquierda, el vizconde del Cerro, campeón de Guipúzcoa para 1930, y en el de la derecha, don Fernando Carrasco, segundo premio de la serie A.

Mal tiempo, pero mucha animación y un completo éxito deportivo.

Más de sesenta escopetas participaron en las pruebas, y tenida cuenta de que la lluvia retrajo a muchos aficionados, el éxito de los organizadores es palpable. ¡Vaya, pues, para ellos y para los ganadores nuestra felicitación! He aquí las clasificaciones:

## Serie A

- 1.º Vizconde del Cerro, que ganó el título de campeón de Guipúzcoa, una copa y quinientas pesetas.
- 2.º Fernando Carrasco.
- 3.º Agustín Bagües.
- 4.º Enrique Elizalde.

- 5.º Francisco Guruceaga.
- 6.º José Armendáriz.
- 7.º Eduardo Landa.

## Serie B

- 1.º Ibarburu, ganador el año anterior de la serie A. Copa del director de "La Prensa" y cincuenta pesetas.
- 2.º Elizalde.
- 3.º Guruceaga.
- 4.º Vizconde del Cerro.
- 5.º Muñoz.
- 6.º Lasa.
- 7.º Arregui.
- 8.º Sánchez.

EL MEJOR ANTIHEMORROIDAL  
**ESFIDERO AZCARRAGA**  
Líquido, de aplicación cómoda, acción rápida y curación segura de almorranas, fisuras y fisuras. Frasco, 450 ptas.  
FARMACIA AZCARRAGA, plaza Guipúzcoa, 9 y principales.

ENFERMEDADES SECRETAS Y DE LA PIEL  
**Doctor Aramburu**  
Consulta de once a una y de cinco a siete — FUEROS, 5, tercero —  
Carteles y programas de espectáculos  
Imprenta de LA VOZ :: San Marcial, 8

## Atletismo en Gal

## La segunda jornada de los VI Campeonatos para neófitos

El domingo, en el Stadium Gal y a las nueve y media de la mañana, tuvieron lugar los campeonatos atléticos con asistencia de numeroso público. Muy mal tiempo, hallándose las pistas en malas condiciones, siendo éste el motivo de los mediocres tiempos registrados.

Final del lanzamiento del martillo.—1, E. Ustarroz (Indp.), 23 m. 420; 2, Uranga (Talay Mendi), 22 m. 520; 3, M. Y. (Indp.), 17 metros 710.

Primera semifinal de 80 metros lisos.—1, I. Sánchez (Esp.), 10 s.; 2, A. Fernández (R. U.).

Segunda semifinal de 80 metros lisos.—1, Cuñado (R. U.), 9" 4/5; 2, R. Sánchez (R. S.).

Final de triple salto.—1, I. Sánchez (Esp.), 11 metros 880; 2, R. Sánchez (R. S.), 11 metros 110; 3, Amunarriz (R. S.), 11 m. 060; 4, Esnal (Talay Mendi); 5, Quiñones (R. U.); 6, Galarraga (Esp.).

Primera semifinal de 150 metros lisos.—1, I. Sánchez (Esp.), 18" 3/5; 2, Cuñado (R. U.); 3, Escoriaza (Ind.).

Segunda semifinal de 150 metros lisos.—1, R. Sánchez (R. S.), 19"; 2, H. Amilibia (R. S.); retirado, A. Fernández (R. U.).

Puntuación: Real Unión, 18 puntos; Real Sociedad, 15 ídem; Esperanza, 6 ídem; Talay Mendi, 4 ídem; Herrera, 1 ídem.

También se celebraron las siguientes pruebas de entrenamiento para "seniors":

400 metros lisos.—1, Tell (R. U.), 12"; 2, J. L. Durá (Esp.).

800 metros lisos.—1, Ruiz (R. S.), 2' 3" 1/5; 2, Berasaluze (R. U.), 2' 41" 2/5; 3, Castillejos, a dos metros (R. S.).

200 metros lisos.—1, Tell (R. U.), 25"; 2, Berasaluze, 26" 4/5; 3, J. L. Durá (Esperanza), 28".

3.000 metros lisos.—1, Gilleruelo (R. Sociedad), 9' 28".

2.000 metros lisos.—2, Coll (Esp.), 6' 53".

400 metros lisos.—1, Ruiz (R. S.), 54" 4/5; 2, Castillejos (R. S.), 58" 1/5.

La tercera y última jornada de estos campeonatos de neófitos, tendrá lugar el próximo jueves, festividad del Corpus Christi, en el Stadium Gal de Irún, por la tarde, celebrándose, al mismo tiempo, un partido de fútbol entre dos equipos que se disputarán una de las eliminatorias del campeonato de Irún.

En días sucesivos ampliaremos detalles.

## Los retos

## COMBINANDO PARTIDOS

El Rayo F. C. de Irún reta al Madalen de Rentería para jugar el domingo un partido en el campo Izaga, a las tres y media de la tarde. En caso de aceptar se ruega la contestación por este diario. Nuestro team se dará a conocer en el campo.

—El Sporting F. C. reta al San Miguel a jugar un partido el domingo, a las tres y media, en Amute o en el Puntal de España. En caso de mal tiempo se suspenderá el partido. Se ruega salgan a esperar al tren de las tres. Nuestro team será: Marce, Pancho, Zubia, Francés, Campos, Boni, Pepe, Curro, Francisco, Cándido, Mata.

## Reto pugilístico

Santiago Jee, de la categoría del peso galo, reta al pugil García (a) Piuas, de la misma categoría, a un combate a seis rounds de dos minutos. De aceptar, dirijase por este diario o a las señas de Pedro Amiana, Trincheralde, núm. 18, Pasajes de San Pedro; aceptando o poniendo condiciones y quedando a disposición de las empresas.

## Camiones

volquetes para transporte de tierras y grava, se necesitan. Dirigirse: Antonio Mandizábal y Compañía (S. L.); Oquendo, 13, San Sebastián.

## MAS BARATO QUE EN CIUDADES

tendréis luz eléctrica, gas en caseríos, villas, etc. Consultad: Miguel García Cebrián, ingeniero. Lúgariz, villa 18; teléfono 12.820, San Sebastián.

## Se necesitan

obreros en la fábrica de Corsés. Carretera de Igueldo.

## Monte Igueldo

El domingo se olvidó un paraguas de señora en el salón de baile. Se ruega su devolución en casa de Quico, Easo, N. y se gratificará.

## Extraviado

el sábado noche, reloj-pulsera señora, marca Fleurus. Se gratificará: M. S.; Larra-mendi, 2, 4.º izquierda.

## SECRETAS - PIEL - VIAS URINARIAS

## Dr. J. SENRA

## EX MEDICO MILITAR

Clinico de la profilaxis antivenérea  
Consulta: de 11 a 1 y de 4 a 7  
SAN MARTIN, 52, 1.º, izqda.—Telf. 1-32-43



## Las grandes tiradas de pichón y de blanco en Eibar

Como tenemos anunciado anteriormente, la representación del Tiro Nacional de Eibar, trabaja activamente en la organización de las próximas tiradas de pichón, platillo y blanco, con arma corta y larga rayada, que se celebrarán con motivo de las próximas fiestas patronales de San Juan, con el programa siguiente:

Día 22.—Tirada de pichón, copa del gobernador civil de Guipúzcoa y el 40 por 100 de las matrículas como primer premio; segundo premio, un objeto de arte y 25 por 100 de las matrículas, mas otros dos premios para el tercero y cuarto. Habrá subasta de escopetas.

Día 24.—Tirada de pichón (campeonato de Eibar, pudiendo tomar parte todos los tiradores que quieran) tanto forasteros como locales. Primer premio, copa de plata del conde de Villamarcel de Isasi y el 40 por 100 de las matrículas; segundo, objeto de arte y 25 por 100 de las matrículas; tercero y cuarto, objetos de arte. Habrá subasta de escopetas.

Día 25.—Tirada al platillo o pichón artificial. Primer premio, copa del capitán general de la sexta región y a designar otros nueve premios. Habrá primera y segunda categorías. Quien desee puede pedir programas especiales y se remitirán gratis.

Día 6 de julio.—Tiro al blanco con arma larga rayada (campeonato de Eibar). Primer premio, rifle de la Unión Española de Explosivos de Madrid a designar otros quince o veinte premios. Habrá primera y segunda categorías. Pedir programas especiales y se remitirán gratis.

Todas las tiradas principiarán a las nueve y media de la mañana en punto.

Como se indica anteriormente, para más detalles pueden solicitar prospectos a la representación del Tiro Nacional de Eibar, que seguidamente enviará gratis.

## DE LEQUEITIO

## La excursión de los árbitros guipuzcoanos



Los árbitros guipuzcoanos, durante la excursión que hicieron el domingo a la villa de Lekeitio.— (Foto Guerequiza.)

El domingo pasado recibimos la visita de los miembros del Colegio de Árbitros de Guipúzcoa, que después de terminada la campaña futbolística querían celebrar una excursión para, libres de preocupaciones arbitrales, gozar de un día de asueto futbolístico.

Serían aproximadamente las doce y media, cuando los vimos entrar en nuestra villa, dirigidos por nuestros "txistularis", disfrutando de la multitud de cohetes y siendo recibidos cariñosamente.

Seguidamente visitaron la Casa Consistorial, donde fueron recibidos por el alcalde, quien les dió la bienvenida en nombre del pueblo, deseándoles al mismo tiempo pasasen un día agradable con el pueblo lequeitiano, siendo contestado con palabras de agradecimiento, por el presidente del Colegio Guipuzcoano.

Después del banquete que celebraron en la fonda Beitia, servido espléndidamente, se trasladaron a la plaza, donde, como de costumbre, se celebraba el baile dominguero y organizaron un "aurreku", que fué bailado por ellos, siendo dirigidos por Arriola, quien demostró con su habilidad ser un consumado as de esta danza. Resultó muy vistoso, por la importante intervención que tuvieron las "neskas" lequeitianas y el público celebró con regocijo el festejo que se les brindó y donde los árbitros hacían alarde de su buen humor y de su amor a las cos-

## Ante la prueba internacional de Irún Y la gran carrera de la Unión Deportiva Eibarresa

La Sexta Gran Prueba Eibarresa reunirá, indudablemente, un buen lote de corredores, nutrido por los más selectos de la península. Indudablemente, porque esta nuestra prueba "sanjuanera" tiene popularidad y tiene importancia para los "txirrindularis" hispanos, que aquí se reúnen, y después en Irún, librando batallas tenaces.

A continuación damos cuenta de los artículos más interesantes del Reglamento, en el que observamos se ha modificado el recorrido, que ya era "clásico" de la "vuelta por Campanzar", sustituyéndolo por otro de una estructura más pintoresca y variada y en el que han de subirse la temible cuesta de Azcárate, la de Iciar y la de San Miguel, tres "frailones" que darán trabajo a los cicleros. Nos dicen que el recorrido alcanza 108 kilómetros, tres más que las dos vueltas por Campanzar; y en este recorrido se "visitan" tierras del Goyeri, corazón de la Guipúzcoa, suave, dulce; la costa, bella de cantil arisco bordado de espumas ensortijadas; tierras de Vizcaya, la señorial, con la beldad del valle marqués, para iniciar la ascensión al San Miguel, y desde aquí saltar suicidamente hasta el fin de la carrera.

La U. D. E. ha organizado esta prueba con todo cariño, aportando ella los premios que en el Reglamento se indican; pero además hay otros muchos premios valiosísimos, prometidos algunos, otros en "casa", como los de don Ramón de la Sota y Aburto, Manu Sota (el "sportmen" literato fácil, elegante, sencillito), Antxon Bandrés, "papá" de los montañeros; Solau y Rubio, Ciclista Eibarresa, Club Deportivo de Eibar, Athletic de Bilbao, etc., y que en días sucesivos iremos "concretando", adelantando por ahora que son valiosísimos, y tantos, tantos que después de repartirlos, y echarlos a granel sobre los corredores "como propina", aún quedará algo para nosotros.

La Sexta Gran Prueba Eibarresa constituirá un buen éxito. Como siempre, un éxito in-

discutible, pues no en vano es muy popular y los "puntos" que en ella se alcanzan valen para la clasificación para el campeonato de España. Por esto, y por otras muchas cosas, no faltarán los corredores, que siempre esperan alertas las buenas ocasiones.—Basko de Eibar.

**REGLAMENTO de la 6.ª Gran Prueba Eibarresa, carrera ciclista que organiza "La Unión Deportiva Eibarresa", de Eibar, para el día 24 de junio de 1930.**

1. "La Unión Deportiva Eibarresa", organiza la sexta Gran Prueba Eibarresa sin entrenador.

2. El itinerario a seguir por los corredores es el siguiente: Eibar - Elgoibar - Alto de Azcárate - Azcoitia - Azpeitia - Cestona - Arrona - Iciar - Deva - Motrico - Ondárroa - Lequeitio - Marquina - Elgoibar - Eibar, con un total de 108 kilómetros.

3. Podrán participar en esta carrera, todos los españoles de primera, segunda y tercera categoría y los neófitos provistos de la correspondiente licencia expedida por la Unión Velocipédica Española.

4. Desde la publicación de este reglamento, hasta las nueve de la noche del 23 de junio, se admiten inscripciones en el domicilio social de la "Unión Deportiva Eibarresa", debiendo venir acompañadas de tres pesetas, de las cuales dos serán reembolsables en el momento de la devolución del dorsal que se entregará a cada corredor.

En esta carrera se concederán los siguientes premios en la clasificación individual:

Primero, 250 pesetas; segundo, 150; tercero, 100; cuarto, 75; quinto, 50; sexto, 40; séptimo, 30; octavo, 25; noveno, 20; décimo, 15, y undécimo, 10.

Se concederá un hermoso trofeo social al Club que clasifique mejor a tres corredores. Eibar, 12 de junio de 1930.—Por la Comisión Ciclista de la "Unión Deportiva Eibarresa".

## CARRERA CICLISTA INTERNACIONAL DE IRUN

Organizada por el "Real Unión Club", de Irún, para el día 29 de junio de 1930.

### REGLAMENTO

Artículo 1.º El Real Unión Club, de Irún, afiliado a la U. V. E. celebrará el día 29 de junio una carrera internacional de bicicletas, con el recorrido siguiente:

Paseo de Colón, Behobia, Vera, puente de Lesaca, Ventas de Yanci, Sumbilla, Santes-teban, Narvarte, Mugaire, Irurita, Elizondo (viraje) regresando por el mismo recorrido a Irún, para continuar por las calles de San Marcial, Mayor, a las Ventas, cruceiro de Rentería a Oyarzun, Ventas, Irún por la calle de la Aduana y Paseo de Colón al punto de salida (125 kilómetros).

Art. 2.º Esta carrera se regirá por los reglamentos de la Unión Velocipédica Española.

Art. 3.º En esta carrera se disputará como trofeo una hermosa copa, al que podrán optar las Sociedades que inscriban oficialmente tres o más corredores, pasando definitivamente el trofeo a poder de la Sociedad cuyos tres corredores obtengan mejor puntuación en la carrera.

Art. 5.º Además de la copa trofeo social, se concederán los siguientes premios:

Primero, 300 pesetas; segundo, 200; tercero 150; cuarto, 100; quinto, 50; así como un nutrido lote de valiosos premios en objetos de valor, a elección por orden de llegada.

Art. 6.º Las inscripciones se admitirán en la Secretaría del Real Unión Club desde la publicación del presente reglamento hasta las nueve de la noche del día 27 de junio mediante el pago de dos pesetas no reembolsables.

Art. 11.—Toda reclamación o protesta deberá presentarse dentro de las dos horas de llegada del primer corredor; por escrito y acompañada de 10 pesetas, que serán devueltas caso de comprobarse la veracidad de su reclamación.

Irún, 10 de junio de 1930.—La Comisión Ciclista del Real Unión Club.

## Regatas de bateles a remo en Tolosa

Reina un gran entusiasmo en los pueblos costeros para acudir a Tolosa a presenciar las regatas de bateles que se celebrarán los días 22 y 24 de este mes, con motivo de las fiestas patronales.

Una ligera modificación ha sufrido la lista de los inscriptos en dichas regatas, pues se esperaba tomara parte Guetaria, como primeramente se anunció, pero en su lugar lo ha hecho Zarauz, siendo por tanto los remeros hasta la fecha los siguientes:

Ramón Solavarrieta, de Orío; Teodoro Araneta, de Fuenterrabía; Juan Macazaga, de Pasajes de San Juan; Marcelino Larrañaga, de Zarauz.

La inscripción se cierra hoy 17 de junio a las doce del mediodía.

En días sucesivos iremos dando cuenta de los demás detalles de estas regatas.—Arraiza.

## Agencia Donostiarra

— Fincas. — Préstamos hipotecarios. — Alquiler de villas y pisos amueblados. — PRINCEPE, 13 bajo (esquina a Guetaria). Teléfono 1-28-37. — SAN SEBASTIÁN.

## Cómo festejará sus bodas de plata el Beasain F. C.

El Casino Recreativo Beasain F. C. celebrará el próximo jueves, festividad del Corpus, el vigésimoquinto aniversario de su fundación, habiendo organizado con tal objeto grandes fiestas para los días 18 y 19, que servirán al mismo tiempo de homenaje a sus heroicos jugadores, que tan brillantemente han defendido los colores de su club en la temporada que finaliza.

El programa de los festejos que se celebrarán es como sigue:

Día 18 (miércoles).—A las ocho de la noche los cohetes anunciarán el comienzo de las fiestas. De nueve a doce y media, en los salones del club se celebrará un baile de sociedad, por invitación, amenizado por la orquesta Aguirre.

Día 19.—A las doce del mediodía, interesante partido de pelota a mano entre los hermanos Tellería, de Segura, contra José M. Arámburu y Miguel Sasieta, del Beasain F. C.

A la una, gran banquete en los salones de la sociedad, servido por el conserje de la misma.

A las cuatro de la tarde, partido de fútbol entre los primeros equipos de la Real Sociedad de San Sebastián y el Beasain. En el primero actuarán los notable jugadores Marculeta, Ayestarán, Bienzobas, Kiri, Mariscal, Amadeo, Trino, etc., varios de los cuales son internacionales.

A las seis de la tarde amenizará con bailes la Banda municipal, frente al club, hasta las ocho y media.

A las ocho y media, banquete-homenaje a los jugadores del Beasain F. C. acompañados por algunos directivos.

A las nueve y media amenizará nuevamente con bailes la Banda municipal, frente al club, hasta las doce.

Los que deseen asistir al banquete del mediodía podrán inscribirse en la Sociedad, siendo el precio del cubierto siete pesetas. La lista se cerrará a las diez de la noche de mañana, miércoles, no admitiéndose ninguna más después de dicha hora.

Los festejos que organiza el Casino Recreativo Beasain F. C. para celebrar el vigésimoquinto aniversario de su fundación, o sean las bodas de plata, no pueden ser más atrayentes, lo que hace augurar que todos los actos se verán concurridísimos, y en particular el partido de fútbol que nos han preparado.

En días sucesivos daremos los últimos detalles.—J. A.

## Real Golf Club de Lasarte

Los "links" de Lasarte siguen siendo el "rendez-vous" de los buenos deportistas amantes del noble deporte británico del golf.

A diario vemos infinidad de golfistas que haciendo frente a los rudos tiempos que la Naturaleza nos obsequia, saltan al verde césped en amigables y competidos partidos.

Los "links" se hallan en inmejorables condiciones, debido a lo cual se han llegado a hacer vueltas fantásticas, siendo el "recordman" de este año el señor Caro (Perico), campeón de España de hockey y futuro de golf a nada que se avenga a entrenarse con el "drive", pues haciendo todos sus saques con el "iron", su vuelta "record" de los nueve holes es: 4, 3, 4, 5, 4, 5, 3, 4, 2: 34.

Conde d'Hyver, Ramón Londaiz, Ignacio Londaiz, Federico Echeverría Torres y otros que lamentamos no recordar sus nombres, son los que han andado más cerca del 34 de Perico Caro, pues sus "scores" han sido alrededor de 36, 37, 38, 39.

También un nutrido número de principiantes futuros emulos de Bobby Jones, si continúan con el interés que han principiado, estudian concienzudamente los delicados movimientos del "swing" bajo la mirada del popular "teacher" Paco.

En vista de la animación reinante, la Directiva del Club ha destinado dos premios que se los disputarán caballeros y señoras en Medal-Play-Handicap sobre 36 agujeros los días 21, sábado, y 22, domingo, alcanzando, la lista numerosas inscripciones. Es bueno advertir que las inscripciones para dicha prueba se cerrarán el viernes, 20, a las ocho de la tarde.—Silver-King.

## VINOS SUPERIORES

ALMACEN DE

**JUAN GABARAIN**

Teléfono 1-40-62

Calle 31 de Agosto, núm. 38.

Servicio a domicilio

**MAGNEZIA**  
**"Roly"**  
CYRA LA HIPERCOLORIDRIA  
Y CALMA EL DOLOR  
DE ESTÓMAGO  
Depositar: E. PÉREZ DEL MOLINO S. A.



## Artículos principales del Reglamento para el "Primer Campeonato de San Sebastián de piraguas" que organiza la Sociedad "Donosti-Berri"

Artículo 1.º Con el título de "Primer Campeonato de San Sebastián, de piraguas", la Sociedad Donosti-Berri organiza unas regatas que se celebrarán en el río Urumea, el día 29 de junio de 1930.

Art. 2.º Las regatas se efectuarán sobre una distancia aproximada de tres mil metros, partiendo de la meta que estará instalada a la altura de la fábrica de Tabacos, al puente de hierro del ferrocarril del Norte (entrando por el ojo izquierdo y virando por el derecho), hasta el punto de partida.

Art. 3.º Podrán tomar parte todos los aficionados que se hallen conformes con el presente reglamento, haciendo las inscripciones por Clubs, Sociedades o grupos.

Art. 4.º El derecho de inscripción será el de una peseta por concursante.

Art. 5.º Un mismo concursante podrá tomar parte en ambas pruebas haciendo la inscripción previamente y pagando los derechos para ambas.

Art. 10. En estas competiciones podrán tomar parte embarcaciones de madera o de lona a base de remos dobles o paletas sencillas; pero no podrán hacerlo las embarcaciones que sus remos vayan fijos en toletes o en puntos de apoyo.

Art. 11. Para pasar un concursante a otro, podrá hacerlo por cualquiera de las bandas y a una distancia no inferior de tres metros.

Art. 12. El Jurado resolverá cualquier reclamación que hubiere, sin derecho a apelación de ningún género. No se admitirán reclamaciones una vez pasada media hora de la terminación de la última regata. Los participantes que deseen efectuar alguna reclamación o protesta deberán presentarla por escrito, acompañando la cantidad de cinco pesetas, que quedará como depósito y las cuales se devolverán una vez tomada en consideración la protesta o reclamación por el Jurado de pruebas. Estas protestas serán entregadas al Jurado, que fallará seguidamente, antes del reparto de premios.

Los fallos del Jurado serán inapelables. El Jurado se retirará de la meta veinte minutos después de la llegada del primer clasificado en la segunda prueba.

Art. 13. Los organizadores no se hacen responsables de desgracias o accidentes que pudieran ocurrir durante las pruebas, o sobrevenir después de las mismas a cualquiera de los concursantes.

Art. 16. A los vencedores de las regatas de un remo y dobles se les adjudicará dos copas además de objeto de arte.

Para pasar a posesionarse definitivamente de la sindicadas copas, será preciso ganarlas dos años seguidos o tres alternos.

Será obligación de los declarados campeones, entregar a la Sociedad "Donosti-Berri" los trofeos (si no los han ganado definitivamente) ocho días antes de celebrarse el siguiente campeonato.

Art. 18. Para estas regatas se concederá, además de las copas y objetos de arte, diversos regalos que las casas y el comercio de la ciudad destinan a dicho objeto. San Sebastián, 14 de junio de 1930.



# DEPORTE VASCO

## Gallarta III hizo el domingo un mal partido

En cambio, los remontistas desarrollaron un juego preciosista

Las jornadas pelotísticas de Eibar y :: la región ::

De Vergara a Eibar

Desde Vergara, la villa de los tintes y del alcaide madrileño, una imaginación optimista y algo poética supone que hay un camino fácil y de suave descenso para llegar a la villa alegre y conlada de la pistola Star, de la máquina de coser Alfa y de la escopeta Sarasqueta. Y por esta creencia, mas por el anuncio del partido Echave III-Atano II y Eguía-Artamendi, nos pareció que Eibar tenía que ser ruta obligada de nuestro arribo al "txoko" ondarrés.

Así que, una vez de bien comidos "ande Gaspar", mesón obligado de los caballeros e hijosdalgo de la pelota, y que ofrece vistas tan gratas a unas huertas bien cuidadas, a la colina de San Josepe y senderos de San Marcial, todo tan verde y florido, y al vetusto y sólido casón gótico de Camacho, con su bien delineado escudo y su balcón ojival muy artístico, con su impresión de encantamientos, con su valor histórico medieval, y con sus divinas dulzuras que asoman recatadas a las ventanas como presioneras de la fortaleza; después de bien dormir, mecidos por el gemido de un buho, y de bien comer, servidos por Chomina, la bella rubia marquina, descendimos, amablemente invitados por el empresario José Zabaleta, a la villa armera con tiempo para saludar a los viejos y queridos amigos que rebotando paz y buena digestión se sientan en la rotunda de la Casa del Pueblo.

Los partidos del domingo

Ya estamos en el blanco "Astelena". El valor principal del primer partido para un aficionado observador estuvo en la demostración final que, a pesar de la convalecencia de la mano derecha, hizo el gran Carmelo con su juego macho, serio, prudente, controlado y sujeto siempre a una acción y esfuerzo práctico y perfectamente eficaz. En cuanto a tanteo, y debido, a mi juicio, al estado de hastío y de mano de Eguía por el exceso de partidos que viene jugando esta temporada, y a la falta de dureza de toque de Echave, por la desconfianza de su mano derecha, hace algún tiempo en observación y cuidado, hubo bruscas alternativas que fueron tío-vivo de ferial y desconcierto de los encargados sempiternos de dar momio.

Salieron Echave-Atano por delante, llegando a colocarse en 8 por 3. Aprieta Artamendi, tiene Eguía al tomar la pelota entregada algunos remates afortunados, y marcan siete tantos seguidos, poniéndose, por consiguiente, en 10 por 8. Igualados por segunda vez a 10, dichos Eguía-Artamendi avanzan en plan de arrolladores para apuntar en el tablero un 18 por 13 que ya parecía definitivo.

Pero ahí está el pundonoroso Echave III, Carmelo, el serio, no se resigna a que Eguía le inflija una segunda derrota, y, aunque doléndose de la derecha, comenzó a sartenezos con ese manejo de cortadas descomulgantes que le hacen el "único" y el más peligroso de los delanteros en el terreno de las dificultades, o sea en el "txoko". Carmelo templea la estaca y se adueña de tal modo de la situación que, bien ayudado de Luciano, ganó, entre constantes ovaciones, los nueve tantos que le faltaban para llegar a la meta; o sea que, desde 13, se fué a 22 y atornilló en 18 a sus adversarios.

Por lo demás, Artamendi estuvo bien y dominando en pegada a Atano. Eguía, delatando, como antes decimos, cansancio y falta de manos bien sanas, no supo comprender, o no pudo ejecutar, el juego atrás que le hubiera valido la victoria.

El segundo partido

El segundo partido debió combinarse a pie forzado, o estaba mal medido. Astigarraga, que, según se nos dijo, era un ofiatiarra que actuaba por primera vez en público con carácter de profesional, no tiene aún categoría suficiente para enfrentarse al experimentado zagüero elgoibarrés Murua y al bravo Canales, ayudado por Murua, el de Vergara, que, aunque sacando del cuadro

uno, y aunque es un delanterito de toque y soltura que sabe atacar y defenderse en los cuadros delanteros, nada pudo hacer ante la entregada constante y las pifias de su zagüero. Y no poca hazaña fué para el vergarés el igualar a 9 y quedar luego en 11 ante la impotencia de sus conladados y siempre difíciles intervenciones.

Homenaje y banquete a dos intendentes

Se nos confirmó que el intendente, don Facundo Vildósola, alegando motivos de edad y exceso de trabajo, había dejado su cargo que con tanta pericia, acierto y simpatías de todos lo desempeñó durante 25 años, y que había sido sustituido por don Enrique Bidarte.

Creemos que este suceso no debe de pasar desapercibido tratándose como se trata de dos tan queridos amigos nuestros y de todos.

Proponemos: que el amigo T. Echaluze, Luis Azcoaga y algunos veteranos de la afición inteligente, que tanto abundan en Eibar, deben organizar un acto, que pudiera consistir en un banquete, que significara despedida cariñosa, y como se merece, al bueno de Facundo, y para recibir con palio y alegría también a Bidarte, a quien le deseamos tantos aciertos cuando menos como a su digno antecesor.

Sabemos que "Esku-Esker" y otros buenos aficionados vizcaínos se hallan perfectamente identificados con esta idea.

Si, señores, amantes de la pelota y de quienes saben honrarla: Esto no puede quedar así. ¡No faltaba más! — Shanti de MEABE.

Ondarroa, y junio.

EN EL FRONTON MODERNO

Los partidos del domingo

Domingo, excelentes combinaciones de pelotaris para los dos primeros partidos, tiempo gris que convidaba a meterse en cualquiera parte que ofreciera un aliciente. Todo esto contribuyó a que el Fronton Moderno presentara esa animación que hace tan simpático el viejo "txoko" de Atocha y que es peculiar de los días festivos invernales.

El partido a pala.—El anuncio no podía ser más atrayente; la combinación era magnífica: Quintana II y Lejona, rojos, contendían contra Gallarta III y Pasay, azules, sacando Quintana del cuadro once y medio y Gallarta del once.

El dinero salió, con agran acierto por parte de la cátedra, en proporción de 40 a 36 por los colorados.

No resultó el partido como era de esperar porque Gallarta salió de malas. Después de igualarse los bandos en los tantos 1 y 3, se encontraron Quintana y Lejona con el camino ancho para seguir adelante y llegaron al final como si hubieran enesado la cancha, con una facilidad pasmosa y sin el menor tropiezo, dejando que los contrarios llegaran hasta el tanto 41.

Como es natural, a falta de enemigo y los dos rojos seguros de su juego, hicieron cuanto quisieron. Hubo momentos en que se entregaron a exhibiciones sin el menor temor de que Gallarta se opusiera. Porque, como antes decimos, el de Gallarta hizo también su exhibición de mal juego, sin acertar ni una sola vez. Estaba de malas y todo cuanto hiciera Pasay para evitar la derrota era perder el tiempo.

El partido a remonte.—Todo lo contrario que el de pala, porque fué una partida refinada, bonita, muy interesante.

Jugaban Mina e Iturain, rojos, con saque del once y medio, contra Jurico y Ugarte, azules, sacando Jurico del once.

El dinero salió a la par, manifestación de que se consideraban las fuerzas grandemente equilibradas. Y así fué el partido.

Ya desde el principio se manifestó ese equilibrio por medio de jugadas competidas, lucha refinada que se traducía en frecuentes empates. La primera tanda de igualadas se produjo en los tantos 1, 3, 4, 6, 7 y 8, para volverse a producir otra serie en los tantos 17, 18, 19, 20, 21, 22 y 23. Ya de aquí fueron Mina e Iturain los que se adelantaron valientemente conservando una dis-

tancia que oscilaba entre los tres y los seis tantos. Pero una fuerte arrancada de Jurico y de Ugarte provocó el empate en el tanto 41, al que siguieron otros en los tantos 42, 43 y 44, para salir por delante y llegar al final, dejando a Mina e Iturain en el tanto 45.

Repetiremos que el partido fué bueno, excelente, sobre todo hasta la última decena. Aquí cedió la lucha porque Mina se agotó e Iturain le siguió, circunstancia que fué magníficamente aprovechada por los contrarios para alcanzar la victoria.

De Jurico repetiremos lo que muchas veces hemos dicho: es un maestro. Como tal jugó toda la tarde, sin desmayos, contrarrestando el juego valiente y eficaz de sus contrarios y haciendo frente a Mina, que pegaba lo suyo. Ugarte, su compañero, que estuvo bien, se creció al final y jugó en los últimos tantos enormemente hasta conseguir dominar al contrario cooperando con Jurico con gran acierto.

Los vencidos fueron dignos rivales de los vencedores. Mina jugó mucho durante cuatro decenas, entablado luchas ricas con Jurico, como en los mejores tiempos. Se mostró el pelotari de primera categoría en un partido soberbio. Al final decayó por el enorme esfuerzo que había realizado. En cuanto a Iturain, cumplió en general, aunque estuvo desigual.

El tercer partido.—Lo jugaban Erviti y Bengoechea, rojos, contra Ormazabal y Marich, azules, con saque igual los delanteros, del cuadro once.

El dinero salió rojo en proporción de 40 a 32. Fué partido fácil para los favoritos, que después de haberse apuntado la igualada en el tanto 2, salieron por delante y llegaron al tanto 40, término del encuentro, cuando sus contrarios Ormazabal y Marich tenían apuntado el tanto 32.

Los gananciosos jugaron mucho y bien, sobresaliendo el juego de Erviti, que estuvo muy atunado.

De los vencidos estuvo mal Ormazabal y muy bien su compañero de zaga, Marich, que se llevó el peso del partido, aunque infructuosamente, porque el dominio que ejercieron los otros era aplastante.

Los partidos de ayer

El primer partido.—Salaverria II y Altuna, rojos, contendían contra Aduriz y Larrañaga, azules, con saques del once y media y del diez y medio, respectivamente.

El dinero 40 a 32 por los colorados, equivocación de la cátedra y partido sin pena ni gloria.

Después de igualarse los bandos en el segundo tanto del encuentro, salieron por delante los menospreciados Aduriz y Larrañaga y sin ser inquietados lo más mínimo llegaron al final dejando a los favoritos en el tanto 42.

El segundo partido.—Erviti y Marich, rojos, del once, contra Itundain y Bengoechea, azules, del diez y medio.

Dinero rojo 40 a 30, equivocación y revoleo de la cátedra.

Cuatro fases de igualadas. La primera con serie 1, 3, 6, 7; la segunda a 18, con salida suelta de los azules, quienes se sacaron seis tantos de ventaja, dándose entonces el dinero en proporción de 40 a 6. Una buena arrancada de los rojos rezagados provocó la igualada en el tanto 25, para salir los mismos colorados por delante, colocándose en 46 por 40 los azules. Esto hizo que el dinero diera otro volquetazo, quedando en 40 a 4 por los rojos; pero los azules desahogaron la diferencia y se igualaron los tantos a 47, para luego colocarse en 49 los rojos por 47 los azules. Pero éstos, en otro empujón, no solo consiguieron la igualada en el 49, sino que en medio de un revuelo indescribible y muy comprensible, ganaron el último tanto, dejando en 49 a los primeros favoritos Erviti y Marich.

El partido fué muy bien jugado por los cuatro noveles, sobresaliendo el excelente juego de los zagüeros, sobre todo de Marich, que hizo jugar las de buen veterano. En este partido se lió el caso de que llevanto los azules cuatro tantos de ventaja el dinero se daba con momio por los colorados.

Los partidos para hoy

A pala, Azurmendi II y Pasay contra Quintana IV y Lejona. A remonte: Pasieguito y Errezabal contra Salaverria II y Aramburu.

EN BILBAO

Por la mañana, el domingo, jugaron el primero de los partidos de días festivos Narrau II y Unamuno contra Chiquito de Bilbao y Urcay. La primera pareja quedó en el tanto 48 para los que hicieron los otros.

Luego jugaron Orús y Begoñés IV contra Artigorriaga II y Chiquito de Somorostro. La segunda pareja hizo un partido fácil, que ganaron dejando a sus contrarios en el tanto 24.

Contendieron en el primer partido de la tarde Chiquito de Gallarta y Elorrio contra Izaguirre y Arriarte, que dejaron en el tanto 41 para los primeros.

El último partido fué jugado por Chistu II y Campos contra Muñoz y Zornoza, venciendo también los últimos por diez tantos.

Jugaron el primer partido ayer en el Euzkadi, Muñoz y Narrau I contra Chistu I y Quintana III, venciendo los últimos por cuatro tantos. Luego contendieron Pujana y Urquidí contra Albeniz y Algortio, y ganaron también los últimos por seis tantos.

EN PAMPLONA

Bastarrica y Guelaria jugaron en el primer partido del domingo del Euzkadi-Jai contra Aroa y Guelbenzu, a los que dejaron en el tanto 46 para los primeros.

Luego jugaron Irigoyen y Salsamendi contra Cildoz y Guruceaga un partido a 45 tantos. El encuentro fué muy reñido y lo ganaron Irigoyen y Salsamendi, pero solo por un tanto.

En el Euzkadi-Jai jugaron ayer por la tarde Puelo y Irigoyen que ganaron por doce tantos a sus contrarios Yanci y Aguirre.

PARTIDO A REBOTE

El jugado el domingo último en Asteasu, campeonato de los equipos de segunda categoría—resultó muy vistoso y competido, consiguiendo llegar a los once juegos el equipo de Villabona, mientras el de Asteasu, su contrarios, hacía siete. Acudió mucho público.

# TONICO NERVIOSO CERA

(Fosforo estricnina) e hipofosfitos)

Enfermedades nerviosas. Debilidad general. Impotencia. Agotamiento físico. Anemias. etc. etc.

HA SIDO SIEMPRE EL TONICO RECONSTITUYENTE PREFERIDO DE LOS MEDICOS

VENTA FARMACIAS LAS 24 HORAS VICO 16-BARCELONA

## SALON MIRAMAR

TODOS LOS DIAS

TARDE: A las cinco y siete

NOCHE: A las diez y media

Gran éxito de la admirable película sonora

# Un plato a la americana

Janet Gaynor

Charles Farrel

Complemento de programa: un NOTICARIO FX, sonoro

# CALZADOS

Venid todos a ver las grandes novedades que acaban de recibirse.

OQUENDO, 24 LA MINA OQUENDO, 24

PRECIOS MUY BARATOS



## EN IRUN

## Las fiestas de San Pedro y San Marcial

Con motivo de las fiestas de San Pedro y San Marcial, la ciudad de Irun ha confeccionado el siguiente programa de festejos que se celebrarán del 28 de junio al primero de julio:

Día 26. A las tres de la tarde, concurso de tiro de pichón, en el Stadium Gal, organizado por la Asociación de Cazadores y Pescadores del Bidasoa, en el que se disputará una copa del Ayuntamiento y varios premios.

A las cinco y media, distribución de premios en la Casa Consistorial, a los niños de las escuelas de la ciudad.

A las ocho, llegada de la banda del regimiento de Sicilia, que hará entrada en la ciudad precedida de los gigantes y cabezudos.

A las nueve y media de la noche, recepción en el Ayuntamiento de Irun, de las cuatro reinas de la fiesta, designadas por las sociedades recreativa Ferroviaria, Casino de Irun, Irun'go Atseña y Real Unión.

A continuación, verbena en el Paseo de Colón, con el concurso de las bandas del regimiento de Sicilia y la Municipal de Irun. En esta verbena se distribuirán regalos entre las señoritas más clásicamente ataviadas.

Día 29. A las siete y media de la mañana, diada por la Banda Municipal. A las misma hora, se dará salida a los corredores de la carrera ciclista internacional, organizada por el Real Unión.

A las nueve y media, el Ayuntamiento, precedido de los tamborileros y "makil-dantzaris" de la Sociedad "Buenos Amigos", se dirigirá a la iglesia parroquial, donde se celebrará una misa mayor.

Terminada la función religiosa, la comitiva regresará en igual forma a la Casa Consistorial.

A las once, en el nuevo frontón de la Avenida de Francia, se jugará un partido a rebote entre los mejores jugadores del pas Vasco.

A las once y media, primera parte del concierto por la Banda de Sicilia, en la Plaza de Alfonso XIII.

A las doce, concierto por el orfeón del Irun'go Atseña, en la misma plaza.

A las doce y media, segunda parte del concierto por la banda de Sicilia, en la indicada plaza.

A las tres de la tarde, el general de las fuerzas del Alarde, en unión de su Estado Mayor, revisará en las cercanías de la población las compañías que han de tomar parte en dicho Alarde.

A las cinco, partido de football entre la Real Sociedad, de San Sebastián, y Real Unión Club, de Irun, a beneficio de la Casa de Beneficencia. El partido será amenizado por la Banda Municipal.

A continuación, partido de pelota en el trinquete Ramuntxo.

De seis a ocho y media, concierto de ballables en la plaza de Pi y Margall, por la banda de Sicilia.

De diez a doce de la noche, las dos bandas, de Sicilia y municipal, amenizarán la citada plaza.

A continuación, ambas bandas, precedidas de pifanos y tambores y a los acordes del "Himno de San Marcial", recorrerán la población con arreglo al itinerario siguiente: Paseo de Colón, Pueros, San Marcial, Plaza de Urdaibia, Larrechi, Jesús y Plaza de Alfonso XIII.

A las doce y media, retreta y toque de silencio.

Día 30. A las seis de la mañana, la Banda Municipal ejecutará en distintos puntos de la localidad, la "Diana de Villarrobledo".

A las siete, las fuerzas que han de tomar parte en el Alarde, se reunirán en la Plaza de Urdaibia, a las órdenes del comandante, y se dirigirá a la Plaza de Alfonso XIII, donde el general se hará cargo de las mismas. Después que la bandera de la ciudad sea incorporada al batallón, marchará éste a las inmediaciones de la iglesia y en columna de honor saludarán con una salva de fusilería a los cabildos secular y eclesiástico. A continuación recorrerán las calles de costumbre, dirigiéndose a la ermita de San Marcial, donde se celebrará una misa de campaña, en sufragio de las almas de los que combatieron en la famosa jornada que se conmemora.

Terminada la ceremonia, romería, amenizada por una banda de música.

A las tres de la tarde, previa llamada de ordenanza, se verificará el descenso de las fuerzas del Alarde, que seguirán el itinerario de costumbre, hasta la Plaza de Pi y Margall, donde tendrá lugar el desfile después de las salvas reglamentarias.

De once y media a una de la tarde, en la Plaza de Pi y Margall, la banda de Sicilia dará un concierto.

De seis a ocho y media de la tarde, concierto de ballables en la misma plaza, por la banda militar, festival que continuará luego de diez a doce de la noche, para terminar con el acostumbrado recorrido de la población.

Día 1.º de julio. A las ocho de la mañana, concurso local de ganadería, con la cooperación de la Diputación y del Consejo Provincial de Fomento:

Ganado vacuno. Reproductores de la raza Schwyz.

Machos. Sección única.—Novillos y toros de un año de edad en adelante, funcionando en pareja intervenida: El jurado podrá disponer de la suma de 500 pesetas para distribuir las en la forma que estime oportuna.

Hembras. Sección primera.—Terneras de seis meses a un año de edad: Primer premio, 45 pesetas; segundo, 35; tercero, 30; cuarto, 25; quinto, 20; sexto, 15.

Sección segunda.—Novillas de uno a dos años, sin dientes permanentes: Primer premio, 80 pesetas; segundo, 60; tercero, 45; cuarto, 35; quinto, 30; sexto, 25; séptimo, 20; octavo, 15.

Sección tercera.—Vacas de dos a cuatro años de edad, con dos a seis dientes permanentes, en estado de lactancia y con signos evidentes de preñez: Primer premio, 100 pesetas; segundo, 75; tercero, 50; cuarto, 40; quinto, 35; sexto, 30; séptimo, 25; octavo, 20.

Sección cuarta.—Vacas de más de cuatro años de edad, con todos los dientes permanentes, en estado de lactancia y con signos evidentes de preñez: Primer premio, 150 pesetas; segundo, 100; tercero, 90; cuarto, 80; quinto, 60; sexto, 50; séptimo, 40; octavo, 30.

Premio de cría.—Al ganadero que presente mayor y mejor plantel de ganado de esta raza destinado a vida: Primer premio, 100 pesetas; segundo, 75.

Ganado de cerda.—Machos de ocho meses de edad en adelante: Primer premio, 45 pesetas; segundo, 35.

Hembras de ocho meses de edad en adelante, con crías o con signos evidentes de preñez: Pri-

mer premio, 45 pesetas; segundo, 35; tercero, 25. Las disposiciones generales para este concurso se publican en los programas de mano de las fiestas.

De once a una, la banda militar y la de tamborileros ejecutarán varias obras en la Plaza de Urdaibia.

A las doce, en el Hospital de esta ciudad se servirá una comida extraordinaria a los asilados y pobres de la localidad.

A las tres de la tarde, en la Plaza de Alfonso XIII se celebrará la distribución de premios a los propietarios de los ganados. Este acto será presidido por el jurado calificador del concurso y amenizado por la banda militar.

A las cuatro de la tarde, gran partido de pelota a mano, en el trinquete Ramuntxo.

A las cinco y media, después del partido del trinquete Ramuntxo, en el frontón Euskal-Jai, partido de remonte entre Ormazabal y Marión, del cuadro de San Sebastián, contra Iriarte y Larumbe, de la Sociedad Pelota Vasca, de Irun.

A continuación partido a mano, entre Arza y Bohénique, del Club Loyolatarra, campeones de España (amateurs) contra Múgica hermanos, del Tolosa F. C., ex campeones.

A las seis y media, el Cuadro de Declamación Vasca representará la función "Bost Urtian", de don Toribio Alzaga, y "Ezer ez ta festa", en el teatro de Bellas Artes, de esta ciudad.

De seis y media a ocho y media, concierto de ballables en la Plaza de Pi y Margall, por la Banda Municipal, y en la Plaza Urdaibia, por la militar.

De diez a doce de la noche, la Banda Municipal amenizará la Plaza de Pi y Margall.

Nota.—La Comisión suplica encarecidamente al vecindario no olvide la tradicional costumbre de engalanar sus balcones.—C.

## MONDRAGON

## Programa de las fiestas de San Juan

El Ayuntamiento de la villa de Mondragón ha confeccionado el siguiente programa de festejos en honor de su Patrono, San Juan:

Sábado, día 21, a las tres de la tarde, disparo de cohetes y bombas, anunciando al vecindario el comienzo de las fiestas.

La banda de tamborileros, reforzada por el primero de Vitoria, recorrerá las calles de la villa, ejecutando la marcha de San Juan.

A las ocho, la banda de música y la de tamborileros, recorrerán las vías públicas al son de alegres pasacalles, situándose acto seguido en el quiosco de la Plaza de Alfonso XIII, para amenizar el baile público hasta las diez y media de la noche.

Día 22, domingo. A las ocho de la mañana, la banda de txistularis y a las nueve la Municipal, discurrirán por las calles de la villa, al son de alegres dianas.

A las doce, llegada de la Banda Municipal de Vergara, la que acto continuo dará un concierto en la Plaza de Alfonso XIII, interpretando lo más selecto de su repertorio.

A las cuatro menos cuarto de la tarde, en el frontón municipal, se jugará un partido de pelota entre Muruamendiaraz y Uribe contra Echániz hermanos. Saques del cuadro dos.

A las cuatro y media, gran novillada en la plaza de toros del campo de Maala. Se lidiarán cuatro hermosos novillos de la acreditada ganadería de don Pedro Hernández, vecino de Salamanca, con divisa azul y saña, por los diestros Cayetano Leal (Pepe-Hillo) y García Encinas, con sus correspondientes cuadrillas. La misma será amenizada por las bandas de música de Vergara y de esta villa.

A continuación, hasta las doce de la noche, se celebrará en la Plaza de Alfonso XIII gran romería amenizada por las bandas de Vergara.

municipal y tamborileros, quemándose en los intermedios una escogida colección de fuegos artificiales.

Día 23, lunes. A las siete y nueve, respectivamente, dianas por las bandas municipal y de tamborileros.

A las diez, exposición de labores en las escuelas de la villa.

A las once, carrera de cintas, en la calle de Garibay, organizada por el Club Deportivo.

A mediodía, concierto por la Banda Municipal. A las cuatro, charlotada, por la cuadrilla "Cañemón", "Charlot", "Cachumba" y su Botones. Se lidiarán tres becerros de la ganadería de Bernaldo de Quirós, simulándose la muerte de los dos primeros bichos y estroqueándose el tercero.

El espectáculo lo amenizará la Banda Municipal.

A las ocho, se cantará en la parroquia de San Juan Bautista, una Salve a cuatro voces mixtas, del maestro Valdes.

En la Plaza de Alfonso XIII se celebrará una romería después de la novillada, amenizada por las bandas municipal y de tamborileros. En los intermedios se quemará una colección de fuegos artificiales.

Día 24, martes. Dianas por las bandas municipal y de tamborileros.

A las diez, misa mayor, con asistencia del Ayuntamiento. La capilla, reforzada, cantará la "Benedicamus Domino", a cuatro voces mixtas, de Perossi. Ocupará la sagrada cátedra el orador R. P. Florencio de Jesús, de la Orden Carmelitana.

A las doce, gran concierto por la Banda Municipal.

A las dos y media de la tarde, llegada de la laureada banda de música de la villa de Oñate.

A las cuatro menos cuarto, segundo partido de pelota, en el que contendrán Uribe, del 1.º, contra Mallavia, del 3.º, mano a mano.

En este partido, como en el del día anterior, habrá segundas combinaciones.

Después de las vísperas, en la parroquia se cantará la Salve de don Francisco. P. de Vinaspe.

A las cuatro y media, novillada, por Cayetano Leal (Pepe-Hillo) y Luis Padrós (Litri II) con sus correspondientes cuadrillas. Se lidiarán cuatro novillos de Bernaldo de Quirós.

Amenizarán el espectáculo las bandas de Oñate y de la villa.

A continuación, romería y fuegos artificiales en la Plaza de Alfonso XIII. Tomarán parte las bandas municipal, de Oñate y tamborileros.

Día 29, festividad de San Pedro Apóstol. A las diez y media, misa mayor.

A las doce, concierto por la Banda Municipal, en la Plaza Principal.

A las cuatro y media, segunda charlotada, por la cuadrilla cómica madrileña, en la que se lidiarán tres becerros, simulando la muerte de uno y siendo estoqueados los dos restantes.

Tarde y noche, gran verbena en los Jardines Viteri, amenizada por la Banda Municipal y de tamborileros.

Durante las fiestas lucirá una artística iluminación eléctrica en la Plaza de Alfonso XIII, y el día 29, en la Avenida de Viteri.

Aunque en el programa oficial no figure, el sábado, día 21, víspera de las fiestas, a las siete de la tarde, se celebrará en el frontón municipal un partido de pelota a mano, cuya combinación probable será la siguiente:

Trureta y Mondragón's contra Zabala y Artazo.

Parece ser que las gestiones que se realizan para ello, llevan muy buen camino, esperándose no surgirán a última hora dificultades que obliguen a modificar la formidable combinación señalada y que con tanto entusiasmo ha sido acogida por el público.

Fuera de programa.—Lo llamamos así, por estar organizando después de editado aquél. Nos referimos al ofrecimiento del valioso Orfeón de Vitoria, cuyas simpatías por Mondragón son bien conocidas.

La citada masa coral, que en la actualidad la componen unas 125 voces, ha mostrado deseos de dar un concierto popular en nuestra plaza, aprovechando uno de los más destacados días, y desde luego por muy pocas peetas, relativamente, dados los gastos que necesariamente exigirá un desplazamiento de esta categoría.

Sobre el particular hemos interrogado a una distinguida personalidad de esta villa, que está al corriente del asunto. Por lo que nos dijo, confiamos en que se habrá de llegar a una solución. El buen lugar en que se han colocado los vitorianos, a quienes tanto tenemos siempre que agradecer, la no menos estimable actitud de la empresa taurina, dispuesta a subvencionar con 250 pesetas a los expedicionarios, caso de organizarse un tren especial, y si como esperamos el Ayuntamiento contribuya con una prudencial cantidad, a la que podría sumarse el gremio de bares, es de confiar que el concierto llegue a celebrarse.

Como se ve, el programa de festejos de este año, es magnífico.—C.

## Señoras:

Ante la carestía de la vida se imponen las economías. Estas se obtienen empleando en el café la achicoria marca «El Chimbo».

La achicoria «El Chimbo» es un producto vegetal, una planta, como lo es el café. Tostada y molida, sustituye a éste, modificando y mejorando sus propiedades, haciéndole menos excitante y más estomacal, cosas ambas muy necesarias en estos tiempos en que el sistema nervioso se excita demasiado.

Mezclando mitad café y mitad achicoria marca «El Chimbo», se obtiene un rico moka, más sano y más nutritivo que el café solo, y al propio tiempo, por su acción modificadora de la sangre, no ataca lo más mínimo a los nervios.

La achicoria marca «El Chimbo» se distingue de sus similares por su pureza, aroma y buen gusto, y se halla de venta en todos los buenos establecimientos de comestibles de España.

## Doctor Vidarte

Sistema nervioso y mentales. Gabinete electroterapéutico.

Consultas: de 10 a 12 y de 2 a 4

GARIBAY, número 5, segundo

## MAR Y PUERTOS

## MOVIMIENTO DE BUQUES

En nuestro puerto. — El domingo no se registró en nuestro puerto más movimiento de buques mercantes que la entrada del vapor "Toñin" que traía carga general, procedente de Santander.

Ayer no se registró en nuestro puerto más movimiento de buques mercantes que la salida del velero "Toñin", que llevaba carga general a Pasajes.

Por la noche, ayer, continuaban atracados a los muelles de la dársena el vapor "Hernani" y el velero "Manuel".

En Pasajes. — Durante el día de ayer entraron los siguientes barcos: "Conchita", de Santander, carga general; "Stromboli", Cristiania, pasta; "Jernfeld", Cardiff, carbón.

Salidas: "Stromboli", para Bilbao, con resto de carga.

## LA PESCA

En nuestro puerto. — Ayer no tuvieron mucha suerte nuestros pescadores. Trajeron, por la mañana, sardina (que se vendió de 19'50 a 14 pesetas la arroba, precio bastante bueno. No tuvo tan buen precio la anchoa traída, que no fué muy bien recibida y en parte arrojada al mar, porque no la querían al precio de tasa mínima que ha impuesto la Gofradería. La que se vendió fué a ese precio a dos pesetas la arroba, que no compensa el esfuerzo de los pescadores.

Los alfileros también tuvieron suerte medianilla, pues fueron escasas las piezas que trajeron al puerto.

Los vapores de arrastre bajaron mucho también con respecto a las capturas desembarcadas en los días anteriores.

En la Pescadería. — Ventas efectuadas en la mañana de ayer en la Pescadería, con los precios que rigieron al detall:

Merluza de primera, 7.323 kilos, a 3'40 pesetas el kilo; merluza mediana, 3.648, a 3'26 la grande y 2'90 la pequeña; pescadilla, 11.238, a 2'30 la de bau y 1'70 la de pareja; gallos, 742, a 2'35 (mayor); langostas, 218, a 8'30 (mayor); besugo de arrastre, 2.279, a 1'50; bacalao fresco, 337, a 1'50; cabras, 169, a 1'10; congrio grande, 763, a 3'05; sapo, 2.747, a 1'40; chicharro grande, 898, a 0'45; panchos, 369, a 1'40; martines, 283, a 0'90; ordinarios, 4.000, a 0'35.

En Pasajes. — Durante los dos días últimos desembarcaron en Muelles y Almacenes las siguientes cantidades de pescado:

Merluza, 5.409 kilos; pescadilla, 5.766; sapos, 2.275; gallos, 920; potas, 473; chicharos, 5; salmonetes, 189; lenguados, 2; calamares, 8; perlonas, 1.087; panchos, 175; panecas, 147; variado, 766 kilos.

Se exportaron: Merluza, 1.050 kilos; pescadilla, 3.304; sapos, 861; gallos, 477; potas, 463; salmonetes, 60; panecas, 91.

Total de desembarco, 16.922 kilos. Idem de exportado, 6.256 idem.

## MAREAS DE HOY

Pleamar: A las 7'16 de la mañana y a las 7'37 de la tarde.

Bajamar: A la 1'16 de la madrugada y a la 1'39 de la tarde.

## EL TIEMPO

Datos facilitados por el Observatorio Meteorológico de Igueldo:

Presión al nivel del mar, 1024 milibares. Temperatura del aire a 1'45 m.: 15'2.

Humedad: 83 por 100. Tensión del vapor de agua: 14'3 milibares.

Dirección del viento: Oeste. Velocidad: 4'2 metros por segundo. Nubosidad: 10 decímetros.

Estado de la mar: Marejadilla. Meteoros: Bruma.

Temperatura del agua del mar: 14°. Temperatura: Máxima, 16'5; mínima, 13'2. Recorrido del viento: 324 kilómetros.

Evaporación: 0'7 m/m. Situación atmosférica a las siete de la mañana: Siguen las altas presiones sobre todo el occidente de Europa: máxima, 1032 milibares al Sur de Escandinavia y 1.026 en Galicia.

Una depresión está situada al Sur de Italia y otra pasa por Islandia.

En España el cielo sigue algo nuboso y casi cubierto en la costa cantábrica.

En el país vasco se observan aún algunos aguaceros de carácter orográfico.

En el Cantábrico, que está casi en calma, el viento sopla flojo de direcciones comprendidas entre el Noroeste y el Nordeste.

Tiempo probable: Viento moderado del Noroeste. Algún aguacero y claros. Marejadilla. — DOPORTO.

## Balneario "La Perla del Océano"

Se saca a concurso libre el arriendo de los servicios de café, bar americano y restaurant, de sus nuevas y magníficas instalaciones.

En sus salones y terrazas podrán celebrarse, de acuerdo con la Dirección del Establecimiento, té, dancsant, verbena y toda clase de fiestas aristocráticas.

Las solicitudes se admitirán hasta el día 20 del corriente mes.

Para detalles o aclaraciones pueden los concursantes dirigirse a la Secretaría del Balneario.

San Sebastián, 7 de junio de 1930.—El gerente, Camilo Rodríguez.

## AUTOMOVILISTAS!

¿Quieren ustedes estar plenamente satisfechos del alumbrado de su automóvil? Equipenlo con faros y productos BOSCH y obtendrán calidad inmejorable, máximo rendimiento, a precios sumamente económicos. En los talleres de reparación eléctrica de automóviles de la CASA COMET, Sucesores A. DEL TESO y J. OTERO.

## De interés general

Siempre que Vd. desee hacerse con un buen corte de traje para caballero, adquiéralo en

## NUEVAS PAÑERIAS

Fuenterrabía, 17 y San Martín, 18 (esquina)

Teléfono 14409

SAN SEBASTIAN

Sastrería de primer orden

Camisas a medida



# Información Financiera "La Voz" en Zarauz

## Madrid

El hecho más saliente de la pasada semana ha sido, sin disputa, la nueva y progresiva baja de la peseta, cuya importancia la refleja el hecho de haberse cotizado libras en la sesión del jueves (bolsín del Banco de España) hasta 41'60, mientras que la septena anterior cerró a 40'095. A última hora parece reaccionar favorablemente el mercado, pero nos tememos que esa mejoría sea transitoria, y por ello no habría de extrañar que la semana actual no desapareciera e incluso persistiera la baja de nuestra moneda.

Sin comentarios; es innecesario que estudiemos este asunto, pues lo hemos hecho ya demasiadas veces, y por ello nos limitamos a transcribir lo que indica acerca del cambio de España uno de los principales Bancos de Amsterdam: "Las medidas encaminadas al restablecimiento de las normas constitucionales, avanzan lentamente". Estas palabras, a nuestro entender, constituyen la esencia de los problemas tanto monetarios como económicos planteados hoy en España.

En cuanto a la situación de la Bolsa, la flojedad persistente de esta temporada se ha visto agravada la semana última por los trastornos inherentes a la baja de la peseta, aunque el viernes, al iniciarse, como antes hemos dicho, una pequeña reacción favorable, se haya observado en el mercado de valores ligera mejoría.

El corro de títulos del Estado denota sostenimiento, y sus cierres, respecto a los registrados el viernes, 6, resultan: Interior, entre 72 y 73, según series, contra 72'25-75; Exterior, 83'75-86'25 contra 83'85-87; Amortizable 4 %, en baja de setenta y cinco céntimos al exterior 77; los con impuesto, flojos, haciéndose respectivamente el 1920 a 93'50-94, el 1927 a 87'30, y el 1928 a 89'10 contra cambios anteriores de 93'25-94; 87'50 y 89'70; de los exentos varían el 1927, que pasa de 102'05-25 a 102'30-40, y el 1929, de 102'20-40 a 102'40; los papeles de 1928, bien entonados, subiendo el 3 % de 71'50-75 hasta 72'40-50; el 4 % veinticinco céntimos a 89, y el 4'50 de 93'25 a 93'20-50; Bonos oro mejoran treinta y cinco céntimos a 154'85, y de Ferroviarias únicamente oscilan las series altas de la 5 %, que cedan diez céntimos a 101'90.

Sumamente favorable el grupo de valores con garantía especial; se han hecho Hidrográficas del Ebro 5 y 6 % a los tipos de 92 y 101'50, y mejora respectiva de uno y medio enteros; Trasatlánticas, sin variación las de mayo 1925 y noviembre de 1928; alza de 30 céntimos las noviembre 5 %, que pasan de 93'90 a 94'20, y baja de quince las 1926 a 99'85; Austriaco a 101 contra 103'50 antes del cupón de junio; las Cédulas del Hipotecario 4'50 y 6 % en alza respectivamente de cincuenta, cuarenta y treinta céntimos a 93'50, 100 y 111'30; de las Crédito Local repiten cambio las 5 % a 87 y ganan terreno las restantes, que presentan los cierres de 99'90 las 6 %, 92'25 las 5'50 % y 100 los Bonos Exposición, para 99'50, 91'75 y 99'25 la semana pasada; el Argentino mejora medio punto y Marruecos muy firmes a 92'25 para 91'40 el viernes anterior; Cédulas Argentinas reflejan en alza del peso y se hacen con seis céntimos de más a 3'33.

Pocas novedades ofrece el grupo bancario, excepto operación con Banco Exterior a 75, y España en alza de siete duros a 595; Banesto mejora un punto a 445, y Previsores se hacen con uno menos la primera serie a 110 y uno más la segunda a 111; Hipotecario, Central, Hispano repiten cambio; Ríos en baja de dos pesetas a 207.

Flojo el sector eléctrico, aunque las diferencias no revistan importancia; destacan las Chades, que cierran a 671 las primeras series, 665 las "D" y 650 las "E" contra tipos anteriores de 674, 673 y 630; medio duro pierden la Electra Madrid a 157'50; uno Valle Lección a 139; uno y medio Mengemor a 253'50; y uno y cuarto Alberches a 106'75; la Eléctrica Madrileña aumenta un duro a 159'50, y el resto de los papeles cotizados lo han sido repitiendo cambio.

Algo más movido que otras veces el corro minero; destacan las acciones ordinarias del Consorcio Almagrera, que terminan a 95 contra 60 la semana precedente; débiles las Guindos que cierran, con un duro de menos, a 115; Felgueras se mantienen a 97; Ponferrada ha operado al mismo cambio anterior de 40, y las Rif terminan a 540 las nominativas y 574 las portadoras contra 545 y 572 el día 6.

Flojo el corro ferroviario excepto en Metro Alfonso XIII, que pasan de 180 a 182, y la Madrileña de Tranvías, que reacciona subiendo hasta 122; de Norte, el cierre es de 540 en baja de diez pesetas, y de Alicante a 510 en baja de dos; operación con Lérida Reus al mismo tipo precedente de 76.

Divergentes las Telefónicas, pues mientras suben un cuartillo las preferentes, a 107'50, la pierden las ordinarias a 124'25; Tabacos, invariables; Petróleos en baja de medio punto a 130; Naval blancas fijas a 112; Unión y Fénix bien situadas cerrando en alza de nueve enteros a 459; Azucareras preferentes a 73'75, mejorando la fracción; Española Petróleos 48'50 cediendo media peseta; Explosivos cotizado 1.400 subiendo ocho.

### CAMBIO INTERNACIONAL

Anotamos los cierres de los días 13 y 6; estos últimos entre paréntesis: Francos franceses, 32'80 (32'40); suizos, 163'75 (162'40); belgas, 118 (115'50); libras, 44'25 (43'35); libras esterlinas, 40'90 (40'095); dólares, 8'44 (8'25); reichsmark, 2'05 (1'975); escudos, 0'38 (0'375); pesos argentinos papel, 3'11 (3'10); pesos chilenos, 0'99 (0'98); coronas noruegas, 2'65 (2'21); checas, 25'10 (24'225), y florines holandeses, 3'40 (3'33).—SANTE.

Carteles y programas de espectáculos  
Imprenta de LA VOZ de San Marcial, 8

## Las Bolsas Ultimas cotizaciones \*\*\* registradas \*\*\*

### BOLSA DE MADRID

FONDOS PUBLICOS	
Interior 4 %	72,50
Exterior 4 %	85,80
Amort. 4 % viejo	77,10
5 % 1920	95,50
5 % 1926	102,25
5 % 1927 exento	102,40
5 % 1927 con imp.	87,50
5 % 1928	89,15
Deuda Ferroviaria 5 %	102,00

### VALORES ESPECIALES

Cédul. B.º Hipot.º 4 %	98,50
5 %	100,10
6 %	111,00
Argentinas 6 %	0,99

### ACCIONES

B.º de España	596,00
Central	155,00
Hispano Americano	250,00
Español de Crédito	444,00
Hipotecario	465,00
Español Rio Plata	2 9,00
Duro-Felguera	97,00
Tabacos	299,50
Minas del Rif	575,00
Ferrocarril del Norte	558,50
Alicante	506,50
Metropolitano Alfonso XIII	182,50
Azucareras preferentes	161,00
ordinarias	72,50
Explosivos	1090,00
Hispano Americana Elecdad	668,00
Mengemor	255,50
Hidroeléctrica Española	218,00

### BOLSA DE NUEVA YORK

FONDOS PUBLICOS	
Bélgica 6 % 1955	104 0/0
Canadá 5 % 1952	106 0/0
Chile 8 % 1941	101 5/8
British 5 1/2 % 1937	104 5/8
Holanda 6 % 1954	105 1/4
Noruega 6 % 1944	105 0/0
Suiza 5 1/2 % 1946	105 0/0

### ACCIONES

American Smeltin	66 7/8
------------------	--------

### BOLSA DE PARIS

FONDOS PUBLICOS	
Exterior Español 4 %	277,00
Deuda Francesa 3 %	88,00
4 % 1918	101,55
5 % 1920	154,5
6 % 1920	101,55
6 % 1927	105,95

### ACCIONES

Banco de Francia	22160,0
Crédit Lyonnais	3070,00
Banco Francés Rio Plata	1189,00
M. Z. A.	1650,00
Ordinarias	4420,00
De Beers	958,00
Goldfields	200,50
Tharsis	466,00

### OBLIGACIONES

Crédit National 5 % 1919	622,00
6 % 1923	589,00
Fer. Norte Esp.º 3 % 1.º	1076,00
M. Z. A. 3 % 1.º	980,00

### BOLSA DE LONDRES

FONDOS PUBLICOS	
Exterior Español 4 %	68 0/0
Consolidado 2 1/2 %	54 1/2
War Loan 5 % 1929-47	109 7/16
Funding Loan 4 % 1960	88 5/8
Victory Bonds 4 %	94 1/4
Japón 4 % 1905	101 1/2
5 % 1905	90 1/4

### ACCIONES

Riotinto	35 5/8
Royal-Dutch	52 1/2
Shell Transport	4 25/32
Mexican Eagle ordinarias	0-12-6

### OBLIGACIONES

Cédulas Argentinas 6 %	59 5/4
------------------------	--------

### CAMBIO INTERNACIONAL

Francos	33,75	Libras esterlinas	41,64
Liras	45,—	Reichsmark	205,—
Francos belgas	119,80	Pesos argentinos	316,—
Dólares	8,53	Francos suizos	166,25
Pesos chilenos	0,99		

## "La Voz" en Hernani "La Voz" en Beasain

### UNA CARTA

Hemos recibido una carta con las iniciales P. G., en la que nuestro comunicante haciéndose "intérprete del sentir de varias entusiastas que acuden muchos domingos a esta pintoresca villa" nos ruega hagamos constar su deseo de que la Banda Municipal "aumente su repertorio de baillables los días festivos".

El tema es interesante para la vida económica de la villa, por lo cual no podemos resistir la tentación de copiar el párrafo más destacado.

"Es mi parecer—agrega— que con un pequeño esfuerzo, Hernani podría recobrar la preponderancia de antaño. Ese esfuerzo habrían de hacerlo los propietarios de establecimientos de bebidas y similares, aportando un pequeño desembolso para aumentar la nómina de los músicos."

No es la primera vez que se plantea este problema. Hasta ahora nada hemos conseguido los corresponsales en nuestra tarea de aumentar las piezas baillables. ¿Lo logrará la epístola de este donostiarra que ve el problema libre de prejuicios locales? El gremio de bares tiene la palabra.

### LOS ULTIMOS ACUERDOS DEL PLENO

—Quedar enterado de haber designado concejal, a don Ramón Liceaga, para cubrir la vacante que produjo la renuncia de don Bernardino Elizarán, y nombrar a aquél, vocal de la Comisión informante de Fomento.

—Abrir concurso para la provisión de la vacante de médico titular de Lasarte, imponiendo como condición necesaria, la del conocimiento del vascuence y fijando como preferentes los méritos relacionados en el apartado c) del artículo 1.º del reglamento de ingreso y provisión de plazas de inspectores municipales de Sanidad. El plazo del concurso es de treinta días a contar del siguiente al de la inserción de su anuncio en la "Gaceta" de Madrid.

—Adherirse a la iniciativa del de Irún, encaminada a gestionar la derogación de las disposiciones que reservan destinos municipales a licenciados del Ejército de mar y tierra.

### RENUNCIA

Ha renunciado al cargo de concejal, de este Ayuntamiento, don Pablo Churrucá, marqués de Ayçinena, por haber sido nombrado por el rey, su representante en Rumanía como enviado extraordinario y ministro plenipotenciario cerca del soberano de aquel reino. Por corrimiento de la escala de mayores contribuyentes, corresponde cubrir la vacante a don Marcelino Berasategui.—G.

### MERCADO SEMANAL

En el verificado el sábado, se registraron las siguientes cotizaciones:

Huevos, docena, 2,85 pesetas; cordero, 2,40 kilo; queso, 3,25 kilo; cerezas, 1,40 kilo; guisantes, 0,70 kilo; habas frescas, 0,40 kilo; patatas, 0,30 kilo; alubias, 1,45 kilo; pollos, 10,50 par; gallinas, 14; conejos, 7,25; pichones, 4,25; cerdos para criar, 50 pesetas cabeza; ídem para matadero, 2,25 kilo en vivo; ternera, 3,80 kilo en canal; vaca, 3,30 kilo en canal.

### ECOS DEL CASINO R. BEASAIN F. C.

Con motivo del XXV aniversario de la fundación de esta Sociedad, la Junta Directiva ha acordado celebrar diversos festejos, mucho más resonantes que los de años anteriores, es decir, que tratan de echar la casa por la ventana.

Sabemos que el miércoles por la noche se celebrará un grandioso baile de sociedad amenizado por un notable sexteto.

El jueves, festividad de Corpus Christi, en nuestro hermoso frontón, jugarán interesante partido de pelota a mano dos parejas del Club, para quienes no guarda secretos este viril deporte, y al mediodía se reunirán en fraternal banquete un crecido número de socios, para cuyo acto hemos sido grandemente invitados en representación de LA VOZ DE GUIPUZCOA, atención que agradecemos mucho.

Por la tarde jugarán, en Sempere, los muchachos locales contra un equipo mixto de la Real Sociedad, a base de sus grandes figuras, como Marsuleta, Ayestarán, Amadeo, Kiriki, Mariscal, etc., y de este acontecimiento seguiremos ocupándonos, pues bien merece la pena.

Y a la noche se agruparán alrededor de bien provista mesa, todos los jugadores de football que han actuado esta temporada, como homenaje bien merecido por su brava actuación.

Otro día publicaremos el programa íntegro y nos ocuparemos de otros pormenores.—C.

Impresión de tarjetas, facturas, cartas, sobres, recordatorios, etc.  
Imprenta LA VOZ DE GUIPUZCOA

## MAQUINARIA MODERNA para TRABAJAR LA MADERA

## Guilliet Hijos y C.ª (S. A. E.)

ESPERA LA VISITA DE USTED EN LAS EXPOSICIONES DE

### SEVILLA

Pabellón de Maquinaria, "stands" 756  
al 763 y 772 al 779

### BARCELONA

Palacio de Textiles, grupo IV, núm. 14  
y Palacio Meridional, grupo A. números 33 y 34

Unicos representantes para Guipúzcoa, Alava y Logroño

Portal y Moro Buen Pastor, 1.—Telf. 10.902  
— SAN SEBASTIAN —

### VERANO

Con motivo de la proximidad del estío, por lo menos ateniéndonos a lo que indican los calendarios, ha iniciado en esta villa el estado precursor del movimiento de veraneantes para pasar la temporada en nuestra playa.

Pisos y villas, casas de huéspedes, hoteles, etcétera, cuentan ya con numerosos pedidos. Junto a la playa han empezado las reformas de diversos establecimientos, algunos de nueva planta, y las fachadas de los edificios del casco de la población han sido remozadas con nueva pintura, algunas de ellas revestidas de colores alegres, que hacen presumir simpática y optimista la jornada estival.

### FOCOS Y BOMBILLAS

Nuestro alcalde, señor Iceta, ha empezado con acierto su misión alcaidesca. La extensión e importancia que comercial e industrialmente está adquiriendo Zarauz requieren una urgente atención en lo que respecta a luz eléctrica, servicio un poco abandonado hasta ahora. Se han instalado bombillas potentes a lo largo de la calle Mayor, y esta vía adquiere gran luminosidad.

Sospechamos que el señor Iceta, conocedor de las principales playas del extranjero y viajero constante en las más importantes de la península, no cejará en su deseo de atender debidamente este importante servicio y tendrá en cuenta las justas aspiraciones de numerosos vecinos que también esperan se extienda la iluminación a calles y plazas que merecen atención por su numerosa concurrencia de personas.

### SOCIEDAD BUENA AMISTAD

Esta popular Sociedad ha abierto un concurso entre socios con el fin de elegir un dibujo para las insignias de la Sociedad, con sujeción a las condiciones que se hallan de manifiesto en Secretaría.

Asimismo la Junta directiva pone en conocimiento de los socios que el reglamento por que se rige la Sociedad se facilitará en Secretaría, de siete y media a ocho y media de la noche, al precio de 50 céntimos ejemplar.

—En la última reunión de la Junta directiva, entre otros asuntos se acordó ir preparando el programa para las próximas fiestas de San Pelayo.

### SEÑOR ALCALDE...

Se nos han acercado varios "arrantzales" para rogarnos pongamos en conocimiento de vuestrencia que para ellos, para los "arrantzales", es de suma precisión que en la tablilla oficial de la Casa Consistorial se coloque diariamente el parte provincial referente al anuncio del tiempo.

Como el señor sabe la respetuosa consideración que merece la gente del mar, suponemos ordenará se subsane este defecto.

### LA TRINIDAD

La Trinidad no se ha muerto. Los zarautarras "jalorras" celebraron pomposamente la fiesta, y con este motivo el sábado tuvieron lugar diversos festejos en la calle de su nombre, y a la muerte de "La Reja" hubo chistu, tamboril, disparo de cohetes y la alegría consiguiente.

También otras Sociedades contribuyeron a festejar el día.

### RECAUDACION BENEFICA

Un representante de la Sociedad cultural "La Reja" entregó ayer en el Ayuntamiento pesetas 115'00, recaudadas en dicha entidad, cantidad que será agregada a la recaudación total en beneficio de las familias damnificadas por el incendio de Gráficas Orbi.

Asimismo se están recogiendo de los diversos establecimientos que aún tienen abiertas las listas, las cantidades destinadas a este fin benéfico. Se ha suplicado a quienes dispongan de alguna recaudación, con el destino mencionado, se sirvan enviarla al Ayuntamiento, a la mayor brevedad, para liquidar y distribuir convenientemente el total de la suscripción.

Con las notas precedentes ponemos en conocimiento de las aludidas familias, que será nombrada una Comisión que a la mayor urgencia hará una distribución equitativa.

### REFORMAS

Para el día 1 de julio funcionarán en el Cine Modelo dos excelentes aparatos.

El escenario quedará terminado para el día 15 del mes próximo, y la nueva decoración, butacas numeradas, nueva instalación de luz eléctrica y otras reformas encaminadas a realzar el salón, habrán transformado totalmente este bonito centro de recreo.

### MEJORIA

Continúa mejorando de las lesiones sufridas el industrial don Toribio Ezquiaga. A pesar de temerse en los primeros momentos del accidente la pérdida de varios dedos de la mano derecha, parece ser que la gravedad está ya fuera de peligro.

Nos congratula la noticia.



17 de Junio

La Voz de Guipúzcoa

Página 13

## "La Voz" en Eibar

### LAS PROXIMAS FIESTAS TAURINAS

La Comisión encargada de los festejos taurinos (simpática empresa) que han de celebrarse con motivo de las próximas fiestas de San Juan, Patrón de Eibar, ha preparado el siguiente programa, que se desarrollará «con permiso de la autoridad competente y si el tiempo no lo impide»:

**Día 22.**—A las cuatro y media de la tarde gran novillada, en la que se lidiarán dos novillos de la ganadería de don Heracleo Carreño, de Salamanca, por la cuadrilla de Angel Rey, que actuará de matador. Actuarán de banderilleros Jesús Esteban (Sordo), Severiano Ramos (Ramitos), Enrique Navarro (Valencia) y Federico Medrano (Mella II); sobresaliente, Federico Medrano (Mella II).

A continuación se lidiarán y banderillarán por la misma cuadrilla dos novillos de la ganadería de Lastur, que «sufrirán» el simulacro de muerte por Prudencio Mozo (Mocito) y serán devueltos al corral.

**Día 24.**—A las cuatro y media de la tarde se lidiarán y matarán cuatro novillos de la misma ganadería de don Heracleo Carreño por los espadas Daniel Obón y Pedro Ipiña, con sus correspondientes cuadrillas.

**Día 25.**—A las cuatro y media de la tarde se lidiarán cuatro novillos, dos de muerte, de una acreditada ganadería y dos de Lastur, cuya muerte simulará el trío Javier Castañón (Charlot), Lapisera y su «botones».

### FORMIDABLE INCENDIO

En la zapatería de PEDRO RETOLAZA, Arragüeta, 1, se ha recibido un completo surtido de calzado de señora, trabajo manual, a los mejores precios. Visítela.

### VISITA DE «PEDROCHU»

Hoy hemos recibido la visita de nuestro paisano el gran matador de toros Pedro Basauri (a) Pedrochu. Ha venido desde la capital en compañía de sus buenos amigos donostiarros Manuel Vidaur (hijo) y otros, que han comido en el restaurant de la viuda de Baret.

Según impresiones que tenemos, está dispuesto a tomar parte en una gran becerrada a beneficio de la carretera de Isua a Arrate, cuya iniciativa lanzamos ya nosotros hace unos días, y para después de la becerrada, celebrar en su honor un homenaje, consistente en una comida íntima.

Ha prometido que nos visitará nuevamente el miércoles, en compañía de su esposa, y entonces se ultimarán todo lo concerniente a este acto benéfico, que no dudamos ha de causar en la villa una agradable impresión.

Aplaudimos el desinteresado rasgo de Pedrochu, quien ha patentizado una vez más su acendrado cariño por su pueblo natal, y deseamos de todas veras se llegue a una feliz realización.

### DE SOCIEDAD

Procedente de la villa y corte, ha llegado a Eibar nuestro distinguido amigo don Julio Gárate.

También han llegado, procedentes de Nueva York, don Félix Iriondo y don Pedro Astarloo.

De Chile ha llegado también el distinguido eibarrés, amigo nuestro, don Pedro Ezeña.

Sean bien venidos.—T. Echaluze.

## Academia de Corte París

Sistema de las grandes Academias de París. Al mismo tiempo que aprenden a coser cortar y probar toda clase de prendas, cosen sus vestidos y de su familia, bajo la dirección de la profesora.

Buen Pastor 11 2º — Teléfono 1-39-67

# NOTICIAS

**JUVENTUD SOCIALISTA.**—El próximo domingo, día 22, para propagar nuestras doctrinas idealistas y estrechar lazos de camaradería, los jóvenes socialistas han organizado una excursión a la ex capital foral.

La Juventud Socialista no ha podido hallar marco más adecuado para la expansión de sus ideales, en la que, socialistas tolosanos y donostiarros fraternizarán en jornada laboriosa.

Para los efectos de organización, se ruega a todos los afiliados a la Juventud que deseen participar en esta excursión, pasen a inscribirse en Secretaría.—El secretario.

**Solo la legítima**  
**CREOLINA**  
**PEARSON**  
**DESINFECTANTE MUNDIAL**  
**EMPLEADA PARA**  
**LA LIMPIEZA DE POR-**  
**-QUERIZAS Y BAÑA-**  
**-DO DEL GANADO DE**  
**CERDA, LE GARANTIZA**  
**CONTRA EPIDEMIAS,**  
**INDICADA PARA HE-**  
**-RIDAS Y ENFERME-**  
**-DADES.**  
**NO ES VENENOSA**

DISTRIBUIDORES: TRECO, S. A.  
Plaza Independencia 2  
MADRID

**POR SOSPECHOSO.**—Por carecer de documentos e infundir sospechas, fué detenido el domingo en la calle de Narrieta un individuo que dijo llamarse Juan Noriega, de 26 años, que imploraba la caridad pública.

**AGUAS Y BALNEARIO de BETELU (Navarra)**  
Abierto del 15 de junio a 30 de septiembre. Detalles al Administrador del Balneario y a Publicidad del Norte.  
FUENTERRABIA, 3 :: SAN SEBASTIAN

**REGISTRO CIVIL.**—Nacimientos: Rafael Alvarez Abaule, María Lasheras Lasarte, Pedro Basurco Collado y María Artola Cortajarena.

Defunciones: Elena Azpiroz Miqueo, Alvaro Zarzuelo Muñoz, Florentino Santamaría González y Juan Iraesta López.

## PIEZAS DE RECAMBIO PARA

501 - 503 - 509 RENAULT - CITROEN - BERLIET  
Luntas de culata. - Segmentos de pistón. - Fletores cardán  
San Sebastián \* CASA EGIDO, Moraza \* Teléf 1-17-70

**CIRCULO VALLISOLETANO** (castellano-leonés).—El próximo día 19, Corpus Christi, se celebrará en el salón de actos de este Círculo un gran festival infantil dedicado a los hijos de los socios con el siguiente programa:

1. Sinfonía por la rondalla del Círculo.
2. Estreno de la película de la becerrada de la Euskal Billera, en la que se ven los momentos más interesantes y agradables de tan simpática fiesta.
3. Estreno de la interesante película "Excursión al Santuario de Loyola".
4. Preciosa película de risa y fin del festival.

### ESPECIALISTA AGRADECIDO

El afamado orlopédico de Barcelona Don A. G. Raymond, considera que es su deber dar a conocer a las personas canosas la siguiente receta cuya preparación se hace de modo muy sencillo en su casa.

«En un frasco de 250 grs. se echan 30 grs. de agua de Colonia (6 cucharadas de las de sopa), 7 grs. de glicerina (una cucharadita de las de café), el contenido de una cajita de «Orlex» y se termina de llenar el frasco con agua».

Los productos para la preparación de dicha loción, que ennegrecen los cabellos canosos o descoloridos volviéndolos suaves y brillantes, pueden comprarse en cualquier farmacia, perfumería o peluquería, a precio módico. Aplíquese dicha mezcla sobre los cabellos dos veces por semana hasta que se obtenga la tonalidad apetecida. No tiene el cuero cabelludo, no es tampoco grasiento ni pegajoso y perdura indefinidamente. Este medio rejuvenecerá a toda persona canosa.

**NUEVA ASOCIACION DE PATRONOS PELUQUEROS-BARBEROS.**—Se convoca a todos los señores socios de esta entidad, a junta general extraordinaria que se celebrará hoy martes, día 17, a las nueve y media de la noche, en el Círculo Mercantil, al objeto de dar a conocer el nuevo pacto.

Se encarece a los señores socios la más puntual asistencia.—La Directiva.

### "Al visitar Barcelona"

le recomendamos se hospede en el Hotel Oriente o en el Hotel España. Son los preferidos por su seriedad.

**HERIDO EN UNA CAIDA.**—Sebastián Rianes, de 19 años, se cayó el domingo de un tranvía de la línea de Hernani, al apoyarse confiadamente en la cadena de la plataforma, que estaba mal asegurada.

En la Casa de Socorro recibió asistencia de lesiones calificadas de leves.

## ZOTAL

NO SE VENDE SUELTO  
COMPRE ENVASE DE ORIGEN

**DENUNCIADOS.**—El domingo por la noche fué denunciado en la plaza de Easo, un joven de 21 años, por promover escándalo y desobedecer a un municipal.

## "La Voz" en Vergara

### LAS FIESTAS DE SAN ANTONIO

Con bastante animación continuaron ayer en San Antonio las fiestas organizadas por su vecindario en honor a su patrón.

Hubo diana y verbena mañanera, en las que se hizo derroche de buen humor.

A las nueve y media se dió salida a los corredores inscriptos para la carrera ciclista anunciada. Lo reducido del recorrido—25 kilómetros—y la falta absoluta de obstáculos de importancia, fueron aprovechados hábilmente por los ofitarras Ayastuy y Letamendia, para vencer a su adversario más temido, Benigno Moreno, que se clasificó en cuarto lugar.

Por la tarde se celebraron cucañas en la plazuela del barrio que sirvieron de solaz a gente menuda y grande. En la típica prueba de las cáscaras—"artakaskhkarak"—, en la que de recogedor actuó Capaña, y de corredor, Elizondo, venció aquel por abandono de éste. Creyó, sin duda, Elizondo, que ir hasta el punto fijado era estar de la "cáscara" y no fué.

Por la noche actuó la banda municipal en medio de gran animación, pero solo hasta las nueve y media, a cuya hora terminó todo, todo, menos el acreditado buen humor de los vecinos del barrio. Es que donde están los amigos de Paulino y Nicolás es el "descripen" en tres tomos y en verso. Lo mismo entonan un solemne funeral que cantan el "Tomasa, yo no sé lo que me pasa". Tan pronto exhortan en forma que suscribiría el mismo Camarasa que hacen de "speaker", relatando detalle por detalle, y por radio, una final del campeonato de fútbol. Anoche dieron en casa de "Ashkashbar" una sesión completa.

Hemos dicho que la música terminó a las nueve y media y hemos olvidado decir que ello disgustó mucho al numeroso público. Pero es preciso aguantar todo en compensación de los excesos de Pascuas, en las que hubo día en que terminó la música a la una. Están los que mandan de entre bastidores que trinan.

Bendito sea Dios.—C.

## Electra "Erra mucho"

### VENTA VOLUNTARIA DE SUS BIENES SOCIALES

El día 23 del actual y a las cinco de la tarde, se procederá a la venta en pública subasta, del salto de Lesaca, con su casa de máquinas, línea y accesorios, en la Notaría de D. Benjamín Arnaez, de Pamplona, calle Doña Blanca de Navarra, 16, primero, bajo el pliego de condiciones que obra de manifiesto en dicha Notaría.

Pamplona, 10 de junio de 1930.—El procurador, GASPAR MORENO.

## Mudanzas

en capitonés cerrados y en auto a provincias y en la capital y demás transportes, respondiendo de averías.

Larrauendi, 11, segundo.—Teléfono 1-25-01  
GOMEZ E HIJOS.—San Sebastián

## Jenaro Mañeru

MEDICO DEL HOSPITAL CIVIL  
Piel y secretas. Consulta: de 11 a 1 y de 4 a 6  
Avenida de la Libertad, 43.—Telf. 1-27-60

## ¿Que dónde está el Chaval?

¡No, hombre; el Restaurant!  
MIRACRUZ, 25. — Teléfono 13-3-86.

17 de junio.

Núm. 150.

## Los crímenes de :-: la ambición :-:

por XAVIER DE MONTEPIN

Esta obra ha sido autorizada para su publicación por la CASA SOPENA

Llegado allí se colocó tras del árbol, en cuclillas, y con la escopeta cargada esperó.

Apenas hacia un cuarto de hora que estaba allí cuando oyó detrás de él un ruido de ramas. Sorprendido en extremo, porque la dirección de ese ruido le trastornaba, levantóse de un salto, y, volviéndose, trató de escurrirse con la vista las tinieblas.

Al mismo tiempo escuchaba.

Volvió a oír el roce de las ramas.

—¿Quién vive?—gritó.

El supuesto Bordier continuaba tratando de sondear con sus miradas la obscuridad del bosque, pero no vio nada.

Solo las copas de los grandes árboles se dibujaban sobre el sombrío horizonte ante su vista. Creyó que se había engañado; sin embargo, permaneció con los ojos fijos en unos matorrales, a veinte pasos de donde él estaba.

De pronto le pareció que aquellos arbustos oscilaban.

Al propio tiempo creyó oír el débil murmullo de las hojas que alguien separaba.

—¿Quién vive? ¡Si no contestan hago fuego! Apenas había concluido de pronunciar estas palabras, sonó una detonación y, sin haber tenido tiempo de apretar el gatillo de su escopeta, cayó inerte.

Casi simultáneamente, del matorral en que estaba oculto, salió un hombre, revólver en mano, se acercó con rapidez al cadáver, y cuando llegó a él se inclinó, desabrochó la chaqueta de terciopelo con botones durados y puso la mano sobre su corazón, que había cesado de latir.

La bala había atravesado el cráneo, matándole instantáneamente.

—De éste ya no tengo nada que temer—se dijo Arnoldo Desvignes, a quien ya habrán reconocido nuestros lectores.

Luego tomó la escopeta del guarda, la descargó soltando un tiro y la dejó caer junto al cadáver.

Tomada esta última precaución, el socio de Verriére, acortando el camino a través del bosque, regresó al castillo, de donde había salido sin ser visto ni oído por nadie.

En el instante en que acababa de entrar en su cuarto y acostarse empezaron a abrirse las ventanas, oyéronse rápidos pasos por la escalera, y por último llamaron a su puerta.

—¿Quién es?—preguntó.

—Yo, Verriére—repuso la voz del banquero.

—¿Pase usted!—gritó Desvignes, saltando de la cama y poniéndose una bata.—¿Qué ocurre?

—añadió, viendo entrar a su socio con una palmaria en la mano.

—¿No ha oído usted nada?

—No. Acaba usted de despertarme del primer sueño.

—En el parque han sonado tiros.

—¡Ah! ¡ah! eso ha sido el guarda a vueltas con sus cazadores furtivos.

—Indudablemente... Los criados han ido a prevenir a Forestier. Es preciso que vayamos nosotros mismos a enterarnos de lo sucedido.

—Voy a vestirme y dentro de unos segundos estaré a su disposición.

Cinco minutos después, los dos socios bajaron. Forestier, el cocher y el ayuda de cámara aguardaban en la escalinata con faroles encendidos.

Tomaron en seguida el camino del pabellón de Bordier y junto a la corpulenta encina hallaron el cadáver aún caliente de Trilby.

—¡Pobre muchacho!—exclamó Desvignes cuando se aseguraron de que estaba muerto.—hace poco he sido profeta para él diciéndole que tuviera mil ojos y previniéndole que los cazadores furivos thrarian sobre él como si fuera un conejo... ¡Los infames no le han apuntado mal!...

y se ha defendido, porque su escopeta tiene uno de los cañones descargados.

Trasladaron el cadáver al pabellón, e inmediatamente fueron a avisar al comisario de policía de Villiers, que no tardó en llegar con los gendarmes.

Hízose una batida por el parque, y, como era natural, no produjo resultado alguno.

A la mañana siguiente el juez de instrucción de Melun se presentó en Malnoue y se empezaron las diligencias sumariales contra los cazadores furtivos como asesinos de Bordier.

El éxito, como es de suponer, había de ser nulo.

Arnoldo Desvignes empezaba a respirar libremente.

Uno de sus cómplices ya no era de temer.

Ya no le quedaba más que Guillermo Scoot.

Dos días después, pretextando la resolución de asuntos personales, Arnoldo se separó de su socio a las diez de la mañana, almorzó apresuradamente en un restaurant del bulevar, tomó un coche y se hizo conducir al Jardín de Plantas.

Se dirigía al domicilio del irlandés.

—Te traigo noticias de Trilby—le dijo Arnoldo.

—¿Qué tal le va?

—Perfectamente...—replicó Desvignes riéndose—; sólo que se fastidia y desea liquidar nuestros asuntos... Quisiera descansar gozando en paz de una fortuna ganada con todas las de la ley.

—¿Tiene razón! La vida es corta... Cuando se ha tenido la suerte de ganar el premio mayor a la lotería del azar, vale más aprovecharla en seguida que esperar.

—Soy del mismo parecer; pero ya sabes que no puedo entregar aún el total de lo prometido.

—Ya sabemos esto, mi amo, y le concedemos el tiempo necesario con tal de que nos adelante una buena suma "a cuenta", puesto que el trabajo está hecho.

—Es muy justo, y estoy dispuesto, sólo...

—¡Bravo, mi amo! ¡Cuanto va usted a darnos a cuenta?

—Esta noche fijaremos la cantidad.

—Esta noche—repitió el irlandés.—¿Por qué ha de ser esta noche?

—Porque Trilby abandonará esta noche el castillo de Malnoue para ir a las diez al Parc-Saint-Maur, a la casa de la avenida del Eco, y no venido a avisarle con objeto de que a esa misma hora vaya a él. Cada uno irá por su lado.

Guillermo Scoot, mientras hablaba aquel a quien llamaba "su amo", parecía preocupado.

El asesino de Esteban Beraud lo observaba a hurtadillas.

—Pero ¿a qué viene esa cita en el Parc-Saint-Maur?—dijo, de pronto Scoot.—Me parece que hubiéramos podido reunirnos en París en casa de usted ¿aquí...

Arnoldo Desvignes leía como en un libro abierto en el pensamiento de su cómplice.

—Desconfías de mí?—preguntó bruscamente.

—¡Oh! de ningún modo—replicó Guillermo Scoot turbado—, pero...

—No se trata de "peros"...—interrumpió Arnoldo.—Debo contestar a la pregunta que acabas de hacerme. El lugar de la cita ha sido escogido por Trilby, que irá desde Malnoue al Parc-Saint-Maur en menos de una hora, sin que su ausencia pueda ser notada... Hasta su marcha definitiva del castillo, debe guardarse de cualquier imprudencia.

Scoot parecía satisfecho de la explicación.

—A las diez en punto estaré en la avenida del Eco—dijo—. Yo iré antes y les abriré la puerta a los dos.

—¿Nos dará usted el dinero esta noche misma?

—Sí, y será una suma bastante fuerte, para satisfacerles... por ahora.



## "La Voz" en Mondragón

**NECROLOGIA.**—El sábado dejó de existir en esta villa, a los 39 años de edad, la señora doña Petra Echevarría Eguidazu, causando su muerte general sentimiento.

A su sepelio, verificado en la mañana del domingo, asistió numerosa concurrencia, constituyendo el acto una sentida manifestación de duelo. Con igual concurrencia, el lunes, en la iglesia parroquial, se celebraron las solemnes honras fúnebres por su eterno descanso.

Reciba su familia, en especial su desconsolado viudo, hermano don José Antonio Azcoaga y don Faustino Echevarría, la expresión sincera de nuestra condolencia.

**DE SOCIEDAD.**—Se encuentra en esta villa, de regreso de Madrid, en cuyo Real Conservatorio de Música acaba de cursar con brillantes notas el último año de solfeo y el primero y segundo de piano, la joven Visitación Arenaza, hija del contramaestre de la Unión Cerrajera, don Félix, a quien con tan grato motivo felicitamos.—C.

## "La Voz" en Elgoibar

### SESION MUNICIPAL

Acuerdos tomados por la Comisión Permanente de esta villa, en su última sesión:

Procedió al sorteo de Obligaciones de la Deuda de la Villa, correspondiente a la emisión del 31 de diciembre de 1924, siendo favorecidos los números 5, 47, 106, 268, 324, 630, 663, 665, 673, 680, 846 y 750.

Acordó el pago de los intereses correspondientes al primer semestre de las Obligaciones en circulación de la Deuda de la Villa.

Quedó sobre la mesa el expediente instruido al objeto de pago de estancias en Santa Agueda, del demente Pedro Alzpitarte.

Acordó adherirse a la iniciativa del Ayuntamiento de Irún, de solicitar de los Poderes Públicos la derogación en el país vasco del real decreto-ley del 6 de septiembre de 1925, disponiendo el que se comunique a la Diputación y que se realice cuantas gestiones sean necesarias por la presidencia a dicho fin.

Se enteró de que había sido aprobada por la Jefatura Provincial de Estadística, la rectificación del padrón vecinal correspondiente al último año.

Acordó subvencionar con 25 pesetas a la prueba ciclista denominada "Vuelta al País Vasco", que organiza el diario vizcaino "Excelsior".

Enteróse por comunicación de la Comisión Provincial, de que había sido aprobada la Memoria presentada por este Ayuntamiento.

Se enteró de la relación de ingresos habidos durante el pasado mes de mayo y que son: Alhóndiga de la villa, 8.325,43 pesetas; Matadero, 1.250,18; Alhóndiga de Mendaro, 906,61 y 48,50 por el servicio de aguas en dicho barrio; 460 pesetas por impuestos públicos y 991,05 por el servicio de aguas a domicilio en la villa; 1.010,60 pesetas por recaudación del recargo municipal por contribución industrial y de comercio correspondiente al año 1929.

Aprobó el pago de las siguientes cuentas: A doña Felisa Arrién, 50,20, por limpieza de la Casa Consistorial, correspondiente al primer semestre; a don Florentino Elusu, de Durango, 40 pesetas, por material de imprenta para dependencias municipales; a don Bernardo Ezenarro, 104,25 pesetas, por material y trabajos realizados para el Ayuntamiento; a don Justo Ortiz de Zárate, 52 pesetas, por una corona destinada al concejal don Rafael de la Cruz, con motivo de su fallecimiento; 12 pesetas a la Sociedad de Estudios Vascos, por su cuota anual; a don Pedro Alberdi, 115,50 pesetas, por trabajos de carpintería en dependencias municipales.

Fuera del orden del día y a petición del concejal señor San Martín, se acordó ofrecer la Banda Municipal de esta villa, a Elbar, para las fiestas de San Juan, a cambio de que por las fiestas patronales nos visite la de dicha villa armera.

N. del C. Muy plausible nos parece el ofrecimiento a Elbar de nuestra Banda Municipal, para las fiestas de San Juan, a cambio de que por los "bartolos" nos visiten los elbarreses, pero creemos que este ofrecimiento debía haberse hecho antes, pues hallándose hoy día confeccionado el programa de fiestas de la vecina villa, nos parece difícil será tomado en consideración el ofrecimiento de nuestro Municipio. Desde luego, somos partidarios de que por nuestras fiestas patronales nos visite la notable y laureada Banda Municipal de Elbar, bien sea de una forma o de otra.—C.

**CONSERVAS GARAVILLA - BERMEO**  
**FILETES DE ANCHOA**  
Representante en Navarra: Pablo Ruiz.  
Constitución, 25. — Teléfono 20-79.

## Doctor ORTEGA

Especialista del corazón y pulmones  
Consulta de 11 a 1 y de 3 1/2 a 5  
ALFONSO VIII, 7. — Teléfono 1-08-77

## Aceros al horno eléctrico

en piezas moldeadas, para automóviles y motores, buques, molinos, trituradoras y maquinaria en general  
**JOSE DE ORUETA**  
Sucesor de Arrieta y Compañía.—RENTERÍA

## PARA Medias y calcetines

Vda. de VICENTE MERINO  
El mejor surtido y el más económico  
—NARRICA, 6—

PRECIO POR INSERCIÓN  
-- UNA PESETA --

# ANUNCIOS ECONOMICOS

INFORMANDO LA ADMON.  
-- 1,25 PESETAS --

**ABOGADO**, empleado del Estado, conociendo mecanografía, francés, solicita empleo tardes. Informarán en esta Administración.

**ACEITE**, 1'45 litro; garbanzo nuevo, 1 peseta kilo; patata, 0'25; alubia León, 1 peseta; ciruelas pasas, 2 pesetas. Vergara, 9.

**ADMITO** huéspedes, exteriores, mediodía, casa moderna; pensiones económicas temporada. Paseo Colón, 5, primero, D.

**ADMITO** huéspedes pensión económica, exteriores, baño y ascensor. Usandizaga, 21, principal, C.

**AGENCIA B. Pastor**. Centro colocaciones informado. Ofrece 100 plazas, todo, doncellas, niñas. Teléfono 11-3-06.

**AGENCIA B. Pastor**. La mejor. Ofrezco 80 cocineras informadas; plazas extranjero, París, Burdeos, Biarritz y América.

**AGENCIA B. Pastor**. Necesito doncellas, niñas, todo, cocineras sencillas; ofrezco institutrices, mozos comedor, chóferes, vallet.

**AGENCIA B. Pastor**. Ofrece 240 camareras vascas, etc.; nodrizas excelentes; necesito amas secas, pinchas. Teléfono 11-3-06.

**AGENCIA Juana Ayala**, Easo, 12. Ofrece cocineras, doncellas y todo personal doméstico. Teléfono 13-4-08.

**AGENCIA Larramendi**, 6. Hace falta compañía de niños, de 35 a 40 años, con informes; cocineras, doncellas, todo, niñas.

**AGENCIA Plaza Escuelas**, 5. Necesito 50 cocineras, 100 doncellas, 200 chicas para todo, amas secas, niñas.

**AGENCIA Plaza Escuelas**, 5. Ofrece muchachas para todo; cocineras, doncellas y todo personal doméstico. Teléfono 1-21-91.

**ALBAÑIL**. Blanqueo y pinto a cola y todo lo concerniente al ramo; precio económico. Teléfono 13-2-08. Gran Vía, letra B, quinto.

**ALBAÑILERIA**. Se blanquea y pinta a cola y se hacen toda clase de trabajos. Teléfono 14.865. Eguía, 40, 1.º, número 1.

**ALMONEDA**. Muebles corrientes procedentes quiebra de hotel; hay de todo, baratísimo. Peña y Goñi, 9, bodega; de 3 a 7 tarde.

**ALMONEDA**. Quiebra de un hotel. Consulten precios para cantidades grandes de muebles. Peña y Goñi, 9, bodega; de 3 a 7 tarde.

**ALQUILASE** bodega amplia y clara por 110 pesetas, en Moraza, 16. Informarán: Urdañeta, 4, segundo.

**ALQUILO** amueblado piso 1.º, exterior, sano, próximo Café Paz, en 1.100 ptas., temporada verano. Escribid a N. I., a esta Admón.

**ALQUILO** bonito piso amueblado todas habitaciones; vistas mar, ascensor, baño, gas. Darán razón: Ramón y Cajal, 6, 4.º, izqda.

**ALQUILO** casita de campo 3 dormitorios, comedor amueblado y teléfono. Razón: Juan Mary Garmendia. Estanco viejo. Ategorrieta.

**ALQUILO** hermoso piso amueblado temporada verano, vistas mar, baño y ascensor. Teléfono 13-2-84.

**ALQUILO** local 280 m., 150 ptas. mes; pisos, 45 mes, Ategorrieta; locales y oficinas, 125 y 225 mes. Usandizaga, 21, portero.

**ALQUILO** medio piso, buenas vistas, para temporada verano o todo el año, con camas o sin ellas. G. Arleche, D. 3.º, A. (B. Gros).

**ALQUILO** piso 1.º, amueblado, 6 u 8 camas; baño, teléfono, ascensor, cerca Kursaal. Peña y Goñi, 13, primero.

**ALQUILO** segundo piso amueblado, exterior, vistas mar, cerca Kursaal, cinco camas, gas. Razón: G. Echagüe, 8, 4.º dcha.

**ALQUILO** un hermoso piso nuevo de 4 habitaciones, cocina, todo exterior, soleado, 50 Ptas., derecho a terreno. Informes, Admón.

**ALQUILO** temporada verano 2.º piso exterior amueblado, seis camas, baño, gas, próximo playa. Razón: Príncipe, 43, bajo.

**ALQUILO** tres plantas bajas a 20, 45 y 70 pesetas. Félix Goñi. Antiguo. Telf. 14-2-62.

**ALQUILO** 5.º piso céntrico; 5 o 6 camas, comedor y gas, 100 ptas. temporada, o camas con derecho cocina. Razón esta Admón.

**AMERICANAS** y pantalones sport para caballero. Vicente Almeida. Pescadería, 8. Miracruz, 6.

**AMUEBLADORA** Vitoriana. Aparatos luz gabinete, 4 ptas.; camas, buen sommier, 34; lavabos, 20; lana bellón, 5'50; miraplanos.

**AMUEBLADORA** Vitoriana. Colchones superiores, 15 ptas.; cunas desarmables, 18; jergones tapizados, corchos cojines, sillas, 8.

**AMUEBLADORA** Vitoriana. Casa establecida 1904, hace constar a sus clientes que jamás ha alquilado muebles ni vendido a plazos.

**AMUEBLADORA** VITORIANA, después de tan económicos precios, obsequia a su distinguida clientela con un precioso regalo.

**AMUEBLADORA** Vitoriana. Juegos gabinete con armario luna viselada, 180 ptas. Aparadores, 70 ptas.; sillas, 5. Buen Pastor, 8.

**ANILLOS** de sello, alianzas, pulseras, medallas, pendientes, collares oro ley y los mejores precios. Relojería Estivill; Vergara, 8.

**APARATOS** de luz a precios nunca vistos. Infinita modelos. Enorme surtido. Calle de Elcano, 6. El Candado.

**APRENDICES** se necesitan. Calderería de Santiago Alonso, Calzada de Eguía, 2, duplicado.

**¡ATENCIÓN!** Se abre esta semana curso mecanografía por 5 pesetas, taquigrafía e idiomas. Garibay, 14, primero.

**BATAS** señora sobre medida, entrega inmediata. Vicente Almeida. Pescadería, 12. Miracruz, 6.



Pida a su proveedor, sin compromiso alguno, una demostración gratuita de todos los productos PHILIPS e infórmese sobre su sistema de ventas a plazos

PHILIPS

**BOTONES**. Se desea un chico de 14 años, presentado por sus padres. Informarán: Calle Guebaria, 7.

**GABRIOLET** "Citroen" 10-HP, superculata, 6 ruedas, accesorios, seminuevo, véndese en buenas condiciones. Razón: Fuenterrabía, 3.

**CAPELLAN** Garachana. Preparación ingreso bachillerato, magisterio, comercio, cálculo, contabilidad, etc. Ramón y Cajal, 5, primero.

**CASAS**, pago en 30 años construye el "Banco Ahorro Construcción". Tomás Carasa. Villa "Inesita" (Ategorrieta). Teléfono 40-61.

**CLARA URANGA**, profesora en partos. Pensión para embarazadas. "Villa Shanti-ene". Ulla (por el Matadero). Teléfono 1-45-78.

**COCHE** de niño, se vende de ocasión. Razón: General Jáuregui, 14, 4.º, izquierda; de tres a cuatro.

**COLCHAS** seda, 10'50; gran surtido en mantas; alfombras terciopelo, 3'50; juegos cama, bordados, 10'90. "El Paraíso", Urbietta, 13.

**COLCHONES** cosidos a 5'90; ídem ídem, tamaño grande, a 8'50; colchones damasco, de matrimonio, a 16. "El Paraíso", Urbietta, 13.

**COJINES** rellenos a 0'90; cojines seda, 3'75; ídem terciopelo, 10'50; damascos seda, doble ancho, 4'90 metro. "El Paraíso", Urbietta, 13.

**COMPRO** libros, bibliotecas, librerías, grabados antiguo, moderno, pago más que nadie. Librería Buen Pastor, 2.

**COMPRO** oro, platino, brillantes, esmeraldas, alhajas y papeletas del Monte de Piedad Legazpi, 9. "Al Centro de Ocasión".

**COMPRO** oro, plata, platino, brillantes, papeletas Monte, mantones Manila; pago todo su valor. Vda. de Romero. P. Guipúzcoa, 8.

**CONSERJE**. Necesita el Círculo Vallisoletano; pliego de condiciones y solicitudes, en Peña y Goñi, 4, bajo, Celso Vázquez.

**CHASSIS** para camionetas, muy baratos, se venden en villa "Inesita" (Ategorrieta). Teléfono 40-61.

**CHOFER** para camioneta de pescado o cosa análoga, se ofrece. Razón en esta Admón.

**DESEA** matrimonio gabinete y cocina independientes, con muebles, fuera población, cerca tranvía. M. M. Arrillaga, esta Admón.

**DESPERTADORES** de bolsillo, pared y sobremesa, centenares formas diferentes, los más baratos. Relojería Estivill; Vergara, 8.

**DISCOS** eléctricos modernísimos y baratos. Paseo de Colón, 19, imprenta.

**ELECTRICISTA** se desea especializado en instalaciones embutidas. "La Luz", A. Elósegui, 16.—TOLOSA.

**EMPLEADO**, muy práctico en contabilidad, correspondencia, etc., muy buenas referencias, se ofrece. Razón en esta Admón.

**EN CASA** de campo se alquila piso para temporada verano; precio módico. Informarán: Plaza Constitución, 8, comercio.

**EN LA EBANISTERIA** de la calle Trueba, 9, se arreglan toda clase de sillas de paja y rejilla.

**FELISA** Rodríguez. Zurcidora, tejedora. Zurcidos invisibles en toda clase de paños. Fermín Calbetón, 39, 1.º; (antes 18).

**¡GANGAS!** Sostenes a 0'40; Vichy para dentales, a 0'70 metro; calzoncillos caballero, a 1'80. "El Paraíso", Urbietta, 13.

**GRAN OCASION**. Vendo gabinete y 2 armarios de luna, seminuevos, Aldamar, número 26, segundo.

**HACE FALTA** aprendiz adelantado de pintor para fábrica. Dirigirse a esta Administración.

**HACE FALTA** chico formal de 16 a 18 años para la venta ambulante. Razón: Correo, número 55.—TOLOSA.

**HACE FALTA** chico para aprendiz de ferretería. Informarán en esta Administración.

**HACE falta** mujer con informes para todo, que sepa bien cocina. Bar Los Arcos; plaza del Buen Pastor.

**HACE FALTA** un aprendiz carpintero presentado por sus padres. Dirigirse a esta Administración.

**HACEN falta** oficial y aprovechanta modista. Café Guría, 3.º, Rentería.

**HAGO** trabajos de pintura, óleo y cola; empaquetado económico. San Marcial, 13, tienda. Teléfono 13-1-63.

**INTERPRETE** de inglés, francés, alemán y español para correspondencia y traducciones. Escribid Apartado número 402.

**JAULA** para pájaros, cuanto mayor mejor, se desea comprar. Alameda, 2, tercero.



PRECIO POR INSERCIÓN  
-- UNA PESETA --

## ANUNCIOS ECONOMICOS

INFORMANDO LA ADMON.  
-- 1,25 PESETAS --

JOVEN, desea pensión económica para todo el año. Dirigirse a iniciales A. B., a esta Administración.

LAS GALLINAS curan sus enfermedades y ponen mucho con Galliol. Compradlo pronto en farmacias y droguerías, a 1'80 la caja.

MALETAS, baúles, maletines, neceseres y toda clase artículos viaje. Precios baratísimos. Elcano, 6. "El Candado".

MANUEL BAYON, Fuenterrabía, 14, 2.º. Alquiler villas, pisos amueblados: uno cerca Avenida, 41 camas, baño, etc.; 3.000 pesetas.

MANUEL BAYON, Fuenterrabía, 14, 2.º. Doy en primera hipoteca 25.000, 50.000, 60.000 pesetas; compro casas y villas.

MANUEL BAYON, Fuenterrabía, 14, 2.º. Vendo pisos en Urdaneta, Isabel Católica, Fuenterrabía; compro villas en Aldapeta.

MATRIMONIO, desearía habitación todo el año, derecho a cocina. Dirigirse: Calle Fernán Calbetón, 45, primero, C.; J. A.

MERCERIA traspaso en Irún, muy céntrica, importantes existencias, numerosa clientela. Razón: Agencia San Julián. Camino, 4.

MILLARES de relojes pulsera y bolsillo, las mejores marcas, precios los más bajos, enorme surtido. Relojería Estivil: Vergara, 8.

MOTOS B. S. A., vendo; nuevos modelos y varios de ocasión. B. S. A. y A. J. S. Representante: R. Vicandi. Amorebieta, Tlf. 28.

NECESITO portero apto cobro rentas. Ofrecimientos por carta a iniciales A. B. C., a esta Administración.

NINERA que sepa vascuence, hace falta, será bien retribuida. Informarán: Paseo Colón, 5, portería.

OCASION. «Auburn» 6 cilindros, conducción interior, 7 plazas, separación, estado nuevo. Garaje Constantino. Zabaleta, C.

OCASION. Se vende camioneta "Renault". Informarán: San Bartolomé, letra N, fábrica de leñas.

OCASION. Se vende pequeña casa muy barata, de tres dormitorios, con terreno. Tomás Illarramendi. HERNANI.

OCASION. Vendo piso nuevo, amplio, céntrico; gas, baño. Informarán en esta Administración.

OCASION. Se vende un dormitorio completo, seminuevo. Urbeta, 42, 5.º, izquierda.

SE ALQUILA hermosa habitación amueblada, en casa de señora sola. Razón en esta Administración.

SE ALQUILAN pisos y villas amueblados. Agencia Altuna, Fuenterrabía, 13, primero. Teléfono 1-40-18.

SE ALQUILA piso bien amueblado, temporada de verano, 700 pesetas. Informarán en esta Administración.

SE ALQUILA una habitación sin muebles. Calle General Arceche, letra D, 5.º, A.

SE ALQUILA un gabinete amueblado o se admiten huéspedes; hay ascensor y baño. Razón: San Francisco, 19, portería.

SE ALQUILA uno o dos gabinetes amueblados para dormir o con derecho a cocina. San Juan, 12, 4.º izquierda.

SE ALQUILA uno o dos hermosos gabinetes amueblados. Guetaria, 21, 5.º, derecha.

SE DAN VUELTA trajes caballero; especialidad gabanes y gabardinas; limpiarse trincheras plumas. Calle Easo, 19, 2.º, izquierda.

SE DESEA alquilar seguidamente automóvil turismo, cerrado, poco consumo, sin chófer, para unos 50 días. Razón: Echaide, 4, 1.º.

SE ENSEÑA a conducir automóviles, garantizando enseñanza; precios módicos. Calle San Martín, 15, garaje.

SE NECESITA aprendiz de modista, en Loyola, 12, quinto, izquierda.

SE NECESITA chica para labores de casa por las tardes; aprenderá a coser. San Bartolomé, M., primero, izquierda.

SE NECESITA chica para todo, casa poca familia. Informarán: Idiáquez, 8, 3.º.

SE NECESITAN talleres para hacer gabanes de cuero y otros para hacer gabardinas. Peña y Goñi, 3. "El Búfalo".

SE NECESITA muchacha vascongada para todo. Informarán en esta Administración.

SEÑORITA se necesita cajera acostumbrada al mostrador; preferible entienda negocio calzado. Razón: San Marcial, 19, zapatería.

SE OFRECEN dos choferes, uno primera y otro segundo mecánico, para pescado o cosa análoga. J. I.; Cuartel, 3, 5.º, Tolosa.

SE OFRECE empleado con mucha práctica en oficina de seguros. Escribid a iniciales R. T. U., a esta Administración.

SE OFRECE persona seria, solvente, para administrador, cobrador o cosa análoga; sin pretensiones. Informarán en esta Admón.

SE TRASPASA bar restaurant en el mejor sitio S. Sebastián, en buenas condiciones y facilidad pago. Informarán esta Admón.

SE TRASPASA comestibles con o sin existencias, esquina, 5 puertas entrada, buen sitio, facilidades pago. Razón: Vergara, 12, tienda.

SE TRASPASA por poco dinero, facilidades pago, tienda comestibles con vivienda; gas, teléfono, etc. Razón esta Administración.

SE VENDE cama matrimonio, roble, con dos mesillas. Iparraguirre, 6, 1.º derecha.

SE VENDEN armarios, camas y dos arcos antiguas. Paseo Colón, 5, carpintería.

SE VENDEN camas, desde 20 Ptas., armarios, sillas, mesas y mesas burous para máquinas escribir, muebles estilo vasco. Trueba, 4.

SE VENDEN dos camas. Informarán: Urbeta, 51, 3.º izquierda.

SE VENDEN mostrador tallado para bar, puertas usadas, un carro de mano, un lavabo grande y cómoda. Trueba, 4, carpintería.

SE VENDEN 2 aparatos de ondulación permanente "Eugene" de 8 calentadores, y "Gallia" de 20. Razón: P. Colón, 6, peluquería.

SE VENDEN 3 camas, 2 armarios de luna y una máquina "Singer". General Jáuregui, 3, tercero, izquierda; de 9 a 1 y de 4 a 7.

SE VENDE un caballo propio para coche o carro. San Marcial, 11.

SE VENDE un hermoso 2.º piso a la calle General Jáuregui. Informarán en esta Administración. No se admiten intermediarios.

TERRENOS baratísimos vendo 12.000 metros de 1.ª clase para criar aves, etc. Tomás Illarramendi. Hernani. Teléfono 70-84.

TOALLAS felpa, a 0'40; ídem grandísimas, a 1'75; servilletas comida, con vainica, a 0'60; manteles cocina, a 1'75. Urbeta, 13.

OCASION. Véndese arca antigua y una bicicleta marca "Peugeot". Informarán: Teléfono 14-8-18.

PAÑOS cocina, a 0'25; ídem gamuza, 0'30; delantales cocina, 0'75; bayetas suelo, 0'30; toallas granito, 0'70. El Paraíso, Urbeta, 13.

PARAGUAS niña, 2'80; ídem Sra., 3'25; ídem caballero, 3'50. Se hacen composturas. "El Paraíso", Urbeta, 13.

PARA NEGOCIO gran rendimiento solicito socio que aporte 5.000 ptas. Por escrito a iniciales A. Z., a esta Administración.

PERDIDA carnet de moto a don Anastasio Ioutza. Se gratificará su entrega en Embeltrán, 4, primero, derecha.

PERDIDA de una trinchera de niño en la playa el domingo. Se gratificará entrega en la calle San Martín, 13, tienda.

PERSIANA VERDE para balcones. Todas las medidas. Nos encargamos su colocación. Elcano, 6. "El Candado".

PERSONA formal desea colocación sereno o guarda garaje, villa o cosa análoga, desde 4 pesetas. Razón: Easo, 12, 4.º izquierda.

PROFESORA. María Emparanza. Da lecciones de solfeo y piano. San Martín, número 66, segundo.

RESTAURANT en marcha, inmejorables condiciones, traspaso en San Juan de Luz; ocasión. Razón: Agencia San Julián. Camino, 4.

ROBOS, incendios, etc., evitanse con los relojes para la vigilancia de varios departamentos. Relojería Estivil: Vergara, 8.

SABANAS fuertes con vainica, a 2'90; ídem ídem, gran calidad, a 5'50; almohadas a una peseta. "El Paraíso", Urbeta, 13.

TORNEROS y troquelistas, hacen falta en la fábrica de bicicletas de ALZA.

TRAJES de buzo, precios desde ocho hasta 25 pesetas. Casa Vicente Almeida. Pescadería, 12. Miracruz, 6.

TRAJES paño y dril caballero y niño, todos tamaños. Vicente Almeida. Pescadería, 12. Miracruz, 6.

TRAJES a 3 ptas, se limpian y se planchan de señora y caballero; trincheras, plumas y abrigos. Callejón Arroca, B. tercero.

TRASPASO bar restaurant, sitio céntrico, parte nueva, buena clientela, por poderlo atender. Informarán en esta Administración.

TRASPASO bar, inmejorables condiciones, renta módica. Informarán: Miracruz, 4, portería.

VENDESE, ocasión, buena máquina de hacer medias; otra coser, "Singer", barata. San Martín, 6, entresuelo.

VENDESE de ocasión mesa de comedor, lavabos, dormitorios y otros varios. Calle Easo, 4, bajo.

VENDO primer piso parte vieja, llave en mano, 17.500 ptas, facilidades pago. Morlán, Buen Pastor, 2.

VENDO 14 discos a dos pesetas. Razón en esta Administración.

VENDO 10.000 novelas, mitad precio; también libros antiguos. Librería Ocasión, Buen Pastor, 2.

VESTIDOS para niñas, todos tamaños. Casa Vicente Almeida. Pescadería, 12. Miracruz, 6.

VILLA en alquiler, sin muebles, casco población, cerca playa; 9 dormitorios, 2 cuartos de baño. Razón: Echart. Guetaria, 9.

500 MODELOS diferentes en relojes de pared, cuco y codorniz; carillones de varias campanas. Relojería Estivil: Vergara, 8.

34.000 Ptas. vendo villita de campo cerca Plaza de Toros; 5.000 metros terreno, vistas. Razón: Paseo Colón, 4, Giménez. Telf. 12.033.

## VELLUDAS

Decepcionadas o perjudicadas por usar de depilatorios y procedimientos ineficaces, les queda un recurso: someterse al nuevo Tratamiento «ALGOL»; radical, definitivo - Sin precedente - CONSEJOS, DEMOSTRACIONES Y FOLLETO GRATIS - Sra. JEANNE, Masajista diplomada en París - Príncipe, 14, San Sebastián.

## TALLERES ELECTRICOS

DE

ALBERTO CONTRE

jefe electricista

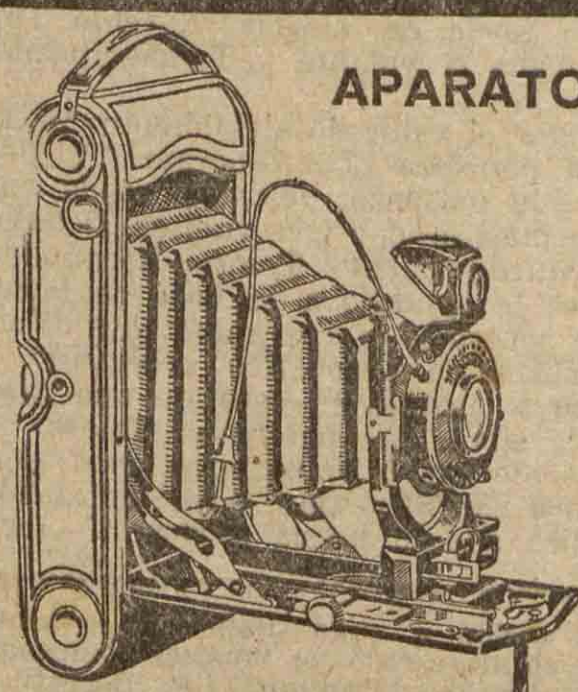
de la Compañía Eléctrica de

San Sebastián desde el 1900

Esta Casa se encarga de toda clase de reparaciones de maquinaria eléctrica y construcción de aparatos de protección para líneas de alta y baja tensión, interruptores en baño de aceite, transformadores de medida, aparatos de calefacción eléctrica, aparatos de Radio, reparación y transformación de turbinas hidráulicas y reguladores. Compra de cobre viejo.

Talleres: PRINCIPE, 6.—Teléfono 1-26-17.

Domicilio particular: Principe, 9. (C. Eléctrica). Telf. 11831



## APARATOS FOTOGRAFICOS

## PELICULAS Y CINES

"KODAK"

Surtido completo

en EASO, 3

CENTRAL PHOTO-FILM-L. Pedrosa

## Cartelera de espectáculos

FRONTON MODERNO.—Grandes partidos de pelota para hoy, a las tres y media de la tarde. Primero, a pala, Azurmendi II y Pasay contra Quintana IV y Lejona; segundo, a remonte, Pasieguito y Errezabal contra Salaverria II y Arámburu.

TEATRO VICTORIA EUGENIA.—Temporada cinematográfica. Hoy, a las siete y cuarto de la tarde y diez y cuarto de la noche, "La tragedia de Rusia", ocho largos partes.

TEATRO DEL PRINCIPE.—Cinematógrafo. Sesiones para hoy de seis menos cuarto a siete y media y una sesión a las diez y cuarto. "Diario Metro núm. 32", "El pez que vuela" y "Jugando a vampiros", seis partes.

SALON MIRAMAR.—Cine sonoro. Sesiones a las cinco, siete tarde y a las diez y media noche. "Noticiario Fox Movietone núm. 20" y "Un plato a la americana".

PALACIO BELLAS ARTES.—Sesiones cinematográficas continuas de seis menos cuarto a nueve y una sesión a las diez y media noche. "Un crimen de medianoche" (cómica) y "Ni una sola mentira", seis partes.

TEATRO TRUEBA.—Cinematógrafo. Sesiones continuas de seis menos cuarto a nueve y una sesión a las diez y media de la noche. "El jinete de los llanos", cinco partes, y "El conde de Montecristo" (cuarta y última jornada, cuatro partes).

TEATRO CINEMA PETIT-CASINO.—Sesiones de cine de seis menos cuarto a nueve y una sesión a las diez y media noche, proyectándose "Virgenes modernas", nueve partes.

DANCING LA BOMBILLA.—Sección de cabaret de once noche a cuatro de la mañana.

TABERNA VASCA.—Todas las noches grandes festivales de cabaret, actuando hermosas bailarinas de salón. Brillante orquesta.

E. A. J. 8-UNION RADIO SAN SEBASTIAN.—Programa para hoy, a las diez de la noche: Lectura de las noticias de última hora. Parte del servicio meteorológico de la Diputación de Guipúzcoa. Estado del tiempo en España y Europa. Previsión del tiempo en el mar y en las rutas aéreas. Retransmisión, por hilo directo, del interesantísimo programa que emitirá Unión Radio Madrid en conmemoración del quinto aniversario de su fundación.

## "La Voz" en Rentería

## COMISION PERMANENTE

Sesión celebrada el día 17 de junio de 1930. Se acordó:

Aprobar el acta de la anterior.

Idem los estados mensuales de recaudación, que arrojan los resultados siguientes: a) recaudado por Arbitrios municipales durante el mes de mayo, 27.139,04 pesetas; b) ídem por suministro de alumbrado y de energía a particulares durante el mes de abril, 6.288,60 pesetas; c) ídem por suministro de agua y alquiler de contadores durante el mismo mes, 5.823,20 pesetas.

Quedar enterada de la resolución del gobernador civil, autorizando para efectuar el cubrimiento de la regata de Gaztadiñero.

Constar en acta el oficio del presidente de la Sociedad deportiva Euzkalduna, dando las gracias por el donativo que se concedió.

Subvencionar con una cantidad al maestro nacional, señor Aparicio, para ayuda de la excursión escolar instructiva que proyecta realizar con los alumnos de su clase, a la villa de Tolosa.

Conceder a don Andrés Arbelaz, a precio de tarifa, dos carretadas de broza que solicita aprovechar del paraje "Bordagali".

Autorizar a don Florentino Loidi, con la salvaguarda de costumbre, para habitar el primer piso de su casa reformada de la calle de Viteri, número 4.

Pasar a Fomento una instancia de doña Ramona Urrutia, interesando autorización para la habitación del piso entresuelo de la nueva casa que ha construido, así como también el relleno de la calle X hasta la rasante de alineación de la misma.

Contestar al representante de la Sociedad de Seguros "Hispania", que el Ayuntamiento no desea ampliar la póliza contratada con dicha casa, más que hasta el límite que se le indica.

Pasar a la Comisión de Gobernación un escrito de doña María Aramburu, rogando se le condonen las cantidades que se comprometió a satisfacer por hospitalización de una hija suya.

Idem un escrito de don Francisco Sánchez, pidiendo se hospitalice a un hijo suyo, por cuenta del Municipio.

Autorizar a don Pedro Galzarro para la construcción de un pabellón de ampliación de la trellería "Teutonia", con arreglo a los planos que presenta.

Aprobar un informe de la Comisión de Hacienda en orden a la liquidación con las últimas cuentas relacionados con el monumento a los niños ilustres de la villa.

Idem otro informe de la Comisión de Fomento, proponiendo se celebren conciertos de ballables todos los sábados durante el verano.

Pasar a las comisiones las cuentas de nueva entrada y aprobar las visadas.

Abrir concurso para el suministro de energía eléctrica, insertando el anuncio en el Boletín Oficial y dando un plazo de veinte días, a contar del que apareciera el anuncio, para la presentación de proposiciones, con arreglo al pliego de condiciones expuesto al público en Secretaría.

Dejar sobre la mesa, a resultas de una diligencia encomendada al sobrestante, una instancia de don Dionisio Yarzabal, solicitando licencia para construir una casita de campo.

Significar a don Salvador Bengoechea, la necesidad de que presente plano de situación relativo a la casa que desea construir.

Hospitalizar por cuenta del Municipio, a don Marcos Medina.

Dejar pendiente de resolución un escrito de la Sociedad Euzkaria, en solicitud de licencia para construir un nuevo pabellón.

Felicitación a los "ixistularis" por su reciente triunfo.

Dar el pésame a don Bonifacio de Echeverría, por el fallecimiento de su hijo, don Pio, ocurrido recientemente.—C.

Impresión de tarjetas, facturas, cartas, sobres, recordatorios, etc.

Imprenta LA VOZ DE GUIPUZCOA



El periódico más antiguo de la provincia de Guipúzcoa. Por su seriedad y crédito reflejados en su historia de cerca de medio siglo, el de mayor difusión en esta zona y, consiguientemente, la mejor tribuna para la propaganda

# La Voz de Guipúzcoa

DIARIO REPUBLICANO

Teléfono Urbano 1-00-24  
Teléfono Interurbano 1-09-59

Redacción, Administración y Talleres: SAN MARCIAL, 8 y 10

APARTADO DE CORREOS NÚM. 44  
DIRECCIÓN TELEGRÁFICA "VOZ"

## PRECIOS DE SUSCRIPCION

En SAN SEBASTIÁN 3 meses, 6 pesetas; 6 meses, 12; un año, 24.—En el resto de ESPAÑA: 3 meses, 9 pesetas; 6 meses, 18; un año, 36.—En el extranjero: 3 meses, 17 pesetas; 6 meses, 36; un año, 66.—En América son los mismos precios que en Guipúzcoa.



El sábado, cuando llegamos al Ayuntamiento en nuestra diaria visita, nos encontramos en los pasillos al popular embajador perpetuo del barrio de Gros y querido amigo nuestro, Anthon Elsegui.

Ante nuestro gesto de un poquito burlona ex-trañeza, Anthon se apresuró a atajarnos, diciendo:

—¡No, no; conste que yo no vengo aquí como concejal; yo dimití de veras y quiero que conste que yo no soy de los que hacen como que se van pero vuelven. Yo creo que no han cambiado en nada las "circunstancias" por las cuales me oí en el caso de decir "ahí queda eso" y por lo tanto, ni yo he pedido indulto ni me interesa nada la concejalia. Yo vengo aquí en este momento a gestionar algo de interés para el barrio.

—¿Qué pasa, pues? ¿Hay que instalar alguna nueva fuente o algún evacuatorio, derribar la plaza de toros, activar la ampliación del Hospital, hacer las obras en el Matadero...?

—No; ahora se trata de la luz que nos quieren restringir.

—¿Restringir la luz allí donde no la hay? ¡Si que es raro eso!

—Ustedes ya saben, porque han tratado de ello en el periódico, que aquella parte del Matadero y adyacentes está casi completamente a oscuras. Ello ya era un peligro, pero ahora se ha agravado con motivo de haberse prolongado la línea del tranvía por toda aquella parte. Cuando se solicitó que se aumentase el alumbrado, ya recordarán ustedes lo que nos contestaron: que ello estaba ya acordado porque era verdaderamente necesario y que hasta existía consignación.

—¡Ah; pues si existe consignación, no hay más que hablar!

—Sí; hay más que hablar. Porque parece que se trata de gastar la consignación que hay para el alumbrado del barrio de Gros, en alumbrar el barrio o Paseo de Atocha, y como ustedes ven, para nosotros no es igual.

—¿Qué va a ser igual? Ni para ustedes, ni para la formalidad que debe reinar en las estancias edilicias. El Paseo de Atocha está muy mal alumbrado. Antes de que un grupo de vecinos solicitase del Ayuntamiento el que se ampliase, ya lo había solicitado LA VOZ DE GUIPÚZCOA, atendiendo, como siempre que las cree justas, a unas quejas que se le dirigieron.

La Permanente acordó aumentar el alumbrado en Atocha, pero ya tuvo buen cuidado de no decir que iba a vestir a un santo desnudando a otro. Porque ahora parece que resulta que la consignación que hay para el alumbrado del barrio de Gros, se la quieren gastar en el alumbrado del paseo y barrio de Atocha.

Y sobre esto es sobre lo que nos permitimos llamar la atención del presidente de la Comisión de Hacienda.

En el paseo y barrio de Atocha hace muchísima falta un aumento de alumbrado. Ya hemos consignado que fuimos los primeros en pedirlo.

Pero no es menos cierto que en el barrio de Gros hace también muchísima falta una ampliación del alumbrado. ¿Qué se le va a hacer: la población aumenta, se ha edificado mucho por ambos lugares y en la misma proporción han

aumentado las exigencias de la urbanización y de los servicios municipales! Pero tampoco hay que olvidar que en uno y otro lugar ha aumentado la potencia contributiva.

—¿Por qué no se han de cubrir las necesidades en los dos lugares de la ciudad? ¡Es que hay vecinos y habitantes de primera, de segunda y de tercera!

—Pues sería poco irritante el que se dotase de alumbrado a unos y no se dotase a otros, siendo las necesidades iguales! Esperamos que ello no sea así. Y tampoco aquello de "todos o ninguno". Lo necesario y por tanto lo justo, es que sean todos.

Hemos paseado por el barrio del Antiguo. En la Avenida y en las calles céntricas, todo anda muy bien y hasta se ven guardias municipales en relativa abundancia. Donde las gentes se lamentan es en otros sitios.

Los amigos que tenemos allí por Ventaberri, cayeron sobre nosotros. Todos nos hacían la misma pregunta: "¿Cuándo se va a resolver el asunto de nuestra línea de autobuses?"

—¿Cómo que cuándo se va a resolver! ¡Pues no va a haber servicio de autobuses de Amara a Ventaberri, durante la próxima feria! Eso parece probar que el asunto está resuelto.

—¿Qué, hombre; no sea usted cándido! Nosotros hablamos de la línea fija de autobuses, que antes teníamos; que se suprimió por desaparición de la empresa, pero que está a resolución del Ayuntamiento desde hace muchos meses, porque hay quien quiere implantar el servicio.

—¡Ah, sí; nos dijeron que el asunto estaba a informe del ingeniero, en lo que respecta a la estructura y comodidad de los coches.

—Pues ya está evacuado el informe del ingeniero industrial y ahora sólo falta que lo haga la Comisión de Gobernación. ¡Pero que lo hagan pronto, por favor! ¡No parece sino que los vecinos del Antiguo vivimos en pecado mortal! ¿Qué ocurre para que durante tantísimo tiempo estemos sin servicio de autobuses?

Nada: nosotros preferimos creer que no ocurre nada, sino que las cosas van demasiado despacio. Precisamente, en la Permanente hay nada menos que tres tenientes de alcalde que viven en el barrio, y...

No es que sus convecinos les pidan que cometan ningún atropello. Les piden únicamente que no dejen que les atropellen a ellos. ¡Y que se resuelva pronto!

Las arcas municipales deben estar que no se pueden ni cerrar de puro plétoricas de dinero sobrante. Todos los meses, la recaudación por Arbitrios e impuestos, sube como la espuma. En el mes de mayo último, dicha recaudación ha superado en más de treinta mil pesetas a la que hubo en el mes de mayo del año anterior. Y como ya la recaudación del año pasado superó todos los meses a la recaudación de su año anterior, resulta bastante difícil para los profanos el explicarnos el fenómeno.

Es que somos cada vez más?

¡Es que somos cada vez más!

De cualquier modo que sea... ¡pues no estamos tan mal!—GORROCHA.

## "Los Amigos del Arte" en el Solar Navarro

El domingo por la tarde, la agrupación artística de Pamplona, "Los Amigos del Arte", dió un magnífico concierto en el Solar Navarro, en obsequio de los socios y sus familias, así como de numerosos invitados.

En representación del Ayuntamiento asistió el teniente de alcalde, señor Marcellán.

En un intermedio del concierto, se hizo entrega del título de socio de honor a favor del periodista de Pamplona, don Baldomero Barón. Pronunciaron frases en elogio del homenajeado, el presidente del Solar y el señor Marcellán.

El señor Barón, después de recibir el título, encerrado en artístico marco, dió lectura a unas bellas poesías, alusivas al acto. A los invitados se les obsequió con un "lunch" en la secretaría del Solar.

El público quedó encantado de la actuación de tan meritisimos artistas.

## Un obrero electrocutado en Ergobia

A media tarde de ayer ocurrió en la Central eléctrica de Ergobia, un sensible accidente del trabajo.

Una brigada de obreros temporeros se ocupaba en la reparación de unas líneas que tenían la corriente cortada. Sin que se sepan las causas, uno de los trabajadores entró a la central, acercándose al cuadro distribuidor, cuyos avisos de peligro desconocía, sin duda. Esta ignorancia fué causa de que tocara un cable de alta tensión, recibiendo tan fuerte descarga que murió instantáneamente.

Por tratarse de un obrero temporero, se desconocían ayer el nombre y demás datos personales del desgraciado.

Créese que se trata de un vecino de Asigarraga, viudo y con dos hijos.

## Suicidio de un anciano en Alegría

El comandante del puesto de Miqueletes de Alegría comunicó ayer al gobernador civil que Gregorio Aguirre Bengoa, de setenta y cinco años, casado, que estaba de pupilo en la Central Olaberria, se había arrojado por la mañana a la presa de dicha central y había perecido ahogado.

Se ignoran los móviles que impulsaron al anciano a adoptar su fatal resolución.

### Música vasca

## Los txistularis dieron un concierto en el Bulevar

La banda de txistularis donostiarros, de cuya actividad constante dan buena prueba los actos numerosos en que toman parte, no se dan momento de descanso para preparar audiciones que, cada vez, son más del agrado del público, que va dejando de lado los prejuicios viejos que sobre la música del txistu tenía. Hoy se acepta la música del txistu como una de las modalidades artísticas más puras de nuestro folklore, como una forma expresiva de las más interesantes en nuestro país, y así se ve que a los conciertos que preparan los txistularis acuden muchos y buenos aficionados a la música.

El domingo, a las once y media, la banda de Ansoarena dió un concierto muy interesante en el quiosco del Bulevar, alrededor del cual se reunió numeroso público. Se inició el concierto con un viejo minué modernizado por el mismo Ansoarena, y se resucitó una también vieja obra txistu, escrita por Basurko, "Canción del pastor". Pero entre las obras interpretadas admirablemente por estos artistas destacaron un poema de Olazola, muy sentido, muy interesante; una Rapsodia de cantos vascos, de Ibarzabal, y una deliciosa "birilketa" del maestro del txistu, el simpático capuchino de Lecaroz, Padre Hilario de Estella.

Conocida es la labor depurada de nuestros txistularis siempre que actúan. El domingo se excedieron aún a ellos mismos y su actuación, de grandes concertistas, arrancó repetidos y grandes aplausos del público, que, como antes decimos, de día en día se aficiona más a esta

### En la Diputación

## Las gestiones para lograr la electrificación del Vitoria-Mecolalde

### LA REUNION DE VERGARA

El domingo se celebró en la Casa Consistorial de Vergara una importante reunión, con el fin de iniciar gestiones para conseguir la electrificación del ferrocarril Vasco-Navarro.

Asistieron los presidentes de las Diputaciones de Alava y Guipúzcoa, y los alcaldes de los pueblos por donde pasa el citado ferrocarril.

Después de los saludos de rigor, a cargo de los señores Ruiz de la Prada y Añibarro, se trató extensamente del asunto, acordándose que los Ayuntamientos guipuzcoanos interesados se dirijan a su Diputación en petición de que juntamente con la de Alava entable gestiones para conseguir del Estado lo que se pretende.

Parece ser que los trabajos que se realicen tenderán a que los cuatro millones de pesetas consignados para atenciones de los ferrocarriles del Estado se inviertan en esta mejora del Vasco-Navarro.

Ayer, en nuestra visita a la Diputación, nos dió cuenta el señor Añibarro, en parecidos términos a los de la referencia que publicamos, de la reunión de Vergara.

Dijo que asistieron a ella el presidente de la Diputación de Alava, señor Abreu; el diputado provincial y director de «La Libertad» señor Dorao; los alcaldes de Vitoria y de las villas guipuzcoanas de la cuenca del Deva y algunas otras representaciones.

También dijo que no hubo discusiones entre los reunidos, pues su unanimidad fué completa.

## TRIBUNALES

### LESIONES POR IMPRUDENCIA TEMERARIA

A las diez y media de la mañana de ayer se constituyó el Tribunal de Derecho de la Audiencia provincial, para celebrar el juicio oral señalado contra Antonio García Ortiz, procesado por el delito de lesiones, producidos por imprudencia temeraria.

El Ministerio público estuvo representado por el teniente fiscal señor Iribas, que hizo el siguiente relato de los hechos de autos. Al pasar el procesado, conduciendo un automóvil, por el término municipal de Alza, lugar muy poblado y concurrido, lo hizo con tan vertiginosa velocidad que atropelló al limpiavías del tranvía de San Sebastián José María Argote, que tardó setenta y cuatro días en curar de sus lesiones, de las que no le quedó deformidad física, pero sí imposibilidad permanente para su trabajo habitual. No solo atropelló el procesado a José María Argote, sino que fué a chocar contra un automóvil propiedad de don Francisco Echave, que estaba parado en aquel punto de la carretera, causando lesiones a doña Francisca Echeburu, ocupante de este último coche, lesiones que no produjeron deformidad, pero precisaron 73 días de asistencia facultativa.

La calificación que estos hechos merecen al Ministerio fiscal es la de delito de lesiones por imprudencia temeraria, siendo su autor un individuo de buena conducta. En su consecuencia, pide le sea impuesta la pena de un año de prisión correccional y el pago de 17.422 pesetas en concepto de indemnización de daños y perjuicios.

Actuaron también de acusadores los señores Caballero y Sotos, que estando conformes con la calificación jurídica del fiscal y con la pena solicitada, discreparon en cuanto a la cuantía de las indemnizaciones a las partes civiles que respectivamente defendían.

El letrado defensor, señor Usandizaga, abogó por la libre absolución de su patrocinado.

### En Tolosa

## Herido de importancia en un vuelco de automóvil

A las siete de la tarde del domingo ocurrió en esta villa un aparatoso accidente de automóvil, del que resultó herido de consideración uno de sus ocupantes.

En el automóvil de la matrícula SS. 5.933, propiedad de don Tomás Carroño, regresaban a San Sebastián, después de haber pasado la tarde en Alegría, Eusebio Torres, que llevaba el volante y Tomás Hernández Serrano.

Al llegar el vehículo al kilómetro 25, frente a la papelería "La Esperanza", dió un formidable patinazo, volcando en la carretera después de dar tres vueltas. Debajo del coche quedó herido Tomás Hernández, a quien se le condujo a la Casa de Socorro. En esta centro le fueron apreciadas diferentes heridas de pronóstico reservado. Más tarde se le instaló en casa de una familia conocida suya, que habita en Tolosa.

El herido quiso trasladarse ayer por la mañana a San Sebastián, no autorizándosele el médico que le presta asistencia.—Arraiza.

música, afición a cuyo despertar contribuyen también en alto grado los músicos compositores Olazola, Urteaga, Lizarriturri, P. Donosti, Gorosari y otros muchos que tienen una bien orientada concepción de nuestra música genuina.

### La novillada del Corpus

## Ya están en los corrales los bichos de Carreño

Son cuatro novillos de finísima estampa

Ayer por la mañana llegaron los cuatro novillos y el becerro de Carreño con destino a la gran novillada que para el próximo jueves, y a beneficio del Hospital y el Asilo, ha organizado la más veterana de nuestras Sociedades, Unión Artesana.

Había en los corrales, con el fin de presentear el desencajonamiento, varias personas, entre ellas buenos aficionados. Todos sacaron la impresión de que difícilmente podrán verse, en esta clase de espectáculos, bichos tan finos, de tanta leña, y tanto peso, como los cuatro novillos que ha enviado el ganadero salmantino señor Carreño. También el becerro tiene presencia y carnes.

El ganado ha sido seleccionado con esmero. Ahora sólo falta que Isidoro Alvarez y Florentino Ballesteros, los jóvenes diestros encargados de lidiar y matar los novillos, pongan de su parte todo el interés para complacer. Es de esperar esto, ya que los dos toreros saldrán al ruedo percatados de la importancia de nuestra plaza. Isidoro Alvarez y Florentino Ballesteros pueden darnos una gran tarde de toros. Ambos son muy toreros y no les falta decisión y arrojo.

Como es sabido, en primer lugar se lidiará un becerro por una cuadrilla de distinguidos jóvenes de la localidad, a cuyo frente figura Angel Azcona, que es el encargado de matar el bicho.

Durante todo el día de ayer no dejó de funcionar el teléfono de la Artesana, en demanda de localidades. Estas se van despachando con extraordinaria rapidez. Las que resten se pondrán a la venta en la taquilla oficial, mañana, miércoles.

El jueves va a haber un lleno completo. Y es que a la bondad del cartel hay que añadir la insignificancia de los precios de las localidades y el fin benéfico de la fiesta. Decididamente, el Corpus tiene que haber un llanazo imponente.

### UNA VERBENA POPULAR

El día del Corpus, por la noche, habrá en la terraza del Casino una gran verbena popular organizada por La Artesana.



SAN SEBASTIAN HACE 30 AÑOS

17 JUNIO 1900. Las noticias que se recibían de China eran tan tranquilizadoras que producian accidentes cardiacos. En Pekin todas las Embajadas y Legaciones extranjeras habían sido destruidas. Las tropas internacionales estaban ante Pekin, pero cien mil chinos, detrás de las puertas cerradas, estaban dispuestos a ponerles chinitas a su paso.

El expreso y el sudeepso comenzaban a traer gente de postín: unos de paso para la Exposición de París y otros de paso para los balnearios, que comenzaban a poblarse.

En Bellas Artes se celebró el primer ensayo general de la ópera de Larrocha "Marcel Durand o el último girondino". En la interpretación tomarían parte unas noventa personas más la orquesta. No había ningún "elemento extraño". Todos eran donostiarros y pertenecientes a la Academia de la casa.

Se abrió expediente de expropiación de terrenos para construir el Palacio de Justicia en la manzana 59 del ensanche de Amara, que no sabemos dónde era. Lo que sí sabemos es que la primera piedra se puso unos catorce años después.

En el Teatro Principal se iba a cantar "La Bruja".

La infraoctava del Corpus, que fué este día, lució también mucho gracias a la esplendidez del tiempo, pues hasta hubo celajes que mitigaron la fuerza del sol. Salieron las procesiones de costumbre, excepto la del Buen Pastor, pues a la hora de salir se desencadenó una tormenta.

En la carrera ciclista a Orio hubo mucha animación, pero mucha más la hubo en el banquete y jira que con tal motivo organizó el Veloz Club Donostiarra a Chiquierdi. El Veloz Club, bajo la presidencia del amigo Lobato—quien tuviera treinta años menos, don Hipólito!—, se aprestaba a actuar de firme.

Un donostiarra que no tenía más que hacer que el de pasearse y hacer observaciones, advirtió a LA VOZ que aquel año el número de casas alquiladas era mayor que otros años. Este disco se viene repitiendo sin interrupción.

Un guardia rural averiguó que unos mozabetes se dedicaban a robar... raíles de vagonetas, las cuales guardaban en casa de uno de ellos. Cuando el rural se personó en la casa, la madre del ratero fué acometida de un accidente porque estaba creída que los raíles se los encontraban en la calle.

Decía LA VOZ que un grupo de capitalistas asturianos había adquirido en 750.000 francos la patente para fabricar en España la seda artificial.